

Malobereilo.

M a l o

B E R I L O

z a

slovensko - nemške šole.



Velja nezvezana	15 kr. sr.
Zvezana v usnjatem herbtu	20 kr. sr.

Na Dunaju, 1853.

V zalogi ces. kralj. bukvarnice za šole, pri svet.
Ani v Janezovih ulicah.

Kleines
Lesebuch

L e s e b u c h

für

slovenisch = deutsche Schulen.



Kostet ungebunden	15 Kr. K. M.
Gebunden in Leinwandrücken	20 Kr. K. M.

Wien, 1853.

Im Verlage der k. k. Schulbücher-Verlags-Administration
bei St. Anna in der Johannesgasse.

108032

108032



FZC 3424/195

I. Perva skerb. *)

1. V nekem kraju sta bila dva kmeta. Imela sta mnogo otrok. Juri je bil bogat, in ni hotel svojih otrok v šolo pošiljati. Rekel je, da lahko brez šole živijo. Radi so otroci doma ostali; pa tudi niso nič znali.

2. Marko je bil siromak. Za otroke je imel veliko skerb. Pridno jih v šolo pošilja. Kupice vina si ne kupi, da plača za otroke šolski denar. Bos po leti hodi, da po zimi deco za šolo obuje.

3. Ljuba deca! je Marko večkrat djal, blaga vam nimam dati. Dote za meno ne bote imeli. Le skerbno se učite, in pridni bodite. Bog bo za vas skerb. Če bote pametni, bote tudi srečni. Taka je tudi bila.

4. Tatje so Jurja okradli, in ves denar so mu vzeli. Dve leti potem je Juri pogorel, in od žalosti umerl. Jurjevi otroci so ostali

*) Potreba je decem slovensino besedama po nemško reči, po tem pa nemško ravnomerno posloveniti, razloček ob-
dvojih jezikov razjasniti, in zerno jezika razkriti. Vaje
nikolj preveč ne bo.

IN=395193474

I. Die erste Sorge. *)

1. In einem Orte waren zwei Bauern. Sie hatten viele Kinder. Georg war reich und wollte seine Kinder nicht in die Schule schicken. Er sagte, daß sie auch ohne Schule wohl leben könnten. Gern blieben die Kinder zu Hause; aber sie blieben auch unwissend.

2. Markus war arm. Für die Kinder hatte er große Sorge. Er schickte sie fleißig in die Schule. Nicht ein Glas Wein gönnte er sich, um nur das Schulgeld für die Kinder bezahlen zu können. Barfuß gieng er im Sommer, um die Kinder im Winter für die Schule beschuhen zu können.

3. Liebe Kinder! sagte Markus öfter, Vermögen habe ich euch keines zu geben. Erbschaft werdet ihr nach mir keine haben. Lernet nur fleißig und seid brav. Gott wird für euch sorgen. Werdet ihr brav, so werdet ihr auch glücklich sein. So geschah es auch.

4. Diebe haben den Georg bestohlen, und ihm sein ganzes Geld genommen. Zwei Jahre darnach brante Georg ab, und starb vor Trauer. Georgs

*) Die nothwendigen Sprach- und Denkübungen mit dem Anschauungsunterrichte werden dem Schullehrer überlassen und dringend anempfohlen.

sirote. Gole roke so imeli in pa prazne glave.

5. Poglejte, reče Marko, kako slabo se je na blago zanašati! Le kar človek zna, mu nihče ne vzame. Modra glava, pridne roke in pa zdravo telo so naj boljše blago. Za dober nauk nam bodi prva skerb!

6. Ko je Marko umerl, so vsi Markovi svoj kruh imeli. Filip je bil kolar, Simon ročen kovač, Gregor dober kmet, Anica je bila pridna dekla, Neža pa šivilja. Vsim se je dobro godilo, in oni so Jurjevim dosti krat kruha dali.

II. Kako se v šolo hodi.

1. Šola je velik božji dar. Vsak dober nauk je zlat denar. Naj bi cesar ali kralj v šoli zlate delil, bi stariši otroke v šolo go-

Kinder blieben Waisen. Sie hatten leere Hände und leere Köpfe.

5. Sehet, sagte Markus, wie wenig man sich auf's Vermögen zu verlassen habe! Nur, was der Mensch kann, nimmt ihm Niemand. Ein geschickter Kopf, fleißige Hände und ein gesunder Körper sind der beste Reichthum. Ein guter Unterricht sei unsere vornehmste Sorge!

6. Als Markus gestorben war, hatten die Seinigen alle ihr Brot. Philipp war Wagner, Simon ein braver Schmid, Gregor ein braver Bauer, Anna war eine fleißige Magd und Agnes eine Nähterin. Alle hatten ein gutes Auskommen, und gaben den Kindern des Georg oftmals Brot.

II. Wie man in die Schule geht.

1. Die Disziplin ist ein
großes Gutes Gottes. Jede
gute Lese ist ein Gold.
einige. Wollte man
den ein König in der
Küche nicht spielen, da man
den die Eltern ihre Kinder

nili. Otroci se ne bi mudili zlatov pobirati. Sveti Duh pa pravi: Modrost je boljša, ko zlato in srebro. Čemu je bogatstvo hudobnežu? Ne more si modrosti ne čednosti kupiti za-nj.

2. Otrok, ki šolo rad opuša, in ga vsak dan v šoli ni, se tudi slabo uči. Kar prvi dan sliši, drugi dan doma pozabi. Hitro zaostane, in do nauka veselje zgubi. Mlad za-nič, bo tudi star za-nič.

in die Dofeln schreiben. Die
Kinder werden nicht pünktlich,
die Goldstücke zu sammeln.
Der feilige Geist sagt aber: Die
Weibheit ist besser, als Gold
und Silber. Woher ist diese
Lösung der Rästel? Es kann
man die Weibheit, noch Tugend
dafür kaufen.

2. Das Kind, welches die
Dofeln ganz verabfäumt, wird
nicht alle Tage in die Dofeln
kommen, laßt sich pfeifen.
Was ab die meisten Tage fort,
erregt ab die meisten Tage
zu Hause. Es bleibt bald zu
rück, und verliert die Lust
zum Lernen. Ein junges
Tugendkind, wird nicht ein
altes Tugendkind.

3. Hočes priden učenec, pridna učenka biti, moraš vsak dan prav skerbno v šolo hoditi.

III. Pridna Rozika.

1. Pridno Roziko so hoteli mati doma imeti, naj bi jim pomagala. Roziko žalost obide. Jokaje materi pravi: Drugi otroci se bodo učili, jaz pa bom zaostala. Drugi bodo veliko znali, jaz pa ne. Na to mater za roko prime rekoč: Ljuba moja mati! lepo vas prosim, najte da v šolo grem. Bom iz šole hitro domu prišla, in bom toliko bolj pridna.

2. Mati prijazno rečejo: Moje dete, le idi! Ker se tako rada učiš, mi boš potem eliko bolj pomagala. Vidim, da se v šoli veliko več naučiš, kakor mi doma hasniš. *)

3. Tako pridni otroci v šolo prosijo, radi v šolo hodijo, in lepo doma bogajo. Takošni otroci so ljubi Bogu in ljudem.

*) Hasniti ali h pridu biti.

3. Willst Du ein braver
Tischler, ein braver Tischler
sein, so müßt Du täglich recht
fleißig die Tische bearbeiten.

III. Das fleißige Röschen.

1. Die Mutter wollte das fleißige Röschen zu Hause behalten, damit es ihr helfe. Röschen wird traurig. Weinend sagt es zur Mutter: Andere Kinder werden lernen, ich aber werde zurück bleiben. Andere werden viel wissen, ich aber nicht. Auf das faßt es die Mutter bei der Hand und spricht: Meine liebe Mutter! ich bitte Sie recht schön, lassen Sie mich in die Schule gehen. Ich will aus der Schule nach Hause eilen, und werde um so fleißiger sein.

2. Die Mutter sagt freundlich: Mein Kind, gehe nur! Weil du so gern lernst, wirst du mir hernach viel mehr helfen können. Ich sehe, daß du in der Schule mehr erlernst, als du mir zu Hause nüttest.

3. So bitten brave Kinder, die Schule besuchen zu dürfen, und folgen schön zu Hause. Solche Kinder sind Gott und den Menschen lieb.

IV. Dva slaba šolarja.

1. Andreleček je po gostu preporno v šola prihajal. Prvi nauk je bil že večji del dokončan, ko je pritezal. Ni nauka slišal, ga tudi ni znal. Celo leto je ta zamuda velika znesla.

2. Ko je bila na koncu leta očitna skušnja, je Andreleček slabo znal. Gospod šolski ogleda v zapisku najdejo, da je Andreleček petdesetkrat v enem letu preporno v šola prišel. Rekli so: Ni čuda, da otrok malo vi. Tudi težak na polju le malo opravi, kterega o pravem času ne delo ni. Tak še druge mudi.

IV. Zwei schlechte Schüler.

1. Der kleine Andre kam oft zu spät in die Schule. Der erste Unterricht war schon größten Theils beendet, als er herbei schlich. Er hörte den Unterricht nicht ganz; er wußte aber auch nichts. Das ganze Jahr hindurch betrug ein solches Versäumnis viel.

2. Als am Ende des Jahres die öffentliche Prüfung war, wusste der kleine Andre gar wenig. Der Herr Schul-Visitor fand in dem Fleißverzeichnisse, dass der kleine Andre fünfzig Mal im Jahre zu spät in die Schule kam. Er sagte: Es ist kein Wunder, dass das Kind wenig kann. Auch der Tagelöhner richtet auf dem Felde wenig, der nicht zur rechten Zeit zur Arbeit kommt. Ein solcher hindert noch Andere.

3. Videk je po cele dni iz šole ostujal. Moral je doma dčete varovati, živino pasti ali kaj malega delati. Kudar so ga spet v šolo poslali, se ni v šolo upal. Okrog se je potepal, dokler je šola bila, potem je šel domu. Doma ni prida zalegel, in v šoli ni kaj včdel. Izrastel je neveden, razvajen potepuh. Tukih šolarjev med nami ne daj Bog!

V. Kako se pred šolaj včsti.

1. Otroci! če hočete pridni učenci in učenke biti, svoje reči imejte v lepem redu. Ne mažite in ne kvarite šolskih stvari. Šolska priprava je draga.

2. Ne jemljite več orodja v šolo, kakor je trčba. Nožev, meril in druge nepotrebne ropotije v šolo ne jemljite, če vam ne rekó.

3. Veit blieb öfter ganze Tage aus der Schule. Er mußte zu Hause das Kind hüten, das Vieh weiden, oder andere Kleinigkeiten verrichten. Wenn sie ihn wieder in die Schule schickten, getraute er sich nicht dahin. Er strich herum, so lange als die Schule dauerte, hernach gieng er nach Hause. Zu Hause that er nichts, und in der Schule erlernte er nichts. Er wuchs als ein unwissender, verwöhnter Herumstreicher auf. Vor solchen Schülern behüte uns Gott!

V. Das Verhalten vor der Schule.

1. Kinder! wollet ihr brave Schüler und Schülerinnen sein, so habet eure Schulsachen in schöner Ordnung. Beschmutzet und verderbet nicht die Schulgeräthe. Die Schulgeräthschaften sind theuer.

2. Nehmet nicht mehr Schulzeug in die Schule mit, als es nothwendig ist. Messer, Lineale und anderes unnöthige Zeug sollet ihr nicht in die Schule mitnehmen, wenn man es euch nicht sagt. Bringet

Igrač v šolo ne nosite. Šola je za nauk, ne za igro.

3. Poprej, kot iz doma v šolo greste, pogledjte, če je obleka čedna. Obraz in roke si vmijte, tudi noge, kadar bosí hodite. Nohte čedno porežite, lase poravnajte. Dečki morajo biti počesani, dekleta čedno opletene. Potrebo opravljajte doma, ne na poti.

4. Če katero zboli, ali ga doma kaj zamudi, naj prosi tovarša ali tovaršico, da to v šoli pové. Če pa nikogar nima, naj se v prihodno lepo izgovori. Učitelji morajo vediti, kde so jih učenci.

5. O pravem času pojdite od doma. Po poti se ne mudite, da ne zamudite. Ojstra je prepoved, se med ljudi vtikati. Tiho in pametno hodite. Pozdravljajte ljudi, ktere srečate. Ne delajte škode, da bi po setvi ali po travi hodili. Drevja ne lomite, ne dražite živine. Dečki naj hodijo posebej, dekleta le s dekleti.

6. Pred šoljo blato otrebite, in otresite sneg, pozdravite sošolarje. Pred šoljo se ne mudite, v šoli klobuke, kape, strehe in kernirje denite na svoje mesto. Priklonite se gospodu učitelju, ter jim povejte, če kaj imate.

keine Spielsachen in die Schule. Die Schule ist zum Lernen und nicht zum Spielen.

3. Bevor ihr vom Hause in die Schule gehet, sehet nach, ob die Kleidung reinlich ist. Waschet Gesicht und Hände, auch die Füße, wenn ihr barfuß gehet. Die Nägel beschneidet sauber, und bringet die Haare in Ordnung. Die Knaben müssen gekämmt, die Haare der Mädchen sauber geflochten sein. Berichtet die Noth zu Hause, nicht unterwegs.

4. Wenn eines erkrankt, oder zu Hause durch etwas verhindert wird, so soll es den Schulgespann oder die Schulgespännin bitten, es in der Schule zu melden. Hat man aber niemanden, so soll man sich das nächstemal artig entschuldigen. Die Lehrer müssen wissen, wo ihre Schüler sind.

5. Gehet zur rechten Zeit vom Hause. Auf dem Wege haltet euch nicht auf, damit ihr nichts versäumt. Es ist strenge verboten, sich unter die Leute zu mengen. Gehet ruhig und bescheiden. Grüßet die Leute, welchen ihr begegnet. Verursachet keinen Schaden, indem ihr über die Saat oder im Grase herum tretet würdet. Beschädigt nicht Bäume und reizet nicht das Vieh. Die Knaben sollen abgesondert, und die Mädchen nur mit Mädchen gehen.

6. Vor der Schule säubert die Schuhe vom Rothe, schüttelt den Schnee ab, und grüßet die Mitschüler. Vor dem Schulhause haltet euch nicht auf, in der Schule leget die Hüte, Kappen, Mäntel, Re-

7. Po zimi na ravnost k peči ne hodite, po letu ne prehitro k hladnemu studencu, ne k oknu, ampak na svoje mesto.

8. Ne bodite zavidni tistim, ki na prednjem mestu sedijo. Skerbite, da naprej pridete. Tiho in mirno uka čakajte. Berite iz bukvic, ali pa mislite, kaj bi vas vtegnili prašati.

VI. Šolska priprava.

1. Janezek je bil nov abecednik dobil. Lepe pisane knjižice so bile. Bil jih je vesel, in se je prav rad v njih učil. Varoval se je, da jih ni oślinil, ne zamazal. Pred šoloj si je vselej roke vmil. Listov ni vihal, ne gerbančil; košček papirja je vtaknil med liste na tisto stran, kjer se je učil. Bukvice drugih otrok so že bile raztergane, njegove pa še kakor nove, čedno v papir povite. Učenik so lepe knjižice pri skušnji vsem pokazali. Janezek je bil pohvaljen.

2. Kadar pa Janezek pisati začne, mokro pero v knjižice dene, in jih okablja. Ko čer-

genschirme und Büchertaschen auf ihren Platz. Machtet dem Herrn Lehrer eine Verbeugung, und meldet ihm, wenn ihr etwas zu sagen habet.

7. Im Winter gehet nicht sogleich zum Ofen, im Sommer nicht zu schnell zum kühlen Brunnen, nicht zu den Fenstern, sondern auf euern Platz.

8. Beneidet nicht diejenigen, die auf den Vorzugspätzen sitzen. Sorget, daß ihr vorwärts kommet. Wartet ruhig und friedlich auf den Unterricht. Leset aus dem Büchlein, oder denket nach, worüber ihr befragt werden könntet.

VI. Das Schulgeräth.

1. Hänschen bekam ein neues Abecebüchlein. Es war ein schön gefärbtes Buch. Er war froh darüber, und lernte darin sehr gern. Er hütete sich, daß er es nicht mit Speichel benetzte oder beschmutzte. Vor der Schule wusch er sich immer die Hände. Er bog und zerkrümmete die Blätter nicht, sondern legte ein Stück Papier auf der Seite hinein, wo er lernte. Die Büchlein anderer Kinder waren schon zerfetzt, das seinige aber noch wie neu, sauber in ein Papier eingewickelt. Der Lehrer zeigte das reinliche Büchlein bei der Prüfung allen. Hänschen wurde belobt.

2. Als aber Hänschen zu schreiben anfing, that er die nasse Feder in das Büchlein, und be-

nega mačka vglada, se razjoče. Žal mu je lepih bukvic. Gospod učenik za to šolarje podučijo, kako se šolska priprava rabi, in čedno varuje.

3. Otroci! (so gospod učenik djali) šolsko orodje morate prav poznati, k čemu je, in vediti, kako naj se v roke jemlje. Kakor se mladi navadite, tako bote stari znali.

4. Bukve se morajo skerbno varovati, in ne pomazati. Lepo jih v terden papir povite. Poprej si roke omijte, kot bukve primete. Perstov ne slinite, kadar liste obračate. Pod palec listek papirja vložite, da se bukve ne vmažejo. Listov ne vihajte; rajši kos papirja ali pa podobico vložite, če kako čedno imate. Lepe bukvice so nam dober prijatelj; lepo jih ohranimo.

5. Blagor tistemu, kdor brati zna; kdor pa tudi piše, še več velja. Blaže je šest let pridno v šolo hodil. Gladko je bral, pa tudi lično pisal. Ko se je izšolal, ga dajo v dalno mesto se kolarije učiti. Blažetu se je tako hudo godilo, da mu ni bilo preterpeti. Kolarjevi trije sini so s Blažetom toliko gerdo delali, da se je pogosto jokal. Rad bi bil spet

schmutzte es. Als er den schwarzen Fleck erblickte, brach er in Weinen aus. Es war ihm leid um das schöne Büchlein. Der Herr Lehrer belehrte darum die Kinder, wie man das Schulgeräth brauchen und rein halten könne.

3. Kinder! sagte der Herr Lehrer, die Schulgeräthschaften müßet ihr recht kennen, wissen, wozu sie sind, und wie man sie in die Hand nimmt. Wie ihr euch jung angewöhnet, so werdet ihr es im Alter können.

4. Die Bücher muß man rein halten, und sie nicht beschmutzen. Wickelt sie schön in ein dickes Papier ein. Waschet euch früher die Hände, als ihr ein Buch angreift. Benetzt die Finger nicht mit Speichel, um die Blätter umzuschlagen. Leget unter den Daumen ein Blättchen Papier, damit das Buch nicht beschmutzt werde. Bieget die Blätter nicht; leget lieber ein Stück Papier, oder ein Bildchen hinein, wenn ihr ein nettes habet. Ein schönes Büchlein ist uns ein guter Freund; bewahren wir es sauber.

5. Wohl dem, der lesen kann; wer aber auch schreibt, der gilt noch mehr. Blasius gieng sechs Jahre fleißig in die Schule. Er las geläufig und schrieb auch sauber. Als er ausgelernt hatte, gab man ihn in eine entfernte Stadt, das Wagnerhandwerk zu erlernen. Dem Blasius gieng es so schlecht, daß er es nicht mehr aushalten konnte. Die drei Söhne des Wagners verfahren mit Blasius so schmähslich, daß er oft

domu, pa je bilo deset ur hoda. Ni imel človeka, da bi starišem sporočil, kako se mu godi.

6. Kaj je Blažetu storiti? Pobegniti je gerdo; tudi ni denarjev imel. Blaže očetu piše, in v petih dneh so oče prišli. V drug kraj ga dajo, kder mu je prav dobro bilo. Kako je bil Blaže vesel, da je pisati znal!

7. Pišemo s kredo na černe tablice. Perstov pa ne smemo lizati, katerih se kredo prime; apnena je in zdravju škodljiva. Piše se tudi s kamnenim klincom na kamneno tablico. Pobriše se z mokro gobico ali pa s cunjjo.

8. Bolj navadno pišemo na papir. Pisanja se učiti naredimo pisavno knjižico iz dveh ali treh listov. Novincom se s svinčnikom pomerilu načerta, da ravno pišejo.

9. Piseke ali pisavna peresa nam dajejo gosi. Kurje ali purje perje ni za pisanje, je preterdo; od njega roka boli. Pero se vreže s peresnikom. Kaj pa je peresnik? Ojster nožič, ktereга moraš skerbno hraniti in ne ž njim igrati.

weinte. Er würde gern wieder nach Hause gegangen sein, aber es war zehn Stunden weit zu gehen. Er hatte keinen Menschen, der den Altern hätte mittheilen können, wie es ihm gehe.

6. Was sollte Blasius thun? Entfliehen ist häßlich; auch hatte er kein Geld. Blasius schreibt dem Vater, und in fünf Tagen kommt dieser schon. Er gibt ihn auf einen andern Ort, wo es ihm sehr gut gieng. Wie war Blasius froh, daß er schreiben konnte!

7. Wir schreiben mit der Kreide auf schwarze Täfelchen. Die Finger, woran die Kreide sich anlebt, dürfen wir nicht lecken; sie ist kalkig und der Gesundheit schädlich. Man schreibt auch mit steinernem Griffel auf die Schiefertafel. Man wischt es mit einem nassen Schwämmchen oder mit einem Fegen ab.

8. Gewöhnlicher schreiben wir auf Papier. Um schreiben zu lernen, machen wir ein Schreibheft aus zwei oder drei Bogen. Den Anfängern liniert man mit einem Bleistifte nach dem Lineale, damit sie gerade schreiben.

9. Die Schreibfedern liefern uns die Gänse. Die Federn der Hühner oder des Truthahnes sind nicht zum Schreiben geeignet; sie sind zu hart; von diesen thut die Hand wehe. Die Feder schneidet man mit dem Federmesser. Was ist denn ein Federmesser? Ein scharfes Messerchen, welches man sorgfältig aufbewahren, und womit man nicht spielen soll.

10. Pero se izreže, izrez poojstri in ost gladko priseka. Ost se tenko vcepi, da po cepi tinta gre. Če je pero topo, se spet poojstri.

11. Pero pomakamo v černilo, ki mu je tinta ime. Pregloboko pomakati nikar, da se nam ne polije in gerdih mačkov ne stori. Po tleh s tinto kapljati ne smemo; izprati se ne da. Rahlo v tintnik odternimo, če je pero prepolno.

12. Pismo še mokro se s peskom potrosi, kteremu je sviseč ali sipa ime, in ki se v sipniku ima. V pisavno knjižico se piven papir položi, da mokroto popije, in kniga snažna ostane. Tudi pero v pivni papir obriši, potem pa varno shrani ali v pisavno knjižico ali pa v peresnico.

13. Mokro pero oblizati ni zdravo, izbercati ga je nevarno; lahko sebe ali soseda ali pa tla oškropiš, kar bi bilo gerdo in pa škoda. Tako je Primej delal. Za Filipom je sedel, pero pregloboko namakal, in namesto v tintnik je Filipu po suknji škropil. Filipov oče doma černe mačke ugledajo, in se hudo kregajo. Primej se je močno zameril. Zamere se je varovati!

10. Die Feder wird ausgeschnitten, der Schnitt zugespitzt und die Spitze sauber abgestutzt. Die Spitze wird fein gespalten, damit nach dem Spalte die Tinte fließe. Ist die Feder stumpf, so wird sie wieder zugespitzt.

11. Die Feder tunken wir in eine Flüssigkeit, welche Tinte heißt. Zu tief eintunken soll man nicht, damit keine häßlichen Tintenflecke gemacht werden. Auf den Boden darf man mit der Tinte nicht herumsprizen; sie läßt sich nicht ausreiben. Sprizen wir die Feder sachte in das Tintensfaß ab, wenn sie zu voll ist.

12. Die noch nasse Schrift bestreuet man mit Sand, der Streusand genannt wird, und welchen man in der Streusandbüchse hält. In das Schreibbüchlein legt man das Fließpapier, damit es das Rasse einsauge, und die Thecke rein bleibe. Wische auch die Feder mit dem Lössch oder Fließpapier ab, und bewahre sie dann behutsam in der Thecke oder in der Federbüchse auf.

13. Die nasse Feder ablecken, ist nicht gesund — sie absprizen, ist gefährlich; du besudelst leicht dich selbst, den Nachbar oder den Boden, was häßlich und auch Schade wäre. So stellte es Primum an. Er saß hinter Philipp, tunkte die Feder zu tief ein, und sprizte sie, anstatt in das Tintensfaß, auf Philipp's Rock ab. Philipp's Vater erblickte zu Hause die schwarzen Tintenflecke und greinte sehr. Primum zog sich dadurch eine große Unannehmlichkeit zu. Verdrießlichkeiten soll man meiden.

14. Kdor pisati veselje ima, se tudi hitro pisati nauči. Doma po belih stenah pisati, križe po poti počerkati ni prav. Svoje ime na vsak zid načerkati se ne spodobi. Svoje ime v časti imejmo

VII. Kako se v šoli vèsti.

1. Šola se ima z Bogom začeti. Pred naukom k molitvi vstanite, povzdignite roke in pobožno molite, ali lepo zapojte. Molite ne preglasno, ne pretiho, marveč sredno in počasno. Oči naj bodo v podobo božjo obrnjene, k Bogu povzdignjeno pa serce.

2. Za nauk se v roke vzame, česar je potreba. Nepotrebnih reči med naukom v roke ne jemljite. Lepo ravno sedite, roke na klop, oči in ušesa pa na učenika!

3. Storite radi in pa zvesto, kar vam velijo. Pokorni bodite: tako Bog hoče. Če komu brati rečejo, ali odgovoriti velijo, naj vstane in stojé pové. Kdor na vprašanje odgovoriti vé, ali kaj storiti želi, naj v znamenje roko vzdigne.

4. Kogar k mizi ali k tabli pokličejo, naj iz klopi tako lepo gre, da drugim nadleže ne stori. Mirno se naj poverne spet na

14. Wer Freude hat zu schreiben, der wird es auch bald erlernen. Zu Hause auf die weißen Wände schreiben, die Feldkreuze am Wege bekrigeln, ist nicht erlaubt. Seinen Namen auf eine jede Mauer verzeichnen, schießt sich nicht. Halten wir unsere Namen in Ehren!

VII. Das Verhalten in der Schule.

1. Die Schule soll man mit Gott anfangen. Vor dem Unterrichte stehet auf zum Gebete, erhebet die Hände, und betet andächtig, oder singet. Betet nicht zu laut, nicht zu still, vielmehr mäßig laut und langsam. Die Augen sollen auf ein heiliges Bild, das Herz aber zu Gott erhoben sein.

2. Zum Lernen nimmt man in die Hand, was nothwendig ist. Unnöthige Sachen nehmet während des Unterrichtes nicht in die Hände. Sitzet schön gerade, die Hände auf der Bank, die Augen und die Ohren aber auf den Lehrer gerichtet!

3. Thuet gern und getreu, was man euch befehlet. Seid gehorsam; so will es Gott. Wird jemand zum Lesen oder Antworten aufgerufen, so soll er artig aufstehen, und stehend aussagen. Wer die Frage zu beantworten weiß, oder etwas zu thun wünscht, soll zum Zeichen eine Hand aufheben.

4. Wer zum Schultische oder zur Tafel gerufen wird, soll so artig aus der Bank treten, daß er andere nicht belästiget. Friedlich, ohne alle Störung soll er auf

svoje mesto brez vsega nepokoja. Sosedje in sosede naj se mu vmaknejo.

5. Nagajati si ne smete, nobeden nobenemu nič poškodovati, med naukom ne govoriti, ne šepetati, se ne ozirati. Ne smete z rokami igrati, ne z nogami cepetati ali mahati. Prepovedano je po klopkih hoditi, po svojej volji zdaj stati, zdaj vsedati se, ali mesto svojvoljno premenjati.

6. Pri nauku se ne jé, ne pije, tudi se drugim ne kaže, kaj so komu mati dali. Kosilo ali mala južina naj se lepo shrani, in po šoli hvaležno povžije; pa tudi vbo-gim da.

7. Brez sile na stran hoditi se ne smé; pa tudi ne vun prositi, dokler nazaj ne pride, komur je bilo poprej dovoljeno. Jevžel se ne smé vmazati, ne stena počerkati. Če ger-dega najdeš, precej povej. Zvunej se ne smé nihče dalje muditi, kot mu je treba; ne potrebe v kakem drugem kotu opravljati.

8. Nobene še tako male stvari ne smete skrivaj vzeti, brez dovoljenja si nič ne na posodo jemati, ne prodajati, ne kupovati, ne menjavati, ne v dar davati. Niste še pametni za to.

9. Iz golega sovražtva, brez sile naj nihče nikogar ne toži; povedati se pa mora,

seinen Platz wieder zurückkehren. Die Nachbarn und Nachbarinnen sollen ihm Platz machen.

5. Ihr dürft einander nicht beunruhigen, nicht beschädigen, während des Unterrichtes nicht schwätzen, nicht flüstern, nicht umsehen. Ihr dürft mit den Händen nicht spielen, mit den Füßen nicht stampfen oder schlenkern. Verboten ist es, über die Bänke zu steigen, nach Willkür bald zu stehen, bald zu sitzen, oder willkürlich den Platz zu wechseln.

6. Während des Unterrichtes darf man weder essen noch trinken, noch andern zeigen, was einem die Mutter gab. Das Morgen- oder Taufensbrot soll man schön aufbewahren, und nach der Schule dankbar genießen; aber auch den Armen davon geben.

7. Ihr dürft ohne Noth nicht auf die Seite gehen, und nicht eher hinaus bitten, als bis derjenige zurück gekommen ist, dem es vorher erlaubt worden war. Den Abtritt darf man nicht beschmutzen, die Wände nicht befrizeln. Findest du ihn beschmutzt, so zeige es sogleich an. Keiner hat sich daselbst länger aufzuhalten, als es höchst nöthig ist, und in keinem andern Winkel seine Nothdurft zu verrichten.

8. Ihr dürft nicht das Geringste entwenden, ohne Erlaubnis nichts leihen, verkaufen, kaufen, tauschen, verschenken. Zu dem seid ihr noch nicht verständig genug.

9. Klage keinen andern aus bloßer Feindschaft an; sagen muß man aber, was in der Schule, auf dem

kar se v šoli ali po poti ali doma hudega zgodi. Vsak naj pové po resnici in pravici; legati Bog ne daj! Kar se vam v šoli v roke da, brez pripušnja domu ne jemljite, ne bukev, ne pisem, ne številskih tablic, ne meril; pa tudi v šoli ne potreti ali spriditi jih. Bila bi nehvaležnost, in ta je greh.

10. Varujte okna, da kake šipe ne raztrupite, da stolov ne sterete; klopi ne režite; dveri prenažno ne zapirajte. Kdor škodo stori, naj poverne; če pa nima, naj odpušenja prosi.

11. Koscov papirja ali spridenih peres ne mečite pod klop; šola naj snažna bo.

12. Če kak gospod duhovski ali deželski, ali gospod fajmošter, gospod kaplan, oče župan ali šolski ogleda v šolo pridejo, prijazno vstanite, in na opomin se pristojno priklonite. Pozdravite gospoda, kakor je navada, in stojte mirno, dokler se vam ne reče: Vsedite se!

13. Lepo se med sebo imejte, mirni in prijazni bodite; radi si postrezite. Odljuden otrok, ki druge draži in nepokoj dela, naj na samem sedi. Bratovska ljubezen je med šolarji lepa, nevošljivost pa je gerda.

Wege oder zu Hause Böses geschieht. Jeder soll sagen nach Wahrheit und Recht; lügen, behüte Gott! Was man euch in der Schule in die Hände gibt, nehmet ohne Erlaubnis nicht mit nach Hause, als Bücher, Schriften, Rechentäfelchen und Lineale; beschädiget und verderbet aber auch in der Schule nichts daran. Es wäre Undank, und dieser ist Sünde.

10. Hütet euch, daß ihr nicht etwa eine Fensterscheibe zerbrechet, daß ihr die Stühle nicht beschädiget; schneidet nicht die Bänke; machet die Thür nicht zu gäh zu. Wer einen Schaden anrichtet, muß ihn ersetzen, wenn er es aber nicht vermag, so hat er um Vergebung zu bitten.

11. Papierstücke oder unbrauchbare Federn werfet nicht unter die Bank; das Schulzimmer soll reinlich bleiben.

12. Kommt ein geistlicher oder weltlicher Herr, oder der Herr Pfarrer, der Herr Kaplan, der Bürgermeister oder der Schulaufsseher in die Schule, stehet freundlich auf, und machet auf Erinnerung eine anständige Verbeugung. Begrüßet den Herrn, wie es Sitte ist, und stehet ruhig, bis man euch sagt: Setzet euch!

13. Vertraget euch gegenseitig gut, seid friedlich und freundlich; seid dienstfertig untereinander. Ein unartiges Kind, welches andere neckt und Unruhe stiftet, soll abgesondert sitzen. Die brüderliche Liebe unter den Schülern ist schön; der Neid ist häßlich.

VIII. Kako šolo dokončati in se po šoli vesti?

1. Ko se nauk konča, orodje lepo pospravite, in pred se na klep položite. Tiho čakajte konča.

2. Kadar se imenik šolarjev bere, odgovarjajte glasno na svoje ime: Tukaj sim! Prešerno vpiti ne!

3. Molite tako pobožno, ko pred šolaj, ali pa zapojte hvalno pesem tako, da bo veselje.

4. Po molitvi vzemite svoje orodje, in po versti pojdite iz klopi. Vzemite svoje plajše, kape in klobuke, in po redu iz šole idite, kakor se vam ukaže. Šolskemu gospodu se spodobno priklanajte.

5. Po štengah in črez prag varno hodite, da ktero ne pade. Zvunaj šole ne vpijete. Truš in hruš ne pristoji šolarjem, marveč divjim ljudem.

6. Če kdo kaj gospodu učeniku ima povedati, se jim potožiti ali jih česa prositi, naj stori prej, ko iz šole gre.

VIII. Die Beendigung der Schule und das Verhalten nach der Schule.

1. Wenn der Unterricht beendet ist, nehmet das Schulgeräth, und leget es vor euch auf die Bank. Wartet ruhig auf das Ende.

2. Wenn der Fleiß-Katalog der Schüler abgelesen wird, antwortet bei dem Aufrufe eures Namens mit vernehmlicher Stimme: Hier! Ausgelassen schreien darf man nicht.

3. Betet eben so andächtig, wie vor der Schule, oder singet das Danklied so, daß es eine Freude sei.

4. Nach dem Gebete nehmet euer Schulgeräth, und gehet bankweise heraus. Nehmet eure Mäntel, Mützen und Hüte, und gehet paarweise aus der Schule, wie es euch befohlen wird. Dem Herrn Schullehrer machet eine anständige Verbeugung.

5. Über die Stiege und Schwelle gehet vorsichtig, daß niemand falle. Außer der Schule lärmet nicht. Lärm und Geräusch zeigt nicht artige Schüler an, vielmehr ausgelassene Leute.

6. Hat jemand dem Herrn Lehrer eine Anzeige zu machen, eine Beschwerde anzubringen, oder ihn um etwas zu bitten, so soll er es früher thun, als er aus der Schule geht.

7. Pred šolo se ne smete muditi, zvonaj šole ali krog drugih hramov ali na očitnem kraju svoje potrebe ne opravljati.

8. Po potu spodobno hodite, mladenči naprej, deklice za njimi. Gredé ne postajajte, se ne suvajte in ne poskušajte se, temoč mirno in hitro hodite. Kadar vsaksebi greste, recite: Bog te ovarji! ali pa: srečno! zdravo!

9. Ne očitajte eden drugemu, če je bilo ktero v šoli kregano, posvarjeno ali kaznovano; tega tudi drugim ne pravite. Gerdih priimkov si ne dajajte, in ne posmehujte se vbogim, kateri so slabo oblečeni ali slabšo glavo imajo. S kakoršnoj mero mērite, s takoj se bode vam nazaj mērilo.

10. Gredé ne bodite nikomur nadležni, ne poškodujte plotov, drevja, ne polja, ne senožetov. Varite se izmikati ptujega sadja, naj bo na njivi, u vertu ali u vinogradu. Kar ne želite, da bi vam drugi storili, tudi vi jim ne storite.

11. Doma radi povejte, česar ste se u šoli učili. Kdor tega povedati ne vē, tudi igrati ne smē, in ni vreden, da se mu južina da.

12. Doma zvesto in pridno storite, kar se vam naroči, naj bo pisati, računiti ali

7. Vor dem Schulhause dürfet ihr euch nicht aufhalten. Neben dem Schulhause oder bei anderen Häusern herum, oder auf einem öffentlichen Orte, dürfet ihr eure Nothdurft nicht verrichten.

8. Auf dem Wege gehet süsssam, die Knaben gehen voran, die Mädchen folgen nach. Bleibet unterwegs nicht stehen, stoßet einander nicht, raufet nicht, sondern gehet ruhig und hurtig euern Weg fort. Wenn ihr auseinander gehet, so saget: Behüt' dich Gott! oder lebe wohl! bleib' gesund!

9. Werfet einander nicht vor, wenn eines in der Schule getadelt, ermahnet oder gestraft wurde; auch erzählet es andern nicht. Gebet einander keine Spiznamen und verspottet nicht die Armen, welche schlecht gekleidet sind oder ein schwächeres Talent haben. Mit welchem Maße ihr ausmisset, mit eben dem wird euch wieder gemessen werden.

10. Seid unterwegs niemandem lästig, beschädiget nicht Zäune, Bäume, Felder, Wiesen. Hütet euch, fremde Früchte zu entwenden, sei es auf dem Acker, im Garten oder im Weinberge. Was ihr nicht wünschet, daß andere euch thun, das thut auch ihr ihnen nicht.

11. Erzählet zu Hause gern, was ihr in der Schule gelernt habet. Wer nichts aufzusagen weiß, soll auch nicht spielen, und ist nicht wert, daß man ihm eine Pause gebe.

12. Thuet zu Hause genau und fleißig, was man euch aufgibt, sei es eine Schrift, eine Rechnung,

se na pamet učiti. Kdor dela ne doverši, si kratek čas delati ne smē. Le po storjenem delu je dobro igrati ali pa počivati.

13. Radi drugim pokažite, in névedne podučite; to je zlato dobro delo.

IX. Lepoglasje v branju.

1. Otroci! kaj izgovarjamo, kadar govorimo ali beremo? — Kadar beremo ali govorimo, izgovarjamo zloge, besede in cele stavke.

2. Iz česa so zlogi zloženi? Zloženi so zlogi iz pismenk, ktere se tudi čerke imenujejo. Vsak zlog ima po eno, dve, tri ali še več pismenk, glasnic in soglasnic. Kolikor glasnic, toliko je zlogov. Kakor so glasnice ali dolge (á, é, í, ó, ú), ali pa kratke (à, è, ì, ò, ù.) se tudi zlogi primerno izgovarjajo.

3. Iz česa so besede? Besede narejamo iz pismenk in iz zlogov. Vsaka beseda ali reč (ki se reče) ima po eden, po dva, po tri in tudi več zlogov. Vsaka beseda nekaj pomeni, kar se vidi ali ne

oder etwas zum Auswendiglernen. Wer die Arbeit nicht vollbringt, darf sich auch nicht unterhalten. Nur nach gethaner Arbeit ist gut spielen oder ruhen.

13. Zeiget gern anderen, und belehret die Unwissenden; das ist ein überaus gutes Werk.

IX. Wohlklang im Lesen.

1. Kinder! was sprechen wir aus, wenn wir reden oder lesen? Wenn wir sprechen oder lesen, so sprechen wir Silben, Wörter und ganze Sätze aus.

2. Woraus sind die Silben zusammengesetzt? — Die Silben sind aus Buchstaben zusammengesetzt. Jede Silbe enthält Einen, zwei, drei oder noch mehr Buchstaben, und zwar Selbstlaute und Mitlaute. Wie viel Selbstlaute (und Doppellaute) — so viel sind Silben. Wie die Selbstlaute lang (aa, ee, ie, oh, uh) oder kurz (all, ell, ill, oll, ull), höher (ä, e, ö, ü) oder tiefer (a, o, u) bezeichnet, gelautet werden, diesen gemäß werden auch die Silben ausgesprochen.

3. Woraus bestehen die Wörter? Die Wörter bilden wir aus Buchstaben und Silben. Jedes Wort besteht aus einer, zwei, drei oder auch aus mehr Silben. Jedes Wort bedeutet etwas Bestimmtes, was man sieht, oder nicht sieht.

vidi, p. brat, čast, učenec, učenik; dolžnost, pobožnost.

4. Kako se zlogi v besedah ločijo? Zlogi so korenine, iz katerih besede tako rekoč rastejo, ali pa rastlike, ktere iz korenin prirastejo; p. uk je korenina, iz katere so besede učenec, učenik, učenost izrastle.

5. Iz česa so pa stavki? Stavki so iz dveh, treh ali iz več besed sestavljeni, s katerimi se nam kaj povē. Več stavkov po redu zloženih se imenuje govor; p. Mlade leta so našega življenja žlahtni cvet. Koristne vědnosti in pa lepē čednosti so mladenčev in mladenčic drago cvetje, ki na starost dober sad obeta. Vsak greh je hud mraz, in vsaka strast ali grešna razvada je huda slana, ki žlahtno cvetje pomori, da po tem prida sadjanj. Oh mladenči! varujte se greha, varujte se razujzdanosti!

6. Kako se besede v stavku razločijo? — Imenitnejše, ki so jedro ali zerno stavka, bolj na glas izrekujemo, in te dobivajo stavski naglas. Besede, ki

Z. B. der Bruder, die Ehre, der Schüler, der Lehrer, die Pflicht, die Frömmigkeit.

4. Wie unterscheiden sich die Silben in den Wörtern? Die Silben sind **Wurzelsilben**, aus welchen Wörter entstehen, oder **Bildungssilben**, die aus den Wurzelsilben gebildet werden. **Z. B.** **Lehre** ist die Wurzel, aus welcher die Wörter **Lehrling**, **Lehrer**, **Gelehrsamkeit** abgeleitet wurden.

5. Woraus bestehen die Sätze? — Die Sätze sind aus zwei, drei oder aus mehreren Wörtern zusammengesetzt, mit welchen uns etwas gesagt wird. Mehrere in einer Ordnung schicklich zusammengesetzte Sätze heißen eine **Rede**. **Z. B.** Die **Jugendjahre** sind die **Blüte** unseres **Lebens**. **Nützliche Kenntnisse** und **Tugenden** sind für **Jünglinge** und **Mädchen** kostbare **Blüten**, welche köstliche **Früchte** für das **Alter** versprechen. Jede **Sünde** ist einer strengen **Kälte** gleich, und jede **Leidenschaft** oder **sündhafte Gewohnheit** einem verderblichen **Frost**, der die zarten **Blüten** vernichtet, dass sie hernach keine **guten Früchte** bringen. **O Jünglinge!** meidet die **Sünde**, hütet euch vor **Ausgelassenheit!**

6. Wie werden die Wörter im Satze unterschieden? Die vorzüglicheren, welche der **Kern** des Satzes sind, werden mit einem

se imajo z naglasom izgovoriti, so od drugih bolj na debelo ali pa bolj redko stavljene, v pisanju pa podčertane; p. Beremo dobro, pišemo še slabo. Ali je to res? V nekoliko tednih bomo tudi lepo pisali; le pridni bodimo! Bodimo skerbni; kdor nima prave skerbi, se malo nauči, naj si ravno v šolo hodi.

7. Kako se razločijo stavki v velikem govoru? Tudi posamezni stavki so v dolgem govoru eni od drugih imenitnejši, in imajo svoj naglas; p. Otroci, kateri srečni biti hočejo, morajo od mladih nog pridni biti, Bogu lepo služiti, in stariše radi slušati, to jim bo prineslo božji blagoslov in stanovitno srečo za vse žive dni.

Veliko velja, kdor čedno brati in primerno govoriti zna. Če hočemo lepoglasno brati, se moramo po nazočnih pravilih ravnati:

1. Vsako pismenko razločno, in jasno izrekujmo, po njenem navadnem glasu. Kdor pismenke požira, besede vpira, gladko ne govori, in se težko razumi.

2. Različne glasnike se privadimo tudi različno izgovarjati; p. D^ěte ml^ěko rado j^ě,

stärkeren Tone ausgesprochen, das heißt, sie bekommen den Redeton. Die betonten Wörter sind dicker gedruckt als andere, im Schreiben aber werden sie unterstrichen. Z. B. Wir lesen gut, aber wir schreiben noch schlecht. Ist das wahr? In einigen Wochen werden wir auch schön schreiben; wir sollen nur fleißig sein. Seien wir sorgsam; wer keine Sorge hat, erlernt wenig, obgleich er die Schule besucht.

7. Wie unterscheidet man die Sätze in einer zusammenhängenden Rede? Auch einzelne Sätze sind in einer langen Rede erheblicher als die übrigen, und haben ihre Betonung. Z. B. Kinder, welche glücklich sein wollen, müssen von Jugend an brav sein, Gott schön dienen und den Ältern gehorchen, das verschafft ihnen Gottes Segen und bleibendes Glück für die ganze Lebenszeit.

Derjenige gilt viel, welcher schön lesen und richtig sprechen kann. Wollen wir wohlklingend lesen, so haben wir uns nach folgenden Regeln zu richten.

1. Sprechen wir jeden Buchstaben deutlich und klar nach seinem natürlichen Laute aus. Wer die Buchstaben verschluckt oder stammelt, spricht nicht gut, und wird schwer verstanden.

2. Verschiedene Selbstlaute und Doppel-laute gewöhnen wir uns auch verschieden

dokler jê šê mlado. Mleko jê ôtrokom vino, vino pa starim ljudem mlêko.

3. Kerhko in kratko izgovarjamo samoglasnico **e**, kadar pred **r** in drugoj soglasnici stojî, tako kakor da bi **e** zamolčali. Nekteri v takih zlogih **e** ne pišejo, ker se ne izgovarja; p. Smert = smrt; vert je odpert = vrt je odprt.

4. Pazimo na zlog, kateri ima v besedi naglas, da ga na dolgo potegnemo, ali pa na kratko odsekamo, kakor modra navada ali raba uči; p. Učeniki nas učé, učenci se učimo; le skerbno pázimo, da jih oveselímo.

5. Povzdignimo glas pri bésedi, ktera ima v stavku naglas, ali katero hočemo, da bi jo ljudje naj bolje zapomnili, ker je naj imenitnejša; p. Smo ubogi, pa bodimo pošteni; naj boljše blago je poštenje. „Ne spravljajte si zakladov na zemlji (pravi Kristus), kjer jih erja in molj konča, in kjer jih tatje izkoplejo in vkradejo. Zbirajte si zaklade v nebesih.“ „Kder je tvoj zaklad, tam je tudi tvoje serce.“

6. Cel stavek, kateri je v govoru od drugih imenitnejši, svoj naglas dobi, in se glasneje izgovori, naj bi ga poslušavci

auszusprechen; z. B. Der **L**öwe lebt in heißen **L**ändern. Die **S**ünde ist das größte **Ü**bel. Manche **K**räuter sind sehr heilsam. —

3. Die Unterscheidungszeichen müssen genau beobachtet werden.

4. Wir sollen auf jene Silbe, welche im Worte betont wird, Acht geben, damit wir sie dehnen oder schärfen. — Im Deutschen hat die Wurzelsilbe den Ton; z. B. Der **L**ehrer lehret uns, wir **S**chüler lernen; wir **s**ollen recht achtsam sein, dass wir ihn **e**rfreuen.

5. Dasjenige Wort, welches im Satze den Ton hat, worauf die Leute vorzüglich aufmerksam gemacht werden sollen, was etwa am wichtigsten sei, muß mit einer lauterer Stimme herausgehoben werden; z. B. Wir sind arm, aber wir sollen ehrlich sein; ehrlich währt am längsten. „Sammelt euch nicht Schätze auf der Erde, (sagt Christus) wo sie der Rost und die Motte zerstören, und wo sie die Diebe ausgraben und stelen. Sammelt euch Schätze im Himmel.“ „Wo dein Schatz ist, dort ist auch dein Herz.“

6. Ein ganzer Satz, welcher in einer Rede wichtiger ist als die anderen, bekommt seine Betonung und wird mit einer lauterer Stimme erhoben, damit ihn die Zuhörer aufmerksamer

pazneje sprijeli in ohranili. Taki stavki so za to bolj tolsto natisnjeni.

7. Potrebno je lepoglasje v branju, pa se težko dopovē, lahko privadi. Kdor dobro posluša, pa pridno poskuša, bo hitro lepoglasno bral. Bog nam daj!

X. Mladosti naj lepši izgled.

Mati! kdaj pa bomo spet lepi paradiz in pa jastice v kotu imeli? popraša Hanika mater, ki so na klopi sedē predli. O boziču, dēte moje, mati odgovorijo. Teli ti jastice dopadejo?

Hanika. Bele golobe sim rada gledala, kteri so se po tramu in polici zibali, in pa zlata orehe, ki so po zelenih vejah viseli. Da bi bil le skori spet bozič!

Mati. Teli pa tudi veš, moja Hanika, kaj lepi paradiz pomeni? Si že slišala, kaj nam male

vernehmen und behalten sollen. Solche Sätze sind deshalb mit größeren Buchstaben gedruckt.

7. Der Wohlklang im Lesen ist nothwendig, wird aber schwer (mit Worten) bezeichnet, jedoch leicht angewöhnt. Wer aufmerksam zuhört, und es fleißig versuchet, wird bald schön lesen. Gott gebe es! —

X. Der Jugend schönstes Beispiel.

Mutter! wann werden wir denn wieder den schönen Christbaum und das Kripplein im Winkel haben? fragte Annchen die Mutter, welche auf der Bank saß und spann. Zu Weihnachten, mein Kind, erwiederte die Mutter. Gefällt dir das Kripplein?

Annchen. Die weißen Täubchen schaute ich so gerne, die sich auf den Ästen und auf der Wandleiste wiegten, und die goldenen Nüsse, die auf grünen Ästen hingen. Wenn nur bald wieder Weihnachten wäre!

Mutter. Weißt du es aber auch, mein Annchen, was der schöne Christbaum

jaslice kažejo? Vsedi se k meni na klopi; ti bom povedala.

Lepi paradiz ali raj, ki ga o boziču v hiši naredimo, nam kaže tisti srečni vrt, kteremu je bilo raj ali paradiz ime, v kterem sta Adam, naš prvi oče, in pa Eva, naša prva mati, živela. Srečna sta bila in dobro se jima je godilo; imela sta vsega dovolj.

Kača, hudi duh, je Evo zapeljala, Eva pa Adama, da sta prepovedani sad jedla. Bogu sta bila nepokorna; grešila sta in zgubila lepi paradiz, srečni raj. Tudi mi nimamo srečnega raja na tem svetu, v njegov spomin o boziču lep paradiz napravljamo.

Bog se nas je usmilil. Na unem svetu nam je še lepši paradiz, sveti raj pripravil.

bedeutet? Hast du es schon gehört, was uns das niedliche Kripplein zeigt? Setze dich zu mir auf die Bank; ich werde es dir erzählen.

Der schöne Christbaum, welchen wir zu Weihnachten im Zimmer aufrichten, zeigt uns denselben glücklichen Garten, welcher Paradies hieß, in welchem Adam, unser Stammvater, und Eva, unsere Stamm-mutter, lebten. Sie waren glücklich, und es gieng ihnen wohl; sie hatten an allem Überfluss.

Die Schlange, der böse Geist, verführte die Eva, Eva aber den Adam, dass sie die verbotene Frucht aßen. Sie wurden Gott ungehorsam; sie haben gesündigt, und verloren das schöne Paradies, die Glückseligkeit. Auch wir haben kein Paradies mehr auf dieser Welt, zur Erinnerung an dasselbe errichten wir zu Weihnachten den schönen Christbaum.

Gott erbarmte sich unser. In der andern Welt hat er uns ein noch schöneres Paradies,

Poslal je svojega sina k nam, naj bi nam pot v sveti raj pokazal, in pa nam vrata v nebesa odperl, ktere nam je greh prvih staršev zaklenil.

Božji Sin Jezus se je malo dete vlegel. Maria ga je povila in v male jastice položila. To nam lične jastice kažejo. Nepokorna sta bila Adam in Eva; s tem sta nam srečni raj zgubila. Pokoren je bil vsmiljeni Jezus; s tem nam je spet sveti raj zaslužil. Otroci! pokorni bodite tudi vi, če hočete srečni biti, ljubi Bogu in ljudem, kakor ljubeznivi mladencè Jezus, v malem mesticu Betlehemu rojen, v Nazaretu pa izrejen.

Kadar je bil Jezus dvanajst let star, sta ga Maria in Jožef v Jeruzalem vzela v tempelj na božji pot. Po dvanajst dni hoda so imeli v Jeruzalemski tempelji,

den Himmel bereitet. Er schickte seinen Sohn zu uns, damit er uns den Weg zum Himmel zeige, und uns die Himmelspforte öffne, welche die Sünde der ersten Ältern verschlossen hatte.

Der Gottes-Sohn, Jesus, wurde als ein kleines Kind geboren. Maria hat ihn in Windeln eingewickelt, und in ein Kripplein gelegt. Das zeigt uns das niedliche Kripplein an. Adam und Eva waren ungehorsam; dadurch haben sie uns das Paradies verloren. Der erbarmungsvolle Jesus war gehorsam; dadurch hat er uns wieder den Himmel verdient. Kinder! seid auch ihr gehorsam, wenn ihr glücklich, Gott und den Menschen lieb sein wollet, wie der liebenswürdige Knabe Jesus, in dem kleinen Städtchen Bethlehem geboren und zu Nazareth erzogen.

Als Jesus 12 Jahre alt war, nahmen ihn Maria und Josef auf die Reise nach Jerusalem in den Tempel mit. Gegen zwei Tagereisen hatten sie in den Tempel

ker druge cerkve ni bilo Jerus, božji mladenec, je imel da uže božje veliko veselje. Lepo je molil in poslušal božje besedo, ter je v tempeljnu ostal, ko sta se Maria in Jožef domu povernila. Dan hoda prideta, in ne najideta Jerusa med tovaršijo. Ustrašita se, in se hitro v Jeruzulem poverneta. Kde sta Jerusa najšla? Med učniki je sedel, jim lepo odgovarjal, in jih prašal tolika modro, da so se mu vsi čudili, ki so ga slisali.

Kaj je Maria Jerusu rekla? „Sin! zakaj si nama to storil? Glej, žalostnega serca sva te iskala.“ Jerus odgovori: Kaj, da sta me iskala? Ali nista vedla, da moram v tem biti, kar je mojega očeta? (v hiši božji, pri božjem nauku?) Jerus

von Jerusalem, weil es keine andere Kirche gab. Jesus, der göttliche Knabe, hatte an dem Tempel Gottes eine große Freude. Andächtig betete er, hörte das Wort Gottes an, und blieb im Tempel zurück, als Maria und Josef wieder nach Hause zurückkehrten.

Sie kamen eine Tagreise weit, und fanden Jesum nicht unter den Reisegefährten. Sie erschrocken, und kehrten eilends nach Jerusalem zurück. Wo fanden sie Jesum? Er saß unter den Lehrern, wo er ihnen fleißig antwortete, und sie befragte, so weise, dass sich alle wunderten, welche ihn hörten.

Was sagte Maria zu Jesu? „Sohn! warum hast du uns das gethan? Sieh, mit betrübten Herzen haben wir dich gesucht.“ Jesus antwortete: Warum habet ihr mich gesucht? Wusstet ihr denn nicht, dass ich in dem sein muß, was meines Vaters ist? (im Hause Gottes, beim göttlichen Unterrichte?)

je šel z njima v Nazaret, in je bil svojim staršem pokoren.

Rastel je ne le na starosti, ampak tudi na modrosti in ljubeznivosti pri Bogu in pri ljudih. Kako lepa je to! — Kaj bi vsi otroci toliko pridni bili v cerkvi in doma, kakor je bil Jezus, mladenec božji!

XI. Kako se v cerkvi vede.

1. Otroci! cerkev je veža božja. Pred živim Bogom stojimo, kadar smo v cerkvi. Z Bogom govorimo, kadar molimo. Kadar poslušamo božje nauke, Bog z nami govori. Kako čedno se imamo toraj v cerkvi vesti, da Boga ne žalimo!

2. Če pred šolo v cerkvo hodite, šolske reči tičas v šoli pušajte. Kadar po šoli v cerkvo greste, orodje sebo vzemite.

3. Po dva in dva, dekleta pa po dve in dve v cerkvo hodite, fantje naprej, dekleta pa za njimi, lepo tiho in mirno.

4. V cerkvi naj vsak na svoj odkazani kraj stopi, naj stoji ali kleči, lepo poje

Jesus gieng mit ihnen nach Nazareth, und war seinen Ältern unterthan. Er nahm zu nicht nur am Alter, sondern auch an Weisheit und Liebenswürdigkeit bei Gott und bei den Menschen. Wie schön ist dieß? — Alle Kinder sollen in der Kirche und zu Hause so brav sein, wie Jesus, der göttliche Knabe.

XI. Das Verhalten in der Kirche.

1. Kinder! die Kirche ist das Haus Gottes. Wir stehen vor dem lebendigen Gott, wenn wir uns in der Kirche befinden. Wir reden mit Gott, wenn wir beten. Wenn wir das Wort Gottes anhören, redet Gott zu uns. Wie sitzsam sollen wir uns in der Kirche verhalten, damit wir Gott nicht beleidigen!

2. Wenn ihr vor der Schule in die Kirche gehet, so laßt indessen eure Schulsachen in der Schule. Gehet ihr aber nach der Schule in die Kirche, so nehmet euer Schulgeräth mit.

3. Gehet paarweise, die Knaben zuerst und dann die Mädchen still und ruhig in die Kirche.

4. In der Kirche hat jeder seinen angewiesenen Platz einzunehmen, und er soll stehen oder knien, schön singen

ali moli, kakor se vam ukaže. Po opravi-
spet v tem redu iz cerkve odidite.

5. Ob nedeljah in svetkih o pravem
času v cerkvo prihajajte, le na vam odmer-
jen kraj hodite, božje nauke zvesto poslu-
šajte, in pobožno molite.

6. Kadar pojete ali na glas molite, ne
kričite preveč, temoč molite gladko in zložno.
V procesijah ali obhodih lepo po versti
hodite, molite ali pejte, kakor se vam na-
roči. To tudi storite pri pogrebih.

7. Kadar ob nedeljah ali praznikih po
poldan k službi božji pridete, se tudi v šoli sni-
dite, in iz šole po dva in dva v cerkvo
pojdite, ako je šega taka. V cerkvi na svo-
jem mestu keršanski nauk zvesto poslu-
šajte.

8. Če ob odmenjenih dnevih k spovedi
in k svetemu obhajilu greste, zberite se,
če je mogoče, v šoli. Iz šole pojdite po
dva in dva v cerkev. Lepo pobožno se nosite, in
po svetem obhajilu mirno domu hodite.

9. V cerkvi in na vsih svetih krajih
se spodobno in pobožno obnašajte, ter ne
pozabite, da ste vpričo Boga. Ne ogledujte
se v cerkvi, ne smejajte se, igrač v cerkev
ne nosite, ne letajte po cerkvi.

oder beten, wie man euch befiehlt. Nach der Verrichtung geht man wieder in derselben Ordnung aus der Kirche.

5. An Sonn- und Feiertagen sollet ihr zur rechten Zeit auf die euch angewiesenen Plätze kommen, die Lehre Gottes aufmerksam anhören, und andächtig beten.

6. Wenn ihr singet, oder laut betet, so schreiet nicht zu viel, sondern betet fließend und einstimmig. Bei den Prozessionen und Umgängen gehet schön nach der Reihe, betet oder singet, wie man es euch aufträgt. Eben dasselbe sollet ihr auch bei den Leichenbegängnissen thun.

7. Wenn ihr an Sonn- und Feiertagen zum nachmittägigen Gottes-Dienste erscheinet, sollet ihr euch auch in der Schule versammeln, und aus der Schule paarweise in die Kirche gehen, falls der Brauch so ist. In der Kirche sollet ihr auf euren Plätzen die Christenlehre aufmerksam anhören.

8. Wenn ihr an den bestimmten Tagen zur Beicht und zur heiligen Kommunion gehet, so versammelt euch, wenn es möglich ist, auch in der Schule. Gehet paarweise aus der Schule in die Kirche. Benehmet euch andächtig und gehet nach der heiligen Kommunion ruhig nach Hause.

9. Verhaltet euch in der Kirche und an allen heiligen Orten anständig und andächtig, und vergesset nicht, daß ihr vor Gott stehet. Sehet euch nicht um, lachet nicht, traget keine Spielereien in die Kirche, lauset in der Kirche nicht herum.

10. Molitvene knjižice imejte, in pobožno molite ali pejte iz njih. Ne hodite v stisko, in po dokončani službi božji pojdite iz cerkve v lepem redu, dečki naprej, dekleta za nji-mi domu.

11. Po potu v cerkvo, kakor iz cerkve domu, spodobno hodite. Pozdravljajte tiste, kateri vas srečujejo, in imenitnim osebam se odkrivajte in priklanjajte, kakor se spo-dobi.

12. Pred cerkvoj se ne mudite, ne igrajte krog cerkve, ne hodite brez dovo-ljenja v turen, ne lazite po zidovju, in po stenah ne čerkajte. Le hitro v cerkvo sto-pite, in na službo božjo se pripravite. Po vêdenju v cerkvi se pozna, kaj ôtrok veljà, in kaj bo iz njega.

Mali R e m b e r t, naj mlajši zmed šolarjev, se je naj čednejše obnašal. V cerkvi je pred oltarjem pokleknil, se je polagoma pokrižal, in se je mirno na svoje mesto po-dal. Ko so po potu drugi šolarji in šolarice trušali, je Rembert mirno svoj pot hodil. Sv. škof Anžgar ga vгляda, spozna modrega mladenča, pokliče njegove stariše, in jim reče, naj jemu Remberta za više šole dajo. Veseli izročijo dobri stariši svoje-ga sina svetemu škofu. Priden Rembert zra-

10. Ihr solltet ein Gebetbuch haben und andächtig beten oder daraus singen. Gehet nicht ins Gedränge, und begebenet euch nach beendigtem Gottesdienste in schöner Ordnung aus der Kirche, zuerst die Knaben, dann die Mädchen nach Hause.

11. Gehet geziemend sowohl auf dem Wege zur Kirche als auch aus der Kirche nach Hause. Begrüßet diejenigen, die euch begegnen, vor angesehenen Personen nehmet den Hut ab, und machet ihnen eine anständige Verbeugung.

12. Haltet euch vor der Kirche nicht auf, spielet nicht um die Kirche herum, gehet nicht ohne Erlaubnis in den Thurm, steigt nicht auf den Mauern herum, und befrizelt die Wände nicht. Tretet sogleich in die Kirche und bereitet euch auf den Gottesdienst vor. An dem Verhalten in der Kirche erkennt man, was ein Kind wert sei, und was noch aus ihm werden wird.

Der kleine Rembert, der jüngste unter den Schülern, betrug sich am sittsamsten. In der Kirche kniete er vor dem Altare nieder, machte langsam das Kreuz, und gieng ruhig auf seinen Platz. Wenn auf dem Wege andere Schüler und Schülerinnen lärmten, gieng Rembert ruhig seinen Weg fort. Der h. Bischof Ansgar beobachtete den sittsamen Knaben, rief seine Ältern und sagte, sie sollen ihm den Rembert für die weitere Ausbildung in den Studien überlassen. Die guten Ältern übergaben freudig ihren Sohn dem heiligen Bischofe. Der brave Rembert wuchs zu einem

ste učen mož, imeniten škof, in je zdaj svetnik v nebesih.

XII. Spoštuj očeta in mater.

1. Kaj je delal Jezus v Nazaretu pri svojih starših? — Sv. pismo pravi, da jim je bil pokoren. Jezus je vbogal Mario, svojo božjo mater, in ji v domačih poslih *) veselo stregel. Pomagal je svetemu Jožefu, svojemu redniku, delati stole, mize in orala; ker je bil Sv. Jožef tesar. **) Pač je bilo lepo gledati božjega mladenča, kako je tesal, žagal in vertal, da bi si kruha prislužil!

Je bilo pa Jezusu treba delati? Ne, njemu so angeli stregli. Pokazati je hotel otrokom, kako naj stariše radi vbogajo, in jim delati pomagajo po svoji moči. Kar oče ukažejo ali mati rečejo, imajo otroci hitro in pa veselo storiti. Se obotavljati ***) , kisko deržati ali pa prašati: kaj mi bote dali? je gerdo. Starišem ukljubovati je hudobno, jim jezljati ali odrekati pa greh.

2. J a r n e j č e k ! so rekli oče, idi h kovaču, in mu povéj, da ga lepo pozdravim,

*) Posel ali opravilo.

**) Tesar ali cimperman.

***) Obotavljati se ali muditi.

gelehrten Manne, zu einem berühmten Bischöfe heran, und ist jetzt ein Heiliger im Himmel.

XII. Ehre Vater und Mutter.

1. Was that Jesus in Nazareth bei seinen Altern? Die heilige Schrift sagt, daß er ihnen g e h o r s a m war. Jesus gehorchte seiner göttlichen Mutter, und diente ihr bei den häuslichen Geschäften. Er half dem heiligen Josef, seinem Nährvater, Stühle, Tische und Flügel verfertigen; denn der heilige Josef war ein Zimmermann. Wohl war es schön, den göttlichen Jüngling zimmern, sägen und bohren zu sehen, um sich sein Brot zu verdienen!

War es Jesus nothwendig zu arbeiten? Nein, ihm dienten die Engel. Er wollte den Kindern zeigen, wie sie ihren Altern gerne folgen und ihnen nach ihren Kräften bei der Arbeit helfen sollen. Was der Vater befehlt oder die Mutter sagt, haben die Kinder augenblicklich und freudig zu thun. Zaudern, ein saures Gesicht machen oder fragen: was werden sie mir geben? ist abscheulich. Den Altern trozen ist böse, wider sie murren oder ihnen zurück reden, ist Sünde.

2. Barthel! sagte der Vater, gehe zum Schmide und sage ihm, daß ich ihn schön grüße und fragen lasse, ob er Zeit hätte, unsere Pferde zu beschlagen? Hernach laufe in die Mühle, und frage, ob wir etwas zum

in da sem ga rekel poprašati, jeli bi vtegnil naše konje podkovati? Potem teči v mlin, in poprašaj, ali smemo kaj mlet poslati?“ Jarnejček se je gerdo deržal, kakor bi nerad šel.

Berž njegov mlajši brat Markec skoči rekoč: Ljubi oče! naj jaz grem; vse bom prav lepo opravil. Markec vzame svojo kapico in veselo dirja. V kratkem nazaj pride in pové, kako je svoje naročila opravil, kaj je kovač rekel, in kaj je v mlinu zvedel. Oče ga lepo pohvalijo rekoč: Ti si vse dobro opravil. To je bilo Markecu veselje!

3. Ljudmilica je bila ravno tako berzna. Če so ji mati rekli: „Idi, in stori to ali tisto“ je hitro storila. Če so jo mati po kaj poslali, je urno prinesla. Le odkimnili so, če ni bilo kaj prav, in Ljudmilica je precej pustila. Kar je starišem le na očih vidila, je veselo storila.

4. Martinek pa je bil ves drugačen. Če so mu oče kaj prepovedali, mu je zamrzelo. Če so mu mati kaj rekli storiti, se je jezno deržal, je počasi lezel, in ga dolgo ni bilo. Kaj mislite koga so stariši rajši imeli, Ljudmilico ali Martineka? — Kaj je Martinek pogosto dobil, če ni hotel vbo. gati? — Komu hočete biti pa vi podobni, da vas bodo stariši prav radi imeli?

Mahlen schicken dürfen? Barthel machte ein Gesicht, als ob er nicht gern gienge.

Sogleich springt sein jüngster Bruder Markus herbei, und sagt: Lieber Vater! lasse mich gehen; ich werde alles schön verrichten. Markus nimmt sein Mützchen und läuft freudig fort. In kurzer Zeit kommt er wieder zurück und erzählt, wie er seine Aufträge ausgerichtet, was der Schmid gesagt, und was er in der Mühle erfahren habe. Der Vater belobt ihn und sagt: Du hast alles gut ausgerichtet. Das war für Markus eine Freude!

3. Ludmilchen war eben so hurtig. Sagte ihr die Mutter: Gehe, und thue mir dieses oder jenes, so that sie es geschwind. Schickte sie die Mutter um etwas, so brachte sie es schnell. Die Mutter winkte nur, wenn etwas nicht recht war, und Ludmilchen ließ es bleiben. Was sie den Ältern an den Augen ansah, that sie freudig.

4. Martin war ganz anders. Verbot ihm der Vater etwas, so verdross es ihn. Hieß ihn die Mutter etwas thun, so machte er ein finsternes Gesicht, gieng langsam und kam spät wieder. Wie urtheilet ihr, wen hatten die Ältern lieber, Ludmilchen oder den Martin? — Was bekam Martin häufig, wenn er nicht folgen wollte? — Wem wollet ihr gleichen, damit euch eure Ältern recht lieb haben?

5. Vertoglavi otroci, ki vse kote obletajo, po izbi dirjajo, vse preveržejo, z vratmi treskajo, da okna klepečejo, so ljubim starišem velika nadloga. Male otroke iz spanja budijo, ali jih dražijo, da se derejo, in delajo vsi hiši nepokoj. Takih otrok Bog nima rad; Bog je oče mira, pa ne nepokoja.

6. Paulek je bil živ nepokoj, zdaj je na dvorišu na vse gerlo kričal in pokal, zdaj po stopnicah priropotal, zdaj po hiši skakaje stole prevračal, ali kaj na tla spustil, ali z dvermi treskal noter in vun gredé. Tako je dete izdramil, da se je začelo jokati. Mati so morali vse popustiti, in iti deteta tolažit. Ali ni to materi merzelo? Kaj so mati Pauleku storili? —

7. Terezika je rada svojega malega brata dražila. Če je hotel fant kaj imeti, mu ni dala, zdaj mu je kako igračo po sili vzela in zgubila. Če se je jokal, mu je še huje ukljuovala. Vselej je bila nevoljna, kadar so ji rekli ga varovati. Za to pa tudi fantič ni hotel biti pri Tereziki. Jeze se je od nje privadil, se je gostokrat iz vsega gerla derl, in je ves hudovoljen, prepirljiv fant prihajal. Vse hudo je sestri povernil, kar mu je žalega storila. Kdo pa je bil temu kriv? — Kdo je

5. Ungeſtümte Kinder, welche alle Winkel auslaufen, im Zimmer herumrennen, alles untereinander werfen, und die Thüre zuſchlagen, daß die Fenster klirren, ſind den Ältern ein großes Ungemach. Sie wecken die kleinen Kinder auf, oder necken ſie, daß ſie weinen, und machen dem ganzen Hauſe, Unruhe. Solche Kinder hat Gott nicht gern; Gott iſt der Vater des Friedens und nicht der Unruhe.

6. Paulchen war der lebendige Störefried. Bald ſchrie und knallte er im Hofe ſo laut er konnte, bald trappte er laut die Stiege hinauf; jezt ſprang er in der Stube herum, warf einen Stuhl um, oder ließ etwas fallen, und ſchlug bei dem Aus- und Eingehen die Thür hart zu. Da weckte er das kleine Kind auf, daß es zu ſchreien anfieng. Die Mutter mußte alles im Stiche laſſen, und gehen, um das Kind zu ſtillen. Sollte das die Mutter nicht verdrießen? Was that aber dann die Mutter dem Paulchen? —

7. Thereschen reizte ihr Brüderchen gern. Wollte der Knabe etwas haben, ſo gab ſie es ihm nicht; jezt nahm ſie ihm ein Spielzeug gewaltsam weg und verlor es. Wenn er weinte, trozte ſie ihm noch mehr. Sie war immer unwillig, wenn ſie ihn hüten mußte. Darum aber wollte der Knabe auch nicht bei Thereschen ſein. Von ihr gewöhnte er ſich auch das Zürnen an; er ſchrie oft aus vollem Halse, und ward nach und nach ein recht muthwilliger, zank-

otroka hudobe naučil? — Otroci! prijazni imate biti do svojih bratcev in sestric, da vas bodo tudi radi imeli.

8. Lizika je malo dete prav rada imela. Kakor se je zbudilo in jelo jokati, ga je hitro pozibala, pa mu zapela. Dostokrat ga je iz postljice vzela, ga na svoje krilo posadila, mu košček kruhove skorjice žvekati dala, ali mu s čim drugim poigrala. Dete je bilo prav rado pri nji, in mati so lahko tičas svoje dela opravljali. Lizika pa je tudi pri materi veliko veljala. In kaj bi ne? Pohlevne otroke tudi angeli božji radi imajo.

9. Deca, ki si jedi izbirajo, ki jim je kosec kruha premajhen, močnik preslabo zabeljen *), so nehvaležni otroci.

Otrok, ki se kuja, če mu ne dajo ali ne storijo, kar poželi, je šibe potreben, in kateri z jokom kaj posiliti hoče, temu se dovoliti ne smē. Za svojovoljo je šiba naj boljše zdravilo. Sveto pismo pravi: „Neumnost je terdo vsajena u fantovo serce, pa šiba jo bo izpodila. Cesar navadiš fantiča, tega se tudi starče ne bo odvadil.

*) Zabeliti ali začiniti.

süchtiger Junge. Er vergalt der Schwester alles, was sie ihm Leides gethan hatte. Wer war schuld daran? — Wer hat dem Kinde die Bosheit angelehrt? — Kinder! ihr solltet gegen eure Geschwister freundlich sein, damit auch sie euch gern haben.

8. Lieschen hatte das kleine Kind recht gern. Sobald es erwachte, und zu weinen ansteng, wiegte sie es, und sang ihm vor. Oft nahm sie es aus dem Bette, setzte es auf ihren Schoß, gab ihm ein Stückchen Brotrinde zum Kauen, oder spielte ihm mit etwas andern vor. Das Kind war recht gern bei ihr, und die Mutter konnte indessen ihre Geschäfte verrichten. Lieschen galt aber auch viel bei der Mutter. Und warum soll sie es nicht? Sittsame Kinder haben auch die Engel Gottes gern.

9. Kinder, die in der Nahrung ausklauben, denen das Stückchen Brot zu klein, denen das Mus zu wenig geschmalzen ist, sind undankbare Kinder.

Ein Kind, welches schmolzt, wenn man ihm nicht gibt oder thut, was es verlangt, bedarf der Ruthe, und welches mit Weinen etwas ertrogen will, dem darf es nicht bewilliget werden. Für den Eigen:inn ist die Ruthe das beste Heilmittel. Die heilige Schrift sagt: Die Thorheit ist in des Knaben Herz tief gewurzelt, aber die Ruthe wird sie heraustreiben. Jung gewohnt, alt gethan.

10. **J a k e c** je hotel zdaj to, zdaj uno reč od svoje matere imeti. Če mu niso hitro dali, ali če so mu celó odrekli, se je čemeriti začel. Je pa zdaj hitro dobil, kar je poželed? Nikar. Mati so rekli: „Ravno zato, ker tako hočeš dosiliti, ne boš dobil.“ Jakec vidi, da s hudim nič ne opravi, in se po malem svoje gerde navade odvadi.

11. Mati so trem otrokom vsakemu eno jabelko dali. Franček je mermral, da je naj manjšo dobil. Mati so mu berž jabelko vzeli rekoč: „Ali bi rad večje jabelko imel, France? Kdo će ž njim menjati?“ — „Jaz“ manjša sestra Jerica odgovori. Mati velijo: „Jerica le obderži, kar imaš! Tvoj brat tega ni vreden. Kdor malega ne časti, tudi večega ne dobi. Bom Francetu jabelko za jutro hranila in vidila, ali bo ž njim zadovoljnejši?“ Drugi dan je bilo Francetu jabelko dobro.

12. **P e t r e k** ječmenove kaše ni rad jedel. Če so jo na mizo prinesli, je taki žlico položil in pisano gledal. Mati ga pogledajo: „Petrek! kaj ti ta jed ne diši? Nisi delal, kakor mi; za to ti ne diši jesti. Saj malo zajmi! Veliko jesti ne bi bilo zdravo za tebe, ker se ti kaša merzi. Da pa ti ne bi škodilo, dones nič drugega jesti ne boš

10. Der kleine Jakob begehrte von seiner Mutter bald dieß, bald jenes. Gab sie es ihm nicht gleich, oder schlug sie es ihm ab, so steng er an, zu schmollen. Erhielt er nun eher, was er verlangte? Nein. Die Mutter sagte: Eben weil du es so mit Ungeßüm willst, bekommst du es nicht. Der kleine Jakob sieht, daß er mit Schlimmem nichts ausrichtet, und gewöhnt sich die häßliche Gewohnheit nach und nach ab.

11. Eine Mutter gab jedem ihrer drei Kinder einen Apfel. Fränzchen murrte, daß er den kleinsten bekommen habe. Die Mutter nahm ihm gleich den Apfel und sagte: „Du möchtest gern einen größeren Apfel haben, Fränzchen? Wer will mit ihm tauschen?“ „Ich,“ antwortete die kleinere Schwester Gertrud. Die Mutter sprach: „Gretchen, behalte nur, was du hast! Dein Bruder verdient es nicht. Wer das Kleinere nicht ehrt, ist des Größeren nicht wert. Ich will Fränzchen den Apfel für morgen aufheben, und will dann sehen, ob er zufriedener damit sein werde.“ Den andern Tag war der Apfel Fränzchen willkommen.

12. Der kleine Peter aß die Gerste in der Milch nicht gern. Als er solche auf den Tisch bringen sah, legte er gleich den Löffel weg, und machte ein finsternes Gesicht. Die Mutter sah ihn an, und sprach: „Peter! schmeckt dir diese Speise nicht? Du hast nicht gearbeitet, wie wir, darum schmeckt dir das Essen nicht. Aber isß doch ein wenig! Viel essen, wäre nicht gesund für dich, weil du die Gerste nicht magst.“

dobil. Bom pa v prihodno ječmenove kaše večkrat skuhala, da se je po času privadiš. Škoda bi bilo, da ti tako zdrave in dobre hrane ne bi jedel.

Jeli so mati prav imeli? — Kaj bo iz izbirljivega otroka? — Ali bode Bog takemu srečo dal? Petrek je hitro žlico pobral, in je prav rad ječmenovo kašo jedel.

XIII. Hvaležni sin, Egiptovski Jožef.

Podar se Boga hoji, spastuje svoje staršev. To vesniče nas uči du. Duh, in nam ja Egiptovski Jožef, da nič lepše, pohare.

Damit sie dir aber nicht schade, so bekommst du heute sonst nichts.

Ich will Gersten = Grütze künftig öfter kochen, damit du dich nach und nach daran gewöhnest. Es wäre schade, wenn du eine so gesunde und gute Speise nicht essen würdest!" Hatte die Mutter recht? Was wird aus einem heiklichen Kinde? Wird einem solchen Gott Glück geben? Peter nahm geschwind den Löffel und aß die Gersten = Grütze recht gern.

XIII. Der ägyptische Josef, ein dankbarer Sohn.

Man Gott fürchtet, und
 seine Ähren. Diese Masfuit
 lobet und der heilige Geist, und
 der ägyptische Josef zeigt sie
 und uns zu führen.

Josef hatte einen guten
 Vater Jakob, aber sehr böse
 Brüder. Er folgte ganz seinem
 Vater, und diese hatte der
 pfenniche Josef sehr lieb. Mit

Jožef je imel dobrega očeta Jakopa, pa zlo hudobne brate. Rad je bogal očeta, in prav radi so zalega Jožefa imeli. Jožef z razujrdanimi brati ni potegnil, za tega del so ga malopridni bratje čertili, in prodali ptujim ljudem v Egipet, v daljno deželo.

Jožef je v ptujem kraju Bogu zvest ostal, in je svojega gospodarja pošteno služil. Prav rad ga je imel, in mu vse zaupal. Nesramna žena hoče nedolinega Jožefa v greh zapeljati, ali Jožef se je Boga bal, in zbežal, rekoč: „Kako bi toli

Das andgelauffene Leiden
fiel Josef ein, das er fassete
in die nichtdenklichen Leiden,
und verkauften ihn für einen
Leiden nach Ägypten, in die
versteckten Leiden.

Josef blieb in fremden
Ort Gott getreu, und die
fremden Herren weilt. Dieser
falte ihn sehr gern, und er
traute ihm alles an. Was er
verfügte, und wollte das
unpfehligen Josef zu die
verleiten, aber Josef fürchte
Gott, und entfloh, indem er
sagte: „Wie könnte ich etwas
so böses thun und gegen meinen
Gott sündigen!“

ko hudobijo storil, in zapel
svojega Boga grešil!

Bo hudobni zeni krivo založen,
je bil nedolžni Jožef v ječo zapert.
Huda se mu je godila; pa rajši
je vse prebavil, kakor da bi se bil
Bogu zameril. Več se je bal Boga,
kakor ljudi. Bog pa tudi Jožefa
ni zapustil. Dal mu je toliko mo-
drosti, da je kralju čudne sanje
prav razložil, in kralj ga iz ječe
na svoje mesto poudigne, ter ga za
malega kralja (svojega namestnika)
postavi.

Boglojte, tako Bog za svoje
skerbi.

Das war dem bösen Maibe
 vorkam, inoffiziellen Josef
 wurde in dem Kerkar gewor-
 fen. Er ging ihm pflanz; aber
 Josef wollte lieber alles nach-
 den, als fünf Jahre Gott an-
 fänglich. Er fürchtete Gott
 mehr, als die Menschen. Gott
 verließ aber nicht den Josef
 nicht. Er gab ihm eine solche
 Weisheit, daß er dem Könige
 unüberborenen Tugenden richtig
 vorkam, und der König be-
 freite ihn aus dem Kerkar,
 und machte ihn zum Vice-
 Könige (zu seinem Kallan-
 taten.) —

Das ist, so segnet Gott für
 die Dänische!

Prečni Jožef svojega starega očeta ni porabil. Ko sebi je starčka povabil, naj bi se očetu na stare dni dobro godilo. Jožef, ki je bil perui za kraljem, se ni oramoval očeta, starega pastirja. — Jakopu naproti teče, ga objame, ljubeznivo kušuje, in veselja se joče. Dal je očetu naj boljši kraj za prevezilek, jih je z vsim potrebnim oskerboval, in lepo imel do smerti.

Ka smertni postelji Jožef svojega očeta ni zapustil. Lepo jim je stregel. Ko so umerli, jim hvaležno

Der glückliche Josef vergrub
seinen alten Vater nicht. Er
ließ ihm Grab zu sich, damit
er seine Vater auf die alten
Tage noch sehen möge. Josef,
der auch nach dem Könige,
führte sich seinen Vater, einen
alten Hirt, nicht. — Er will
den Jakob ertragen, immer
und heißt ihn sorglos, und
wacht vor Jammern. Er gab dem
Vater die beste Jagd zum
Aufwachen, sorgte ihn mit
allem Notwendigen, und be-
sorgte ihn liebevoll bis zum
Tode. Am Abend ließ
Josef seinen Vater nicht. Er
pflanzte ihn zärtlich. Als er starb,
dachte er ihm dankbar die

oči zalisne, in jih počteno pokopa,
kakor so mu bili naročili.

*Otroci! spoštujte očeta in mater,
da bote dolga živeli, in da se vam
bo dobro godilo.*

XIV. Kdo so naši stariši?

1. Naša naj bližja rodbina so nam dobri oče in naša ljuba mati, kateri so nas rodili. Mala deca jim pravijo atej in mama; odrašeni jih imenujejo stariše. Za Bogom so nam stariši prvi dobrotniki.

2. Našega očeta brat so nam stric, in jih žena so nam strina. Brat naše matere so nam ujec, in jih žena so nam ujna ali ukinja. Stričevi in tudi ujčevi sini so nam bratrani ali bratrance; jih hčere pa bratrane ali bratranke.

3. Očeta našega in naše matere sestra so nam teta, jim pravimo ljuba tetka ali

die Augen zu, und begrüß ihn
aufständig (wie er ihm ab an-
zufahren sollte.)

Hierher! aufat meine Vater
und meine Mutter, damit ich
lange lebe, und ab mich wohl
gese.

XIV. Wer sind unsere Ältern?

1. Unsere nächste Verwandtschaft ist unser guter
Vater und unsere liebe Mutter, von welchen
wir geboren worden sind. Die kleinen Kinder nen-
nen sie Papa und Mama; die Erwachsenen
nennen sie Ältern. Nach Gott sind uns die
Ältern die ersten Wohlthäter.

2. Der Bruder unseres Vaters ist unser Oheim
(Onkel), und sein Weib ist unsere Tante (Muhme,
Base). Der Bruder unserer Mutter ist auch unser
Oheim, und sein Weib ist unsere Tante (Muhme).
Die Söhne des Oheims sind unsere Vettern
und seine Töchter unsere Nichten.

3. Die Schwester unseres Vaters und unserer
Mutter ist unsere Base, zu der wir unsere liebe
Tante, zu ihrem Manne aber Onkel sagen. Zu

teticá, jihovemu možu pa tetec. S sini naše tete smo si sestрани ali sestriči; tetine hčere so pa sestrané ali sestranke.

4. Ljubega strica in strino, ujca in ujno, pa tudi teto in tetca (tetinega moža), ki jih za strica imamo, spodobno spoštujmo. Radi nas imajo in bodo skerbeli za nas, če nam Bog stariše vzame, in bomo sirote brez očeta in matere. Bratrane in sestrané ljubimo, in jim radi kaj dobrega storimo.

5. Poštujmo tudi svojega botra in botro, ki jim tudi kum in kuma, gotej in gota ali gotejca pravijo. Oni so nas k svetemu kerstu nesli, in so za nas poroki bili, da bomo pridni, pravični kristiani. Naša duhovska žlahta so, in bodo na sodbi za nas odgovor dajali.

Ako starišev in druge vsmiljene žlahte ne bi imeli, bi naši botri za nas skerbeli. Veliko hvale smo jim dolžni.

6. Če nam nemila smert očeta vzame, in se naša mati, zapušena vdova, spet omožijo, dobimo očuha ali očima. Ako nam pa mati umerjejo, in se naš oče, vdovec, oženijo, dobimo mačeho za mater.

7. Po mačehi in očimu dobimo po polibrate in po poli sestre. Očim in mačeha nas za pasterke in pasterkinje

den Söhnen unserer Tante sind wir auch Vettern; die Töchter unserer Tante sind unsere Nichten.

4. Den lieben Oheim und seine Frau, aber auch die Tante und ihren Mann, den wir auch als unsern Onkel betrachten, sollen wir geziemend ehren. Sie haben uns gern, und werden für uns sorgen, wenn uns Gott die Altern nimmt, und wir Waisen ohne Vater und Mutter bleiben. Die Geschwisterkinder sollen wir lieben und ihnen gern Gutes thun.

5. Ehren wir auch unseren Gevatter und Gevatterin, die wir auch Pathe und Pathin nennen. Sie trugen uns zur heiligen Taufe, und standen als Bürgen für uns, daß wir brave, rechtschaffene Christen sein werden. Sie sind unsere geistliche Verwandtschaft, und werden am Gerichte für uns Rechenschaft geben.

Wenn wir keine Altern und auch keine andere barmherzige Verwandtschaft hätten, so würden unsere Pathen für uns sorgen. Wir sind ihnen großen Dank schuldig.

6. Nimmt uns der bittere Tod den Vater, und die Mutter heirathet als verlassene Witwe wieder, so bekommen wir einen Stiefvater. Stirbt uns aber die Mutter, und unser Vater heirathet als Witwer wieder, so bekommen wir eine Stiefmutter statt der Mutter.

7. Nach der Stiefmutter und dem Stiefvater bekommen wir Stief- oder Halbbrüder und Stief-

imajo; mi pa očuha in mačeho moramo lepo imeti; saj so tudi naši stariši — ljubiti po poli brate in po poli sestre naše; saj smo vsi božji otroci.

8. Naši predstariši so naš ljubi dedek in babica, ki jim tudi pravimo stari oče in stara mati. Oni so oče in mati naših starišev, so nas zibali in lepo pestovali, pa prav radi so nas imeli; tudi jih spoštujmo!

9. Stariši našega dedeka in naše babice se imenujejo naš preddedec in naša predbabica. Oni, preddedje naši, so že davno pomerli; mi jih nismo poznali, tudi oni nas ne, pa so vendar za nas skerbeli, kakor slišimo od njih praviti; hvaležno smo jih pomniti dolžni.

10. Vsi naši spredniki se imenujejo naša stara žlahta ali naša prednja rodbina. Bili so naši dobrotniki, so nam zapustili drago domovino in pa pravo sveto vero. V časti svoje starodavne sorodnike imejmo, pa ohranimo skerbno svojim naslednikom, kar so nam oni izročili. Tako bomo dobrih starišev hvaležni otroci.

oder Halbschwestern. Der Stiefvater und die Stiefmutter halten uns für Stiefföhne und Stieftöchter; wir aber müssen den Stiefvater und die Stiefmutter lieb haben; denn sie sind ja auch unsere Ältern — lieben müssen wir unsere Stiefbrüder und Stieffschwestern; denn wir alle sind Kinder Gottes.

8. Unsere Vorältern sind unser lieber Großvater und die Großmutter, zu welchen wir auch Altvater und Altmutter sagen. Sie sind Vater und Mutter unserer Ältern, sie wiegten und lockten uns freundlich, und hatten uns recht gern; auch sie sollen wir ehren.

9. Die Ältern unseres Großvaters und unserer Großmutter werden unser Urgroßvater und unsere Urgroßmutter genannt. Sie, unsere Ahnen, sind schon längst gestorben; wir kannten sie nicht, sie uns auch nicht; und doch sorgten sie für uns, wie wir von ihnen erzählen hören; wir sind schuldig, uns ihrer dankbar zu erinnern.

10. Alle unsere Vorfahren heißen unser Ahnengeschlecht. Sie waren unsere Wohlthäter, sie hinterließen uns die theure Heimat und den wahren heiligen Glauben. Wir sollen unsere Ahnen in Ehren halten, und was sie uns überließen, unseren Nachkommen sorgfältig überliefern. So werden wir guten Ältern dankbare Kinder sein.

XV. Kdo je naša rodbina ali žlahta ?

1. Oče Martin in mati Ana sta pet sinov oženila in tri hčere omožila. Teh osem Martinovih otrok se imenujejo med seboj bratje in sestre, in so si v prvem rodu. Njih sini so dedeku Martinu in babici Ani vnuki, njih hčere pa vnuške. Med seboj se imenujejo bratrani in bratranke, sestriči in sestrične, ter so si v drugem postranskem rodu.

2. Otroci vnukov in vnušk so preddedeju Martinu in predbabici Ani prevnučeti in prevnuške, se tudi bratrani in sestrani navadno zovejo, in so si v tretjem postranskem rodu.

3. Petero sinovih žen so Martinu in Ani sinahе ali neveste. Zakonski možje treh hčer so Martinu in Ani zetje. Sinaham in zetom so Martin tast (test), Ana pa taša. Bratov žene so si svakinje, sester možje pa svaki ali deveri. Svaki so tudi možje ženam ostalih bratov, žene pa drugim bratom svojih možev svakinje,

XV. Wer ist unsere Verwandtschaft oder Befreundschaft?

1. Vater Martin und Mutter Anna hatten fünf Söhne und drei Töchter verheirathet. Diese acht Kinder Martins heißen unter sich Brüder und Schwestern, und sind mit einander im ersten Grade verwandt. Ihre Söhne sind zum Großvater Martin und zur Großmutter Anna Enkel, ihre Töchter aber Enkelinnen. Unter sich heißen sie Brüder- und Schwesteröhne, Brüder- und Schwestertöchter, und sind mit einander im zweiten Grade in der Seitenlinie verwandt.

2. Die Kinder der Enkel und Enkelinnen (Kindestkinder) sind zum Urgroßvater Martin und zur Urgroßmutter Anna (Urältern) Urenkel und Urenkelinnen, benennen sich gegenseitig auch Geschwister, und sind mit einander im dritten Seitengrade verwandt.

3. Die fünf Gattinnen der Söhne sind dem Martin und der Anna Schwiegertöchter. Die Ehemänner der drei Töchter sind ihnen Schwiegeröhne. Den Schwiegertöchtern und Schwiegeröhnen ist Martin der Schwiegervater und Anna die Schwiegermutter. Die Gattinnen der Brüder sind sich Schwägerinnen, die Gatten der Schwestern aber Schwäger.

med seboj ravno v tem členu v svaščini, kakor so si oni ali one v rodu.

4. Kadar se kaka ženitnina, svatba ali gostija obhaja, se tudi nekterim svatom posebno častito opravilo da. Glava vse svatbe so oče starašina, koji imajo za ženinom in nevestoj prvo besedo in prvo mesto za mizoj. Za njimi so mati vodila ali arjušnica, neveste svetvavka. Ženin ima svojega deverja, nevesta pa svojo družico. Po mnogih krajih se tudi mnogotero imenujejo; ali naj jim bo ime kakor rado, da so le pošteni svatje.

5. Lepo ni, ako se žlahta čerti, za doto ali delšino cuka in tožuje; tako rodbino rada sreča zapusti. Bog svoj blagoslov le taki žlahti da, ktera se med seboj rada ima, in si ljubeznivo pomaga.

6. Svoje dni je moder oče svoje tri sine na smertni posteli k sebi poklical. Da jim snopič terdno zvezanih paličic, rekoč, naj jih prelomijo. Poskušajo; ali ne starejši, ne srednji, ne mlajši sinov jih zvezanih zlomiti ne premore. Oče vzeme snopič, palice razveže, ter edno za drugoj polomi, in sinom

Schwäger sind auch die Ehemänner den Weibern der übrigen Brüder, die Ehe weiber aber den anderen Brüdern ihrer Männer Schwägerinnen, mit einander in eben dem Grade verschwägert, als die anderen verwandt sind.

4. Wenn eine Hochzeit oder Vermählung gefeiert wird, so gibt man einigen Hochzeitsgästen ein besonderes Ehrenamt. Das Haupt der ganzen Hochzeitsgesellschaft ist der Vater Hochzeitsleiter, dem das erste Wort und der erste Platz am Tische nach dem Bräutigam und der Braut gebührt. Nach ihm kommt die Brautmutter, die Rätlin der Braut. Der Bräutigam hat seinen Braut- oder Kranz el f ü h r e r, die Braut aber ihre Kranz el j u n g f r a u. An verschiedenen Orten werden sie auch verschiedenartig genannt; mögen sie aber wie immer heißen, wenn sie nur rechtschaffene Hochzeiter sind.

5. Es ist nicht schön, wenn sich Verwandte beseinden, um die Erbschaft streiten und klagen; eine solche Verwandtschaft verläßt das Glück allzubald. Gott gibt seinen Segen nur jenen Verwandten, die sich gerne haben, und einander liebe reich helfen.

6. Einst rief ein weiser Vater am Todtenbette seine drei Söhne zu sich. Er reichte ihnen einen Bund fest gebundener Stäbe, und befahl, dieselben zu zerbrechen. Sie versuchten es; allein weder der älteste, noch der mittlere, noch der jüngste der Söhne war im Stande, die gebundenen Stäbe zu zerbrechen. Der Vater nimmt den Bund, löset die Stäbe, zerbricht

pred noge verže, rekoč: „Glejte, taka se bo vam godila, ako ne bote v trdni zavezi prave ljubezni med seboj.“

XVI. Kako za poštenje sker- bimo.

Otroci! ktere cvetice so vam ljubše, dišeče ali smradljive? — Zakaj so vam pisani klinčki *) in belorudeče vertnice **) ljubše od nedišečih sónčnic? — Deca! kar je rožicam žlahtni duh, to je človeku poštenje. Poštenje nas Bogu in ljudem ljubeznive dela. Poštenje je na tem svetu naše najdrajše premoženje; od mladih dni se morate učiti za poštenje skrbeti.

1. Kdor hoče pošten biti, se ne sme potepati, ne v slabe tovaršije hoditi. Smola se roke prime, slaba tovaršija pa pridnega otroka. Hitro se pohujša in svoje poštenje zgubi. Lahko poštenje zgubimo, zgubljeno težko zadobimo.

Tom a ž ek je rad k Videku u vas hodil. Mati so ga svarili: Tomažek! meni ni po volji, da se z Videkom tovaršiš. Janezek je pridnejši; k njemu hodi. Tomažek pa matere

*) Klinček ali nagelj.

**) Vertnica ali gartroža.

einen nach dem andern, und warf sie den Söhnen zu den Füßen, indem er sprach: „So wird es euch ergehen, wenn ihr nicht im festen Bunde echter Liebe unter einander verbleibet.“

XVI. Wie wir uns Achtung und Ehre erwerben.

Kinder! welche Blumen sind euch lieber, wohlriechende oder übelriechende? — Warum sind euch die bunten Nelken und die weißrothen Gartenrosen lieber, als die geruchlosen Sonnenblumen? — Kinder! was den Blumen der Wohlgeruch ist, das ist den Menschen die Ehre. Die Ehre macht uns Gott und den Menschen liebenswürdig. Die Ehre ist auf dieser Welt unser theuerstes Gut; von der Jugend an müßet ihr lernen, für Ehre und Achtung zu sorgen.

1. Wer geehrt sein will, darf weder herumstreichen, noch in schlechte Gesellschaften gehen. Das Pech besudelt die Hand, die schlechte Gesellschaft aber ein unverdorbenes Kind. Es wird bald böse und verliert seine Ehre. Leicht wird die Ehre verloren, schwer die verlornе wieder erworben.

Der kleine Thomas besuchte gern den Beit. Die Mutter warnte ihn: Thomas! es ist nicht mein Wille, daß du mit Beit umgehst. Hänschen ist braver; gehe zu ihm! Der kleine Thomas folgte aber der Mutter nicht, gieng immerwährend nur zum Beit,

ni vbogal, in je vse skoz le k Videku hodil, in se je od njega veliko hudega naučil. Nekdaj ga Videk napelje, da v sosedov vert zlezeta sadja krast. Obadva so na tatvini zgrabili. Kaj se vam zdi, kako se je jima potem godilo? Ali nista po vsi vasi u veliko sramoto prišla? — Gospod fajmošter so šolskemu gospodu rekli: „Kaj takega ne bi bil od Tomažka mislil; poprej je bil prav priden! Pa je že taka. „Slabe tovaršije so poštenja morije.“

2. Kdor hoče pošten biti, se ne smē nigdar zlagati, marveč ima vsak čas resnico govoriti. Oče laži je hudi duh; on se je prvi Evi zlagal. Potem so vsi lažnjivci in lažnjivke otroci hudega duha. Bog ne daj tega! Lažnjivec drugače misli, kakor govori, zato, da bližnjega v zmoto spravi. Svetohlinec se pobožnega dela (hlini), kakor da bi sveto živel, v sercu pa je hudoben. Hinavec se nam prijazno prilizuje, in sladko govori, v sercu pa nas zaničuje, in nam hudo želi. Jezus pravi: „Gorje hinavcom! Pobeljenim stenam so podobni, ktere so lepe od zvonaj, gerde od znotraj.“ Obrekovavec čez bližnjega laže, in pravi slabe reči, kar ni res, krade poštenje in dobro ime, lažnjivo

und erlernte von ihm viel Böses. Einmal verleitete ihn
 Beit, daß sie in des Nachbars Garten stiegen, um Obst zu
 stelen. Beide wurden beim Diebstahle erwischt. Was
 glaubet ihr, wie es ihnen hernach gieng? kamen sie
 nicht im ganzen Dorfe in eine große Schande? Der
 Herr Pfarrer sagte zu dem Herrn Schullehrer: So
 etwas hätte ich von Thomas nicht gedacht; er war
 vorher sehr brav! Aber es ist schon so. Böse Ge-
 sellschaften verderben gute Sitten.

2. Wer geachtet sein will, darf nie lügen,
 vielmehr soll er immer die Wahrheit reden.
 Der Vater der Lüge ist der böse Geist; er hat zuerst die
 Eva belogen. Auf diese Art sind alle Lügner und Lügne-
 rinnen Kinder des bösen Geistes. Gott behüte dieß! Der
 Lügner denkt anders, als er spricht, damit er seinen
 Nächsten in Irthum führet. Der Scheinheilige
 stellt sich fromm, als ob er heilig lebete, im Herzen aber
 ist er böse. Der Heuchler schmeichelt uns freundlich, und
 redet süß, im Herzen aber verachtet er uns, und wünscht
 uns Böses. Jesus sagt: „Wehe den Heuchlern! Sie sind
 übertünchten Wänden ähnlich, welche von außen schön,
 von innen aber abscheulich sind.“ Der Berleumder
 lügt über den Nächsten, erzählet böse Dinge, die nicht
 wahr sind, stiehlt ihm die Ehre und den guten Namen,
 flagt andere falsch an, und gibt ein falsches Zeugniß.
 Schlechter ist der Dieb, der den guten Namen raubt,
 als jener, der Geld stiehlt. Das Geld kann zurück ge-
 geben werden, die geraubte Ehre nicht mehr. Man

druge toži, in krivo priča. Hujši je tat, ki jemlje dobro ime, kakor tisti, ki denarje krade. Denar poverneš, vzetega poštenja pa ne. Laže se v sili, kadar se kdo šibe ali kake škode boji. Pa bolje je škodo in tudi šibo terpeti, kakor lagati. Sveto pismo uči, da lažnjivec dušo vmori. Laže se v šali za smeh; ali za smehom pride jok. — Ali ste slišali praviti od lažnjivega pastirja?

J a n e z e k, gerd lažnjivec, je pod košatoj goroj ovce pasel. Enega dne si malo pridno šalo vbera, in začne na ves glas kričati: „Volk gre! volk gre!“ Na njegov krič prihitijo ljudje iz vasi s koli, z vilami in sekirami volka vbijati. Ker ne najdejo volka, se domu povernejo; Janezek se jim pa posmehuje. Drugi dan Janezek spet na vse gerlo kriči: „Volk! volk!“ Pride ljudi nad volka, pa ne, kolikor poprejšnji dan. Nevoljni gredo, glave otresaje, domu. Janezek pa se smeja, in se veselja po kolenih tolče. Je li bilo to prav? — Tretji dan pa volk zares pridere. Janezek vpije: „Joj! pomagajte! volk, volk!“ Po ni bilo človeka na pomoč. Volk lažnjivca zgrabi in razterga. Taka se poslednič lažnjivcom godi.

3. Kdor hoče pošten biti, ne sme skrivaj jemati, temu č mora za

lügt in der Noth, wenn man die Strafe oder irgend einen Schaden fürchtet. Aber es ist besser, Schaden und auch Strafe zu erleiden, als eine Lüge zu begehen. Die heilige Schrift sagt, daß der Lügner die Seele tödtet. Man lügt aus Scherz und lacht, aber nach dem Lachen kommt das Weinen. — Habet ihr schon von dem lügenhaften Knaben erzählen gehört?

Hänschen, ein abscheulicher Lügner, weidete die Schafe an einem dichten Walde. Eines Tages erlaubte er sich den unsinnigen Scherz, und fieng an helllaut zu schreien: „Der Wolf kommt! der Wolf kommt!“ Auf sein Geschrei eilten die Dorfbewohner mit Stöcken, Gabeln und Hacken herbei, um den Wolf zu erschlagen. Weil sie aber den Wolf nicht fanden, kehrten sie zurück nach Hause; Hänschen aber lachte sie aus. Den zweiten Tag rief Hänschen wieder aus vollem Halse: „Der Wolf! der Wolf!“ Es kamen einige Dorfbewohner, aber nicht so viele, als den vorhergehenden Tag. Sie giengen unwillig, die Köpfe schüttelnd, nach Hause. Hänschen aber lachte, und schlug sich vor Freuden auf die Knie. War dieß recht? — Den dritten Tag kam der Wolf wirklich. Hänschen schreit: „Hilfe! Hilfe! der Wolf! der Wolf!“ Allein kein Mensch kam zu Hilfe. Der Wolf ergreift den Lügner und zerreißt ihn. So ergeht es endlich den Lügner.

3. Wer geachtet sein will, darf nichts heimlich nehmen, sondern soll vielmehr um

vse prositi, kar ni njegovo. Z malim se začne, z velikim se neha.

Florianek je nekdam ljudski sklepec *) domu prinesel. Oče ga vprašajo: „Kde si dobil nožič?“ Jecljaje Florianek odgovori, da ga je najšel. „Kde si ga najšel? Le taki **) povej!“ Jokaje Florianek jeclja: „V Boštianovi hiši.“ Oče Florianeka za roko k Boštianu peljejo, in zvedo, kako je Florianek nožič skrivaj iz police vzel, in ga v žep ***) vtaknil. Florianek je moral vkradeni sklepec na tisti kraj položiti, kder ga je vzel, soseda za odpušenje prositi, in je bil doma za tatvino in laž oestro tepen. Oče so rekli: „Nesrečen otrok! kaj bi iz tebe prirastlo, ko bi se krasti navadil!“

4. Kdor hoče pošten biti, mora najdeno stvar nazaj dati. Blago najdeno, pa ne nazaj dano, je vkradeno.

Matičeku so v mladih letih stariši pomerli. Sosed ga za rejenca vzame, in prav bogaboječje ga izredi. Ko Matiček ob cesti drobnico pase, jezdi memo njega imeniten gospod, kteremu nekaj svetlega izpade. Matiček hiti gledat, in na zlato žepno uro pobere. Urh, njegov tovarš,

*) Sklepec ali mali nožič.

**) Taki ali prec, koj, hitro.

***) Žep ali varžet.

alles bitten, was nicht sein ist. Mit Kleinem fängt man an zu stelen, mit Großem hört man auf.

Der kleine Florian brachte ein fremdes Schnappmesser nach Hause. Der Vater fragte ihn: „Woher hast du das Messer?“ Stotternd antwortete der kleine Florian, daß er es gefunden habe. „Wo hast du es gefunden? Gesteh es mir gleich!“ Weinend stammelte Florian: „In Se — Se — bastian's Stube.“ Der Vater führte den Florian bei der Hand zu Sebastian, und erfuhr, wie Florian das Messerchen vom Gefimse herab genommen, und es in die Tasche gesteckt habe. Florian mußte das gestohlene Messer auf eben dieselbe Stelle hinlegen, den Nachbarn um Vergebung bitten, und zu Hause bekam er für den Diebstal und für die Lüge einen derben Schilling. Der Vater sagte: „Du unglückliches Kind! was könnte aus dir werden, wenn du dir das Stelen angewöhntest.“

4. Wer rechtschaffen sein will, muß das Gefundene wieder zurück geben. Das gefundene Gut ist gestolen, wenn man es nicht zurück gibt.

Dem kleinen Mathias starben die Ältern in seinen Jugendjahren. Ein Nachbar nahm ihn als Pflegesohn an, und erzog ihn sehr gottesfürchtig. Als Mathias nächst der Straße Schafe weidete, ritt ein vornehmer Herr bei ihm vorbei, welchem etwas Glänzendes herausfiel. Mathias eilte hin zu sehen, und sieh! er hob eine goldene Sackuhr auf! Ulrich, sein

pravi: „Uro bova prodala, in denar med-se razdelila.“ „Bog obvari!“ reče Matiček. „Najdeno blago se mora gospodu odrajtati, ki ga je zgubil.“ Izgovori, in za gospodam dirja. V dobri uri do kerčme prisopi, pri kateri vidi obsedlanega konja privezanega. Matiček v kerčmo gre, in gospodu najdeno uro poda. Gospod mu lepo rešvo *) ponudi, ali Matiček se brani, rekoč, da ni toliko zaslužil, in se mahoma na pašo poverne. Pošteno ravnanje gospodu dopade, ki je bil bogat tergovec. Hitro za Matičkom jaše, izprosi ga od rednika, in ga da v šolo. Matiček se izučí, k tergovcu v službo stopi, in se tako verlo obnaša, da mu tergovec svojo hčer za ženo da, in po svoji smerti vse premoženje poroči. — Jeli Matiček prav storil, da ni Urha slušal? — Otroci! kadar kaj najdeté, lastniku hitro odrajtajte. Ako ne véste, čigavo je, dajte na oznanilo.

5. Kdor hoče pošten biti, ne sme zdražbe delati, ne brez potrebe tožiti. Ljub mir Bog ljubi, gerd prepir pa sovraži. Le mirne otroke Bog rad ima.

*) Rešva ali dar za najdeno blago.

Kamerad, sagte: „Die Uhr werden wir verkaufen, und das Geld theilen.“ „Gott behüte es!“ spricht Mathias. Das Gefundene muß man dem Eigenthümer zurückstellen, der es verloren hat.“ Er hatte kaum ausgesprochen, und lief dem Herrn eilends nach. In einer guten Stunde kam er bei einem Gasthause an, bei welchem er das gesattelte Pferd angebunden sieht. Mathias gieng in das Wirthshaus, und übergibt die gefundene Uhr dem Herrn. Der Herr bietet ihm einen schönen Fundlohn an, allein Mathias weigert sich, indem er sagt, daß er nicht soviel verdient habe, und kehrt sogleich auf die Weide zurück. Ein so edles Benehmen gefiel dem Herrn, welcher ein reicher Kaufmann war. Er reitet eilends dem Mathias nach, erbat sich ihn von dem Nährvater, und gab ihn in die Schule. Mathias lernt aus, tritt bei dem Kaufmanne in Dienst, und führt sich so brav auf, daß ihm der Kaufmann seine Tochter zur Frau gibt, und nach dem Tode das ganze Vermögen vermacht. — That Mathias recht, daß er dem Ulrich nicht folgte? Kinder! wenn ihr etwas findet, so stellet es sogleich dem Eigenthümer zurück. Wenn ihr nicht wisset, wem es gehöret, so laßet es verkündigen.

5. Wer geachtet sein will, darf nicht zanken, nicht ohne Noth andere verklagen. Den lieben Frieden liebt Gott, den Zank aber haßt er. Nur friedliche Kinder hat Gott lieb.

Matevžek je na večer po večni luči Nežici večernico kazal rekoč: „Le poglej, sestra, kako lepo večernica na nebu miglja! Ni lepše zvezde.“ Nežica pravi: „Meni juternica bolj dopade; ona veliko lepše sveti.“ „Ni res!“ se začne Matevžek prepirati, in se prav hudo s Nežico kara. Na to oče pridejo, in ko zaslišijo, zakaj se vjedata, pravijo: „Oj, nevedna otroka! saj niste dve zvezdi; ravno tista zvezda tudi v jutru sveti, in jo imenujemo juternico ali danico; kadar pa na večer sveti, ji pravimo večernica.“

Nacek je rad zdražbe delal. Hitro je k materi tekel in tožil, če je kdo kaj storil ali kako posodo potrupil. Mati posvārije Naceka rekoč: „Ti me neprenehoma jezikiš, ker za vsako reč tožiš, kar ne bi bilo treba. Če vsakega karam, ki ga ti zatožiš, bodo tebe čertili, in te za žlabudravca imeli. Ali bo to tebi prav? Jeli si ti vesel, če se ja nad drugimi jezim? Tudi ti pogosto kaj storiš, kar ni prav; jeli bi se tebi dobro zdelo, ko bi ti povračali, in te hitro zatoževali? Cesar sam rad nimaš, tudi drugje ne delaj. Povedati si mi pa dolžen po resnici, kar te poprašam, ali če kaj hudega vidiš.“

Der kleine Matthäus zeigte abends nach Sonnenuntergang der Agnes den Abendstern, indem er sprach: „Sieh doch, Schwesterchen, wie schön der Abendstern am Himmel funkelt! Es gibt keinen schöneren Stern.“ Agnes sagte: „Mir aber gefällt der Morgenstern besser; er leuchtet viel schöner.“ „Es ist nicht wahr!“ fieng Matthäus zu streiten an, und zankte recht arg mit der Agnes. Auf das kam der Vater, und als er hörte, weshalb sie haderten, sprach er: „Ach, ihr unwissenden Kinder! es sind ja nicht zwei Sterne, sondern ein und derselbe Stern leuchtet morgens, und wir nennen ihn: Morgenstern; wenn er aber abends leuchtet, heißen wir ihn: Abendstern.“

Der kleine Ignaz stiftete gern Zwistigkeiten. Er lief eilends zur Mutter und klagte, wenn eines ein Geschirr zerbrochen oder sonst etwas ange stellt hatte. Die Mutter greinte den Ignaz aus und sprach: „Du machst mir beständig Verdruß, weil du wegen einer jeden Sache klagst, was nicht nothwendig wäre. Wenn ich einen jeden ausgreine, sobald du ihn verklagst, werden dich alle hassen und dich für einen Schwäger halten. Wird dir das recht sein? Bist du froh, wenn ich anderen zürne? Auch du stellst häufig etwas an, was nicht recht ist; wird es dir gefallen, wenn sie es dir vergelten und dich sogleich verklagen? Was du selbst nicht gern hast, thue auch anderen nicht. Du bist aber schuldig, mir die Wahrheit zu sagen, wenn ich dich frage, oder wenn du etwas recht Böses siehst.“

6. Kdor hoče pošten biti, ne smé drugih ljudi dražiti, jih ne oponašati, ubogim ne nagajati, temuč popotnike in sosede pri miru pustiti. Prerok Elizej je bil star, častitljiv mož. Šel je nekđaj v malo mesto Betel, ktero je na hribu stalo. Ko je počasi navzgor stopal, pridejo malopridni fantje iz mesteca, in zasmehujejo starčka, ker je imel malo las na glavi. Kričali so: „Plešec, plešec, pojdi gor!“ Elizej je bil s tim zelo razžaljen, ter je povzdignil svoje oči k Bogu. In glejte! ko bi trenil, je prišla kazen *) božja nad hudobne otroke. Dva divja medveda pridereta iz hoste, planeta nad fantaline, in jih raztergata dva in štirideset. — Kaj bo pa Bog takim otrokom storil, ki berače dražijo, sirote oponašajo, popotnikom gerde priimke dajejo? — Oh, deca! varujte se zaničevati stare ali neznane ljudi! Bog za nje skerbi; njega žalite, če vboščke razžalite.

7. Kdor hoče pošten biti, se ne smé hudoovati, nikogar z nađevki ali gerdimi besedami pitati, marveč pohlevno, pametno govoriti. Lepa beseda lepo mesto najde, gerda se pa zaverne, in tistega zadene, ki jo izgovori.

*) Kazen, kaštiga ali štrafa.

6. Wer geachtet sein will, darf nicht andere Leute necken, nicht ausspotten, die Armen nicht belästigen, sondern die Reisenden und Nachbarn in Frieden lassen. Der Prophet Elisäus war ein alter ehrwürdiger Mann. Er reiste einst in die kleine Stadt Bethel, die auf einem Hügel stand. Als er langsam die Anhöhe hinauf stieg, kamen nichtswürdige Knaben aus dem Städtlein, und verspotteten den Greis, weil er wenig Haare auf dem Kopfe hatte. Sie schrien: „Kahlkopf, Kahlkopf, komm herauf!“ Elisäus wurde darüber sehr betrübt und erhob seinen Blick zu Gott. Und sehet! plötzlich kam die Strafe Gottes über die bösen Kinder. Zwei wilde Bären kamen aus dem Walde, stürzten auf die Buben, und zerrissen zwei und vierzig derselben. Was wird aber Gott solchen Kindern thun, welche die Bettler necken, die Armen verspotten, den Reisenden Schimpfnamen geben? — O Kinder! hütet euch, alte oder fremde Leute zu verachten! Gott sorgt für sie; ihr beleidiget ihn, wenn ihr die Armen betrübet.

7. Wer geachtet sein will, darf nicht boßhaft sein, nicht entehrende Reden führen, er soll vielmehr bescheiden und vernünftig reden. Ein gutes Wort findet einen guten Ort, ein unschickliches aber fällt auf den zurück, der es ausspricht.

Jurče ni vedil za jek ali hostni glas. Ko si za logom žvižga in poje, ves židane volje v gojzd zavpije: „Hop! hop!“ Taki se mu iz gojzda oglasi: „Hop, hop!“ Kdo me oponaša? Jurče sam pri sebi misli, in še enkrat glasneje zavpije: „Kdo si pa?“ Tudi jek mu reče: „Kdo si pa?“ Jurče se razjezi in zavreši: „Ti si bedak!“ Tudi iz hoste mu odgovori: „Ti si bedak!“ Jurče razkačen še gerje besede daje, pa ravno tako gerde nazaj dobiva. Jurče misli, da je kak hudoben paglavec *) v gojzdu, kateri ga vkarja; po šumi **) leta, in iše ves serdit, pa nikogar ne najde.

Ves nevoljen in spehan pride Jurče domu, in materi toži, kako ga je hudoben fantin v gojzdu dražil. Mati pa pravijo: „Jurek! veš, da sam sebe tožiš! Nisi slišal drugega, kakor sam svoje besede. Ali ne veš, kako si večkrat svojo podobo v čisti vodi gledal? Tako si tudi svoj glas v gojzdu slišal. Če bi bil lepo besedo zaklical, bil bi tudi lepo besedo zaslišal. Temu glasu se pravi jek ali hostni glas.—Ravno tako se pa tudi ljudem na svetu godi. Kakor mi z drugimi ravnamo, tako večji del oni z

*) Paglavec ali malopridnež.

**) Šuma, hosta ali les.

Der kleine Georg kannte das Echo oder die Waldstimme nicht. Als er hinter der Aue pfliff und sang, rief er ganz fröhlichen Muthes in den Wald hinein: „Hopp! hopp!“ Aus dem Walde meldeten sich die gleichen Laute: „Hopp, hopp!“ Wer meiner etwa spottet? dachte Georg bei sich selbst, und rief noch einmal lauter: „Wer bist du denn?“ Auch das Echo sagte ihm: „Wer bist du denn?“ Georg wurde aufgebracht und schrie hellauf: „Du bist ein Dummkopf!“ Auch aus dem Walde antwortete es ihm: „Du bist ein Dummkopf.“ Erboßt schimpfte Georg noch mehr, aber er bekommt dieselben Schimpfworte zurück. Georg denkt, daß ein böshafter Bube im Walde sei, der seiner spottet; er läuft ganz erzürnt im Walde herum, aber er findet niemanden.

Ganz unwillig und erschöpft kommt Georg nach Hause und klagt der Mutter, wie ihn ein böshafter Bube im Walde neckte. Die Mutter aber sagt: „Georg, weißt du, daß du dich selbst anlagst! Du hast nichts Anders gehört, als deine eigenen Worte. Weißt du, wie du mehrmal deine Gestalt in reinem Wasser betrachtet hast? Eben so hörtest du deine Stimme im Walde. Wenn du ein freundliches Wort gerufen hättest, so würdest du auch ein freundliches Wort gehört haben. Diese Stimme heißt Echo, oder die Waldstimme. — Eben so geht es auch uns Menschen auf der Welt. Wie wir mit andern verfahren, so verfahren meistentheils sie mit uns. Wenn wir

nami ravnajo. Naj mi druge lepo imamo, bodo tudi drugi nas prijazno imeli. Ako smo pa mi gerdi in odljudni, tudi nas ne čaka nič boljšega. Kakor kdo drugim posojuje, tako se mu povračuje.“

8. Kdor hoče dobro sloveti, mora prijazen in postrežljiv biti, ne iz dobičkarije, temuč iz keršanske ljubezni; ne za vsako stopinjo darov jemati. „Bog poverni!“ *) je veliko vredno plačilo.

Feliks, ubožnih starišev sin, je v Laški deželi svinje pasel. Stariši so ga lepo učili, kako naj do vseh ljudi bo prijazen, in naj rad postreže, komur premore. Nekega dne častljiv menih mimo pridejo, in pastirje prosijo, naj jim eden pot skoz dobravo pokaže. Noben noče iti, ker je bilo gerdo vreme. Feliks prijazno pristopi, se redovniku spodobno odkrije, in popotnika lepo spremi. Gredé Feliksa vsaktere reči poprašujejo. Feliks jim na vse prav pametno odgovarja. To menihu toliko dopade, da Feliksa po dovoljenju starišev v svoj klošter vzamejo, in v šolo dajo. Feliks se je prav dobro učil, je postal mašnik, škof,

*) Bog poverni, Bog plati ali Bog lonaj!

andere schön behandeln, so werden auch sie uns freundlich behandeln. Sind wir aber unartig und unhöflich, so erwartet unser auch nicht besseres. Mit welchem Maße wir ausmessen, mit dem wird uns eingemessen werden.

8. Wer in gutem Rufe stehen will, muß freundlich und dienstfertig sein, nicht aus Eigennuß, sondern vielmehr aus christlicher Nächstenliebe; er soll nicht für einen jeden Schritt Geschenke annehmen. Das „Vergelte es Gott!“ ist eine kostbare Münze.

Felix, ein Sohn armer Ältern, weidete die Schweine in Italien (Wälschland). Die Ältern unterrichteten ihn fleißig, wie er gegen alle Leute freundlich sein, und ihnen gern einen Dienst leisten sollte, wenn er könnte. Eines Tages kommt ein ehrwürdiger Mönch vorüber, und bittet die Hirten, daß ihm einer den Weg durch die Waldung zeigen möchte. Keiner will gehen, weil das Wetter schlecht war. Felix tritt freundlich hervor, nimmt geziemend den Hut vor dem Ordensmanne ab, und begleitet den Reisenden. Unterwegs fragt er Felix um dieses und jenes. Felix antwortet ihm auf alles sehr vernünftig. Dieses gefällt dem Mönche so, daß er Felix auf die Zustimmung der Ältern in sein Kloster aufnimmt, und in die Schule gibt. Felix lernte sehr gut, er wurde Priester, Bischof, Kardinal und endlich Papst

kardinal, in slednič papež po imenu Sikst V. Njegovi odljudni verstniki pa so svinski pastirji ostali. — Otroci! kako bote vi storili, kadar vas popotniki srečajo? — Kaj bote storili, kadar vidite, da kak gospod k vam pride?

XVII. Kako se vpricho gospode obnašati.

1. Kadar duhovnega ali drugega gospoda na poti srečaš, in se približaš, odkrij se jim, in jih ob enem prijazno poglej. Posvečenemu mašniku roko poljubi. Dekleta se jim naj priklonijo, in jih po domači šegi pozdravijo.

2. Ako hočeš h gospodu iti, si pred pragom obuvalo osnaži; po zimi stepi tudi sneg. Poprašaj, so li doma, in če smēš k njim. Rahlo na vrata poterčaj, in če nihče „noter!“ ne reče, še drugič in tretjič poterčaj, pa močneje. Ako se še ne oglasijo, poterpi. Pred vratmi poslušati je gerdo, skoz okna v izbo lukati še gerje. Kadar pa rečejo: „Le noter!“ vrata na lahko, pa ne na stežaj odpri, in tudi na lahko zapri.

unter dem Namen Sirtus V. Seine unartigen Gespielen aber blieben Schweinehirten. — Kinder! wie wollet ihr es anstellen, wenn euch Reisende begegnen? Was werdet ihr thun, wenn ihr sehet, daß ein Herr zu euch kommt?

XVII. Wie man sich vor Herren zu benehmen habe.

1. Wenn du einem Geistlichen oder einem andern Herrn auf dem Wege begegnest, und nahe zu ihm kommst, so nimm den Hut ab, und blicke ihn zugleich freundlich an. Küsse dem geweihten Priester die Hand. Die Mädchen sollen ihnen eine Verbeugung machen, und sie nach der gewohnten Sitte grüßen.

2. Willst du zu einem Herrn gehen, reinige die Schuhe oder Stiefel vor der Schwelle; im Winter puge auch den Schnee ab. Frage, ob er zu Hause sei, und ob du zu ihm dürfest. Klopfe leise an die Thür, und wenn niemand „herein“ sagt, so klopfe noch zum zweiten, und zum dritten Male, aber etwas stärker. Wenn er sich noch nicht meldet, so gedulde. An der Thür horchen ist unschicklich, durch die Fenster ins Zimmer spähen noch unschicklicher. Wenn er aber sagt: Nur herein! so mache die Thüre langsam, aber nicht angelweit, auf, und mache sie auch langsam zu.

3. Postój pri dverih, dokler te ne pogledajo, ne pozdravijo. Na to se jim prijazno prikloni, in zastopno povéj, kaj hočeš. Klobuk, plajš in druge take reči se ne smejo na mizo ali na stol devati, tudi se ne smeš vsesti, dokler tí ne rečejo. Sedé se ne gugaj, na steno ne prislanjaj; stojé imej roke po strani, sedé pa na krilu ali na mizi, nog pa križem ne devaj.

4. Gospodu v oči gledaj, pa ne preblizo. Ne trebi si zobov ne nosa. Če se ti zeha, ali če se ti hoče kihniti, usta z robcem *) zakrj. Po izbi se ozirati, kakor bi česa iskal, ni pristojno. Če se komu kihne, reci: „Bog pomagaj!“ pa se mu tudi prikloni, če je imenitnejši od tebe.

5. Ne pljuvaj po tleh, ampak pljuvalnika poiši. Z rokami se po tleh vsekovati, ali pa z rokavom brisati je gerdo. Čist robec za to imej.

6. Pri gospodu se predolgo ne mudi, ne jemlji v roko ptujih reči. Kadar posel opraviš, se priporoči, vstani in stol v kraj postavi. Tudi svetovnemu gospodu ali gospéj se roka poljubi, katerim smo dolžni posebno hvalo in čast.

*) Robec ali ruta.

3. Bleibe bei der Thür stehen, so lange er dich nicht ansieht, begrüßt oder befragt. Darauf verneige dich freundlich vor ihm, und erzähle verständlich, was du wünschest. Den Hut, den Mantel oder sonst was dergleichen darf man nicht auf den Tisch oder auf einen Stuhl niederlegen, auch nicht niedersitzen, bevor er dir es sagt. Schau fle nicht sitzend, lehne dich nicht an die Wand; halte stehend die Hände nach der Seite, sitzend aber auf dem Schoße oder auf dem Tische, und lege die Füße nicht kreuzweise.

4. Schaue dem Herrn ins Angesicht, aber nicht zu nahe. Stochere weder in den Zähnen, noch in der Nase. Gähnst du, oder meinst du zu niesen, so verhülle den Mund mit einem Tuche. Im Zimmer herum zu blicken, als ob man etwas suchte, schickt sich nicht. Wenn jemand niest, so sage: Helf Gott! mache ihm aber auch eine Verbeugung, wenn er vornehmer ist als du.

5. Spucke nicht auf dem Boden herum, sondern suche den Spucknapf auf. Mit der bloßen Hand oder auf den Boden herum sich schnäuzen, ist garstig. Habe ein sauberes Sacktuch dazu bei dir.

6. Verweile bei dem Herrn nicht zu lange, und greife fremde Sachen nicht an. Sobald du dein Geschäft verrichtet hast, empfehl dich, stehe auf und stelle den Stuhl auf die Seite. Auch den weltlichen Herren oder Frauen, welchen wir besonderen Dank und Ehre schuldig sind, küßt man die Hand.

7. Kadar gospod k hiši pridejo, stopi jim naproti. Reci jim, da se veseliš jih v svojem domu viditi. Odpri jim dveri, in le za njimi v izbo stopi. Če se odkrijejo, primi jim klobuk, ter ga na čeden kraj položi. Ponudi jim sedež za mizoj, sam pa pred njimi stoj, dokler ne rečejo, da se vsedeš.

8. Če se začnejo odpravljati, jim klobuk podaj, in jih zahvali, da so te obiskali. Posprejmi jih; in vikši ko so gospod, dalje pojdi ž njimi.

9. Če greš s kakim gospodom, daj jim desno stran, ti pa na levi hodi. Herbta jim ne obračaj, pa tudi pred njih ne stopaj.

10. Če govoriš z imenitnim gospodom, ne pokrij se, dokler ti ne rečejo. Vikši ko so gospod, nižje se jim prikloni. Se gospodu skrivati, je po divjaško, se vtajevati in lagati, da te ni doma, je greh. Bog ima svoje namestnike na svetu, duhovske in deželske. Kdor jih zaničuje, Boga zaničuje.

XVIII. Kako se imamo obnašati vpričo ljudi svoje verste.

1. Pametno in pošteno hodi svoj pot, ne

7. Wenn ein Herr ins Haus kommt, so gehe ihm entgegen. Sage ihm, daß es dich freue, ihn in deinem Hause zu sehen. Öffne ihm die Thüre, und tritt nur hinter ihm in das Zimmer. Wenn er sich abdeckt, so nimm seinen Hut und lege ihn auf einen sauberen Ort. Trage ihm einen Platz am Tische an, du selbst aber stehe vor ihm, bis er sagt, daß du dich setzt.

8. Wenn er im Begriffe ist, fortzugehen, so reiche ihm den Hut, und danke ihm für den Besuch. Begleite ihn; und je größer der Herr ist, desto weiter gehe du mit ihm.

9. Gehst du mit einem Herrn, so lasse ihm die rechte Seite, du aber gehe auf der linken. Kehre ihm den Rücken nicht, und gehe ihm auch nicht vor.

10. Sprichst du mit einem vornehmen Herrn, so bedecke dich nicht, bis er es dir sagt. Je größer der Herr ist, desto tiefer neige dich vor ihm. Vor einem Herrn sich verstecken ist Rohheit, läugnen und lügen, daß du nicht zu Hause seist, ist Sünde. Gott hat seine geistlichen und weltlichen Stellvertreter auf dieser Welt; wer sie verachtet, verachtet Gott.

XVIII. Wie man sich vor Leuten seines Gleichen zu benehmen habe.

1. Gehe bescheiden und sittsam deinen Weg, schlage weder mit den Händen hin und

krili z rokami, ne govori sam sebo. Ogiblji se pijancev in pa prepirljivcev.

2. Ako te kdo kaj poprašja, prijazno povéj, če sméš; ako ne sméš, molči, pa ne laži nikoli! Ne vprašaj vsakega, kdo je, kamo gre. To pravico le župani in žandarmi imajo.

3. Kadar srečaš znanca, prijazno mu roko podaj, rekoč: **Bog** daj srečo! **Bog** daj zdravje! — Poprašaj, kako se mu kaj godi i. t. d.

4. Kadar prideš v ptujo hišo, te klobuk iz glave, ker pod strehoj ne deži. Pozdravi domače rekoč: **Hvalen** bodi **Jezus Kristus!** **Dobro** jutro! **Dober** dan! **Dober** večer vam **Bog** daj! i. t. d.

5. Povéj razumno, po kaj prideš, po tem se vsedi, če ti rečejo. Tako dolgo čakaje posedati, da bi te prašali, kaj bi rad, ni lepo in potrata časa.

6. Odhajaje reci priljudno: z **Bogom!** ali: z **Bogom** ostanite! Nič ne zamerite!

7. Če ravno na obed naletiš (kar ni lepo), reci jim! **Bog** blagoslovi! **Dobro** slo! **Zobe** prodajati ali pa žlice šteti se ne spodobi; če te pa povabijo, ne brani se predolgo.

her, noch rede mit dir selbst. Weiche den Trunkenbolden und den Streitsüchtigen aus

2. Wenn dich jemand um etwas fragt, so sage es ihm freundlich, wenn du es darfst; darfst du es nicht, so schweige, aber lüge nie. Frage nicht einen jeden, wer er sei, wohin er gehe. Dieses Recht haben nur die Amtleute und die Gensdarmen.

3. Begegnest du einen Bekannten, so reiche ihm freundlich die Hand und sage: Grüß dich Gott! Willkommen! Frage ihn, wie es ihm gehe u. s. w.

4. Kommst du in ein anderes Haus, nur gleich den Hut herab, denn unter dem Dache regnet es nicht. Grüße die Hausleute und sage: Gelobt sei Jesus Christus! Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend! u. s. w.

5. Sage verständlich, warum du kommst, dann setze dich nieder, wenn sie dir's heißen. So lange sitzend warten, bis sie dich fragen würden, was du begehrest, ist unartig und Zeitverschwendung.

6. Beim Fortgehen sage höflich: Behüte Gott! oder: Gott sei mit euch! Nehmet mir nichts für ungut.

7. Wenn du gerade zum Mittagessen eintrittst (was aber nicht schicklich ist), so sage: Gott segne! Guten Appetit! Auf die Einladung warten, oder die Löffel zählen, schießt sich nicht; laden sie dich aber ein, so sträube dich nicht lange, mit ihnen zu essen.

8. Rad govori, pa drugim v besedo ne segaj, in pomisli pred, kot zineš. Molči, dokler drugi govorijo.

9. Ne obrekuj, ne govori od bližnjega slabih reči, pa tudi sam sebe ne hvali. Kadar dobrega govoriti ne veš, molči; tudi beseda človeka vbije.

10. Gerdo, nesramno kvasiti, pa tudi poslušati klafanje, ali se nečistim rečem smejeti, je velik greh. Jezus pravi, da bi takim bolje bilo, naj bi se jim mlinski kamen na vrat obesil, in v globočino morja se potopili taki gerdi ljudje.

11. Kleti in rotiti se je velik greh; druge pikati in zamero delati je zoper keršansko ljubezen. Ako pa tebi kaj zamerzi, le tiho deset naštej, predenj kaj rečeš; naj se ti jeza ohladi, po tem bo prav.

12. Brez potrebe ne prašaj, kako se drugi obnašajo; kdor za drugimi preveč izveduje, rad sebe pozabi.

13. Ne pravi vsega, kar slišiš, ampak dobro razloči, kaj je povedati, kaj zamolčati. Skrivnost se razodeti ne smē, ako ni višja dolžnost; kdor vse drugim povē, temu se nič ne zaupa, in vse se ga rado ogiblje.

8. Sprich gern, falle aber andern nicht in's Wort, und überdenke eher, als du den Mund öffnest, was du sagen willst. Schweige, so lange andere reden.

9. Rede von dem Nächsten nichts Böses, lobe aber auch dich selbst nicht. Wenn du nichts Gutes zu reden weißt, so schweige; auch ein Wort kann den Menschen tödten.

10. Das unsaubere schändliche Reden, wie auch das Anhören ärgerlicher Gespräche, oder das Lachen über unlautere Dinge ist eine große Sünde. Jesus sagt, daß es für solche besser wäre, daß ihnen ein Mühlstein an den Hals gehängt, und solche garstige Leute in die Tiefe des Meeres versenkt würden.

11. Das Fluchen und Schwören ist eine große Sünde; andere necken und ihnen Verdruss machen ist gegen die christliche Liebe. Wenn dich aber etwas verdrießt, so zähle nur in der Stille zehn, eher als du sprichst, lasse den Zorn sich abfühlen, dann wird es recht sein.

12. Frage nicht ohne Noth, wie sich andere auführen; wer andern zu viel nachforscht, vergiftet sich selbst nur zu gerne.

13. Erzähle nicht alles, was du hörst, sondern unterscheide wohl, was zu erzählen und was zu verschweigen sei. Geheimnisse darf man nicht entdecken, wenn nicht eine höhere Pflicht es fordert; wer andern alles sagt, dem traut man nicht, und jeder weicht ihm aus.

14. Preveč zijati ali se preglasno smejati nikar! Tudi kašelj z ruticoj zastavlaj, da koga ne okašljaš.

15. Ravnaj se po pametnih, omikanih ljudéh, robustih ne posnemaj. Česar prvič prav ne storiš, drugikrat popravi, in se poštene šege vadi.

Otroci! lepo pošteno in pravično se obnašajte, in rastite ne le na starosti, ampak tudi na modrosti in ljubeznivosti pri Bogu in pri ljudeh, kakor vsmileni Jezus, vaš božji prijatelj.

XIX. Poduk lepo pisati.

Simonov Petrek je prav lepo pisal; gladko mu je šlo pisanje od roke. Andrejev Paulek pa je tako kesno in težko roko vlekel, kakor da bi derva sekal, in vendar sta bila obadva ravno tisti dan in ravno tisto uro pisati začela. Kako je to? — Fedor hoče berzno in gladko pisati, se mora

14. Zuviel schreien oder laut lachen soll man nicht. Verhalte den Husten mit dem Sacktuche, damit du nicht jemand anhustest.

15. Richte dich nach den artigen, gebildeten Leuten, und ahme den rohen nicht nach. Was du einmal fehlst, verbessere ein anderes Mal, und gewöhne dir ehrsame Sitten an.

☞ Kinder! seid hübsch artig, ehrsam und rechtschaffen, und nehmet nicht nur an Alter, sondern auch an Weisheit und Liebenswürdigkeit vor Gott und den Menschen zu, so wie der liebe Jesus, euer göttlicher Freund.

XIX. Unterricht im Schönschreiben.

Simon's Peter schrieb recht schön; das Schreiben gieng ihm recht gut von statten. Andreas Paulchen aber zog die Hand beim Schreiben so langsam und schwer, als wenn er Holz hacken würde, und doch fiengen beide am gleichen Tage und zu derselben Stunde an zu schreiben. Woher kommt das? — Wer gut und geläufig schreiben

od kraja vaditi pero prav derzati in na lahko pomikati; pero ni derznica, ni opeco.

1. Pisavna knjižica lepo pred se položi na mehko podlago; na goli, terdi klopi se ne da lepo pisati. Izgledni spis deni pred knjižico, da se lahko na-nj oziraš, če ni na črni tabli napisan.

2. Pero, pripravno urezano, primi s palcem, s kazavcem, in s srednikom, ne previsoko, ne prenizko, in pa rahlo, ne terdo. Todor pero pretor do derzi, težko roka dobi. Izvoro peresa k sobi obetni, in pero poverni.

will, muß gleich im Anfange sich gewöhnen, die Feder recht zu halten und leicht zu bewegen, und mit der Feder nicht wie mit einer Holzhacke oder mit einem Dreschflegel umzugehen.

1. Lege die Schreibtecke auf eine weiche Unterlage vor dich hin; auf der bloßen harten Bank läßt sich nicht gut schreiben. Die Vorschrift lege vor die Schreibtecke, damit du bequem darauf sehest, wenn solche nicht an einer schwarzen Tafel geschrieben wäre.

2. Die zurecht geschnittene Feder fasse mit dem Daumen, dem Zeige- und dem Mittelfinger, nicht zu hoch, nicht zu tief, leicht, und nicht zu fest. Wer die Feder zu fest hält, bekommt eine schwere Hand. Der Federausschnitt sei dir zugekehrt, und die Feder gesenkt.

3. *Prava roka* pisaje na mezinou počiva, da se lahko giblje. *Lakta* ne nastanjaj nikamor.

4. *Glava* se ne sme pogloboko na papir obediti, da se oči ne pokazijo; tudi po strani gledati nikar, da se prekanja ne privadiš. *Jezik* pisaje iztegati, ali pa lice gerbančiti je gredo.

5. *Herbet* se kriviti ne sme, da ne bi po malem sloki ali krivi privastli; truplo se k pisanju nagne, pa ne prevoč. *Prsti* leve roke se na papir rahlo položijo, noge zložno iztegnejo; pa križam držati jih nikar!

3. Die rechte Hand soll beim Schreiben am kleinen Finger ruhen, damit sie sich leicht bewege. Mit dem Elbogen darf man sich nicht anlehnen.

4. Das Haupt darf sich nicht zu tief auf das Papier senken, damit man die Augen nicht verderbe; auch auf die Seiten darfst du nicht blinzeln, damit du dir das Schielen nicht angewöhnest. Im Schreiben die Zunge heraus zu strecken, oder das Gesicht zu verziehen, ist unschicklich.

5. Der Rücken sei nicht gekrümmt, damit ihr nicht auswachset; der Körper neige sich beim Schreiben, doch nicht zu viel. Die Finger der linken Hand lege man leicht auf das Papier, strecke die Füße bequem aus; lege sie jedoch nicht übereinander.

6. Peresa preglaboko v černilo ne ovakajte, da se vam persti ne počernijo, ali da vam iz prenapitega peresa ne kane, in se vam maček ne naredi. Podor hoče lepo pisati, mora pisauno knjižico varovati; in ne sme po strani čerčkati, kakor da bi kure praskale.

7. Novinci imajo pisauno knjižico na štiri linie čertanc, med kterimi čerke pišejo. Nekatere čerke ali pismentke se pišejo med srednji dve linie; imenujemo jih srednje, kratke čerke. Druge pismentke se poterajo do gornje linie; visoke čerke jim je ime. Spet druge segajo globoko do spodnje linie; globoke čerke se zovejo.

6. Tauchet die Feder nicht zu tief ein in die Tinte, damit ihr euch die Finger nicht beschmutzet, oder euch nicht die Tinte aus der übervollen Feder auf das Papier träufe und Flecke mache. Wer reinschreiben will, halte die Schreibecke sauber, und bekritzle nicht nach Hühnerart den Rand.

7. Die Anfänger erhalten Schreibecken auf vier Linien, auf welche sie die Buchstaben schreiben. Einige Buchstaben werden zwischen die zwei Mittellinien geschrieben; man nennt sie kurze, Mittelbuchstaben. Andere Buchstaben werden bis zur Oberlinie gezogen, und bekommen von ihr den Namen. Wieder andere erstrecken sich herab bis zur Unterlinie und werden nach ihr benannt.

8. Čerke narejamo iz različnih čert. Z oestro rezjo peresa delamo tenke čerte kot las, z široko rezjo pa debele kakor lasova senca. Ravihane čerte se delajo s peresno rezjo in širokotoj.

9. Poglavitne čerte imenujemo tiste, iz katerih se pismenke sestavljajo. Pri nas se piše od leve na desno roko, zato tudi pismenke malo na desno visijo, in pisavna knjižica od leve na zgor povzdignjena leži.

10. Čerte morajo biti vse gladke, ne kosmate; loonji lepo ravihani, stebri ravni, obročki pa okrogli kakor kolač. Navzgor se po-

8. Wir bilden die **Buchstaben** aus verschiedenen **Strichen**. Mit der **Schneide** der **Feder** machen wir dünne **Haarstriche**, mit der **Breite** aber dicke **Schattenstriche**. **Gebogene Striche** werden theils mit der **Schneide**, theils mit der **Breite** der **Feder** gemacht.

9. **Grundstriche** nennen wir solche, aus welchen die **Buchstaben** zusammen gesetzt sind. Bei uns schreibt man von der **Linken** zur **Rechten**; darum neigen sich auch die **Buchstaben** ein wenig zur **Rechten**, und die **Schreibtecke** kommt von der **Linken** nach oben zu liegen.

10. Alle **Buchstaben** sollen rein, nicht **rauh** sein, die **Bögen** sauber gekrümmt, die **Schattenstriche** gerade, die **Ringelstriche** aber **rund**, gleich einem **Ring** sein. Nach oben wird die **Feder** nach der **Schneide**

legno pero po veri, da se tenka čerta
napravi; navdol se potegne pero po
širini, da se čerta tolsta stori, naj
si bo stober ali locen.

11. Zavihane čerte se tenko
potegnejo, in lepo sklenejo, kakor bi
izrastle. Pismenke ne smejo biti ne
predobele, ne pretentne, ampak take,
da se prilozijo. Čerte ene pismenke se
imajo derzati; pa tudi pismenke se ne
smejo tergati, da so kakor iz celega
storjene. Vse pismenke enega plemena
naj so enake visoke in globoke,
pripognjene od leve na desno.

12. Za vsako besedo se prostora
pusti tolika, da bi dober in umec ra-

gezogen, um *feine Striche* zu machen; nach unten mit der *Breite*, um dicke, gerade Schatten- oder *Bogenstriche* zu bilden.

11. *Bogenstriche* werden fein gezogen und gut gebunden, als wären sie gewachsen. Die *Buchstaben* dürfen nicht zu dick noch zu dünn sein, sondern gerade so, wie sie passen. Die *Striche* eines jeden *Buchstabens* sollen zusammen hängen; aber auch die *Buchstaben* sollen nicht abgebrochen, sondern vielmehr wie aus einem Gusse sein. Alle *Buchstaben* einer Gattung sollen gleich hoch und gleich tief, dann gleich zur Rechten geneigt sein.

12. Zwischen jedem Worte lässt man so viel Raum, um ein starkes **n** dazwischen zu schreiben. Auch nach einem *Beistriche* wird für ein **n**, nach den übrigen Unterschei-

pisal. Tudi po vejici se pisaje za n
prostora pusti, po drugih ločnicah ne-
koliko več, po piki pu za m na dolgo.

13. Kdor se je pisati navadil,
ne piše na štiri linie, tudi ne na
tri, ne na dve. Poslednič nobene ne
potrebuje. Pisati se mora ravno ka-
kor po niti, ne nazdol, ne na
vrgor; in tako je treba znati. Le
kdor varločno in hitro piše, je do-
bro vajen pisavec; kdor pa tudi lepo
piše, on krasnopisec slavi. Veselje in
pa pridna vaja vse lahko stori.

XX. Vaja pravopisa in naglopisa.

1. Pismenke so male in velike.
Velike se pišejo:

dungszeichen etwas mehr, nach dem Schlußpunkte aber für ein **m** Platz gelassen.

13. Wer sich in das Schreiben eingeübt hat, schreibt weder auf vier, noch auf drei, noch auf zwei Linien. Zuletzt braucht er keine Linie. Schreiben aber soll man schnurgerade, nicht nach oben, noch nach unten; und so soll man sich angewöhnen. Nur der deutlich und schnell schreibt, ist ein geübter Schreiber; wer aber auch zierlich schreibt, hat den Ehrentamen eines Schönschreibers. Lust und fleißige Übung überwinden leicht alle Schwierigkeiten.

XX. Übung im Recht- und Schönschreiben.

1. Es gibt große und kleine Buchstaben. Große Buchstaben schreibt man:

a. V početku vsake stave;

b. Po vsaki piki, ker se govor
vnovič začne;

c. Po duopiočju, kedar besede na-
stopijo, ktere kdo drugi pové; p.
Sv. Paul veli: „Kdor ne dela, naj
tudi ne je.“

d. V pesmih se vsaka verzeta z ve-
lika pismenko prične.

e. Imena ljudi po kerstu, po
rodu, po domu, tudi imena dežel,
krajev, narodov in kraljestev se pi-
šejo z veliko pismenko; p. Tur, Weiza,
Belak, Kamenski, Avstriansko,
Slovenci i. t. d.

a. *Im Anfange eines jeden Satzes;*

b. *Nach jedem Schlusspunkte, wenn die Rede von neuem beginnt;*

c. *Nach einem Doppelpunkte, wenn die Worte eines Andern angeführt werden; z. B. der heil. Paulus sagt: „Wer nicht arbeiten will, soll auch nicht essen.“*

d. *In Liedern fängt jeder Vers mit einem großen Buchstaben an.*

e. *Die Tauf-, Geschlechts- und Hausnamen, auch die Namen der Länder, der Orte, der Völker und Reiche werden mit einem großen Buchstaben geschrieben; z. B. Georg, Agnes, Villach, Steinbacher, Österreich, Slovenen u. d. m. Im Deutschen schreibt man auch die Hauptwörter groß, dann in Briefen jene Fürwörter, die sich auf Per-*

f. Zapiši vsako besedo tako, kakor jo bereš, ne pa kakor se slabo izgovarja; p. Bog ne Buh; glava, ne guava; vino ne vin; i. t. d.

g. Kakor pismenke v slovanju ločijo, ravno tako jih pisuje na koncu vsote deli, kadar moraš besedo pretergati.

2. Vsako pismo, ktero kaj priča, mora na koncu navadno končavo imeti, da se vč, kde, kda in pa kdo je pisal. Kristijani štejejo leta po Kristovem rojstvu. Navadno leto ima 365, prestopno pa 366 dni. Mescev imamo vsako leto 12, kateri imajo po 30, 31 ali 28 dni.

sonen beziehen, denen wir Achtung schuldig sind.

f. Schreibe jedes Wort so, wie du es recht lieset, nicht aber so, wie du es schlecht aussprichst; z. B. Gott nicht Got; der Sohn nicht Sunh; der Kürbiß nicht der Kirbissen, u. s. w.

g. Wie du die Silben beim Silbieren trennst, eben so theile sie im Schreiben am Ende einer Zeile ab, wenn du ein Wort abzutheilen hast.

2. Jede Schrift, die etwas beurkundet, muß zu Ende die gewöhnliche Fertigung haben, damit man weiß, wo, wann und wer geschrieben habe. Wir Christen zählen die Jahre nach der Geburt Christi. Ein gewöhnliches Jahr hat 365, ein Schaltjahr aber 366 Tage. Wir haben jedes Jahr 12 Monate, welche zu 30, 31 oder 28 Tage haben.

Perui mesec januar ali pro-
 sinec se račne v novem letom; on
 ima 31 dni. Drugi mesec je februar
 ali suečan; on se račne v suečnici,
 in ima v navadnem 28, v prestop-
 nem pa 29 dni. Tretji mesec je
 marec ali oušec, v katerem vetri radi
 suše; on ima 31 dni. Štirti mesec
 je april ali mali traven, v katerem
 že trava po malem raste; on ima
 30 dni. Peti mesec je maj ali ve-
 liki traven, v katerem je velika trava;
 on ima 31 dni. Šesti mesec je juni
 ali rožnik, v katerem rože naj lepše
 cvetejo; on ima 30 dni. Sedmi mesec
 je juli ali mali serpan, v katerem
 že po malem serpi rabijo; on ima
 31 dni. Osmi je avgust, ali ve-

Der erste Monat Jänner oder Eismonat fängt mit dem Neujahre an; er hat 31 Tage. Der zweite Monat ist der Februar oder Hornung; er hat in einem gemeinen Jahre 28, in einem Schaltjahre aber 29 Tage. Der dritte Monat ist der März oder Knospenmonat; er hat 31 Tage. Der vierte Monat ist der April oder Ostermonat, er zählt 30 Tage. Der fünfte Monat ist der Mai oder Wonnemonat; er hat 31 Tage. Der sechste Monat ist der Juni oder der Rosenmonat, in dem die Rosen am schönsten blühen; er hat 30 Tage. Der siebente Monat heißt Juli oder Heumonat, in dem man Heu macht; er hat 31 Tage. Der achte Monat wird August oder Ärntemonat genannt; er hat 31 Tage. Der neunte Monat ist der September oder Herbstmonat;

lihi serpan, v katerem že dozanjemo; on ima 31 dni. Deveti je september ali kimovec, on ima 30 dni. Deseti je oktober, koroperski ali vinotok; ima 31 dni. Edenajsti je november ali listopad, ki ima 30 dni. Dvanajsti mesec december ali gruden ima 31 dni.

3. Vsako leto ima 4 kvatre ali četrti, 52 tednov ali nedel. Vsak teden ima 7 dni, ki se imenujejo: ponedlek, torek, sreda, četrtek, petek, sobota in nedela. Vsak dan in vsaka noč skup imata 24 ur. Ena ura šteje 4 četertinke ali 60 minut. Daljši ko je dan, krajša je noč; krajši ko je dan, daljša je noč. Od božiča do kresa raste dan,

er hat **30 Tage**. Der zehnte Monat ist der **Oktob er** oder **Weinmonat**, in den die **Weinlese** fällt, und hat **31 Tage**. Der eilfte Monat heißt **November** oder **Wintermonat** und hat **30 Tage**. Der zwölfte Monat heißt **Dezember** oder **Christmonat** und hat **31 Tage**.

3. Jedes Jahr hat 4 Quatemberzeiten, 52 Wochen und Sonntage. Jede Woche hat 7 Tage; sie heißen: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag. Jeder Tag mit der Nacht zusammen hat 24 Stunden. Eine Stunde hat 4 Viertel oder 60 Minuten. Je länger der Tag, desto kürzer ist die Nacht; je kürzer der Tag, um so länger ist die Nacht. Von Weihnachten bis zur Sonnenwende nimmt der Tag, von

od kresa do boziča pa raste noč,
kar nam pralika ali koledar kaže.

Na koncu pisanja se napiše
kraj, dan, mesec in leto, poslednjič
pa pisarova ali pisarke ime kerst-
no, rodno in učasi tudi domače n. pr.

V Celju 1. novembra 1853.

Blazi Brenko, Podgorški.

Neža Vidco, Hrenova.

XXI. Kako se s koristjo bëre.

Deca! znate že gladko in lepo
glasno brati. Bo vam veselje knjižice
v roke jemati in kaj lepšega za kra-
tek čas brati. Vediti pa je tudi
otrokam potrebno, kako se s koristjo

der Sonnenwende bis auf Weihnachten aber nimmt die Nacht zu, wie es uns der Kalender anzeigt.

Am Ende einer Schrift bezeichnet man den Tag, den Monat und das Jahr, zuletzt aber den Tauf-, Familien- und zuweilen auch den Hausnamen des Schreibenden z. B.

Lilli am 1. November 1853.

Blas Brankovgo. Ustaabnegor.

Agnas Virdy, vgo. Gammora.

XXI. Wie man mit Nutzen lesen soll.

Kinder! ihr könnet schon geläufig und deutlich lesen. Es wird eine Freude für euch sein, ein Buch in die Hand zu nehmen, und etwas Schönes zu lesen. Es ist aber auch den Kindern nöthig zu wissen, wie man mit Nutzen

bere; tudi branje škodi, ako se prav ne bere.

1. Brati se ne sme na soncu, ali v takem kraju, kjer se bliši; od tega rade oči bolijo. Brati se ne sme v mraku, kadar se dobro ne vidi; hitro bi oči otemnele in pogled oslabil. Pri bledi luni ali pri mescu brati Bog obvaruj! Pri branju mora svetlo biti, in pa luč od leve strani prihajati, če je mogoče. Preblizo knjigo držati napravi kratak pogled. *)

2. Preveliko pa predolgo brati ni koristno, v postelji in dremaje brati je zelo nevarno. Če je pre-

*) Čitaj učencem pri vsakem vodilu na primer, in reci jim čedno čitaje tebe posnemati.

lese; auch das Lesen schadet, wenn man nicht recht liest.

1. Man darf nicht an der Sonne lesen, oder an einem Orte, wo ein zu grelles Licht ist; davon schmerzen leicht die Augen. Lesen soll man ferner nicht in der Dämmerung, wenn man nicht mehr deutlich sieht, denn man würde bald blöde Augen und ein schwaches Gesicht bekommen. Gott bewahr beim bleichen Mondesschimmer zu lesen! Zum Lesen muß es licht sein, und wo möglich das Licht von der linken Seite einfallen. Das Buch zu nahe halten, verursacht ein kurzes Gesicht.

2. Zuviel und zu lange lesen frommet nicht; im Bette und halb schlummernd lesen ist sehr gefährlich. Ist die Schrift zu klein, oder der Druck zu bleich, bekommt man vom Lesen bald Augenweh. Auch die Augen müßen

drobno pisano, ali prebledo natisnjeno, nas hitro od branja oči bolijo. Tudi oči si morajo počiti. Vadar na glas beremo, se ne smemo dreti ali kričati, da ne onemoremo, in nam sapa pa tudi glasa ne zmanjka. Vadar glasno beremo, si pogosto odahnimo in počijmo.

3. Če je branje rado telesu škodljivo, duhu še bolj škodi, če se pa pameti ne bere. Beri rajši po manje, kakor preveč na enkrat. Beseda brana je duši hrana; če pa prehitro ali preveč na enkrat pojš, lahko zbolš; če pre-naglo in preveč berš, se lahko pomotš, in na zadnje ne viš, kaj si od kraja bral ali brala.

4. Pomisli pri vsakem odstavku, kaj si bral, ter si zapomni,

ausruhen. Lesen wir laut, so dürfen wir nicht aus vollem Halse schreien, damit uns nicht der Athem ausgeht und die Stimme bricht. Wenn wir laut lesen, so sollen wir öfter Athem holen, und ausruhen.

3. Ist das Lesen zuweilen schon dem Körper nachtheilig, so ist es noch weit verderblicher für den Geist, wenn man nicht mit Vorsicht liest. Lies lieber weniger, als zu viel auf ein Mal. Das gelesene Wort ist eine Speise der Seele; wenn du aber zu schnell oder zu viel auf ein Mal genießest, so kannst du leicht erkranken; wenn du zu geschwind und zu viel lieset, so wirst du leicht verwirrt, so dass du am Ende selbst nicht weißt, was du im Anfange gelesen hast.

4. **B e d e n k e** nach einem jeden Abschnitte, was du gelesen, was dir nützen kann. Was nicht genießbar ist,

kar je koristnega. Kar dobro ni, se
 tudi iz zlice v stran verže, in ne pojé.
 Le kdor dobro pomisli, kar je bral,
 se dobro uči, in modreji prihaja.
 Bolje malo, pa to dobro.

5. Naj nevarnejši ste mladosti
 dve reči: slabi tovaršiji v roke
 priti, in pa slabe knjige v roke
 dobiti. Spačene bukve ali zapeljivi spisi
 so prepovedan sad, kterega sam peklen-
 šak *) po izpridenih pisarjih počerka,
 in ga nedolžni mladini ponuja, kakor
 Evi v srečnem raju, naj bi se oment-
 nega strupa kavih naukov najedla.
 Zapeljive knjige so mično pisane, sladke
 kot med; kdor pa take bukve bere,
 ga hitro smotijo, kakor pijanka ribe

*) Peklensak ali peklenški sovražnik.

das beseitiget man auch im Speisen. Nur der lernt vortrefflich, der das gut verdauet, was er gelesen hat, und wird immer weiser. Besser wenig, aber das gut.

5. Zwei Dinge sind die gefährlichsten für die Jugend: in schlechte Gesellschaften gerathen, und schlechte Bücher in die Hände bekommen. Verderbliche Bücher und verführerische Schriften gleichen jener verbotenen Frucht, welche der Fürst der Hölle durch verderbliche Schriftstellen erzeugt, und der noch unverdorbenen Jugend anbietet, auf dass sie genießt vom tödtlichen Gifte falscher Lehren. Hinreißend sind oft solche verderbliche Bücher geschrieben; und scheinen süß und lieblich wie Honig zu sein; allein wer sie liest, dem wird es bald ergehen wie einem Fische, der von einem vergifteten Köder genossen. Wer sein Glück

v potoku. Hedor hoče srečen biti, naj se slabih knjig varuje, in bukev ne bere, katerih ne pozna, in zastran katerih koga modrega ne popraša.

6. Koristno je pa dobre, pravilno in resnično pisane bukve brati; one so dobri prijatelji, ki nas učijo Boga lepo služiti in modro živeti. Zvedo nam mnogoverstnih reči, ktere nam je vediti potrebno in koristno.

7. Na mestu dela pa ne smemo brati; le ob praznikih je brati čas. Če imaš dobre bukve, le večkrat, pa po malem in parljivo jih beri. Tako boš rasel na modrosti, pa tudi na ljubeznivosti pri Bogu in pri vseh pravičnih ljudeh.

will, der vermeide schlechte Bücher, und lese kein Buch, das er nicht kennt, oder wegen dessen er nicht einen mehr Erfahrenen befragte.

6. Von großem Nutzen ist es dagegen gute, redlich und der Wahrheit getreu verfasste Bücher zu lesen; sie sind gute Freunde, die uns anweisen, Gott zu dienen und weise zu leben. Sie machen uns mit verschiedenartigen Gegenständen bekannt, die uns zu wissen nothwendig und nützlich sind.

7. Statt zu arbeiten, dürfen wir aber nicht lesen; nur die freie Zeit ist zum Lesen. Hast du ein gutes Buch, so lies öfter, aber kleinweise und aufmerksam. So wirst du zunehmen an Weisheit, aber auch an Liebenswürdigkeit vor Gott und allen rechtschaffenen Menschen.

XXII. Kaj bo iz šolarjev.

1. „Jaz bom *vertnar*,“ je djal *Filipek*, ko se je izšolal in v nauk podal. „Pač je lepo med zelenjem, med dišečimi rožicami delo imeti.“ Dali so ga *vertnarstva* se učiti; ali kmalo *Filipek* domu pride, in toži, da mora neprenehoma kučati, čepé pleti in po zemlji plaziti, tako da ga križ in kolena bolijo.

2. „Kaj pa češ biti?“ vprašajo oče *Filipa*. „*Lovec* *) bom; po zelenih logih hoditi, to je veselo.“ Dajo ga *lovca* za učenca, ali kmalo *Filipek* domu pritoži rekoč, da mu *juterna sapa* že pred *svitom* dobro ne dene, da se ne more naspati, da mu je *megla* premokra, *rosa* prehladna in *zrak* preojster, i. t. d.

3. „Kaj pa boš?“ ga oče spet poprašajo, „*Ribar* **) bom“ je djal. „*Kraj bistrega potoka* hoditi, se po *ribniku* v *lahkem čolniču* voziti, brez vsega truda *polne mreže* rib iz *vode* zajemati, to bo veselje!“ Pa tudi tega

*) *Lovec* ali *jager*. **) *Ribič*.

XXII. Was soll aus den Schülern werden.

1. „*Ich werde Gärtner,*“ sagte Philipp, als er die Schule verließ, und in die Lehre gieng. „*Es ist doch so schön im Grünen zwischen wohlriechenden Blumen zu arbeiten.*“ Man ließ ihn die Gärtnerkunst lernen; aber bald kam Philipp nach Hause, und klagte, dass er fortwährend hocken, gebückt jäten und auf dem Erdboden herum kriechen müsse, so dass er Kreuz- und Knieschmerzen habe.

2. „*Was willst du also werden?*“ fragte der Vater den Philipp. „*Jäger werde ich; es ist eine Freude durch grüne Auen zu wandeln.*“ Man gab ihm zu einem Jäger als Lehrjungen; allein bald kam Philipp klagend nach Hause, und sagte, dass ihm die Morgenluft vor Sonnenaufgang nicht gut thue, dass er nicht genug schlafen könne, es sei ihm der Nebel zu nass und die Luft zu scharf. u. d. g.

3. „*Was wirst du denn?*“ fragte ihn abermals der Vater. „*Fischer werde ich,*“ sagte er. „*Am Ufer des klaren Baches zu wandeln, am Weiher im leichten Kahne herum zu fahren, ohne Mühe die vollen Fischnetze aus dem Wasser zu ziehen, das wird eine Freude sein.*“

*dela se Filipek hitro naveliča. *) „Za me je to premokro delo; voda me ne terpi“ je djal, ter ribarijo popustil.*

4. *Poslednjič se Filipek kuharije loti. Mislil je: kuharju mora vertnar, lovec in ribar nositi; tudi ni kuhar nikoli brez dobrih grizljejev. Ali spel domu pritoži, rekoč: „Za vse drugo bi bilo kuharju dobro, naj le ognja ne bi bilo. Kadar moram pri gorečem ognjišu stati, se bojim, da se ne bi vročine raztopil.“*

5. *Zdaj oče Filipka prav ojstro okregajo, rekoč: „Za te tedaj nobena služba ni? Kar ti danes dopade, tega se jutre že nadovoljš. Če ni za te ne zemlja, ne zrak, ne voda, ne ogenj, boš moral iti na uni svet službe iskat. Ali ne vèš, da ima vsak stan svoje veselje, pa tudi svoje terpljenje? Srečno in veselo le tisti živi, kateri delo svojega stuna dobro razumi, svoje dolžnost; zvesto dopolnuje, in kateri je zadovoljen s tem, kar mu Bog da.*

6. *Kaj pa bomo mi šolarji, kadar šolo dokončamo? Kmetje bodo zemljo obdelavali, rokodelci orodje, oblačila in*

*) Naveličati se ali nadovoljiti se.

Aber auch an dieser Beschäftigung findet Philipp bald einen Ekel. „Für mich ist diese Arbeit zu nass; ich kann das Wasser nicht vertragen“ sprach er, und verließ das Fischen.

4. Zuletzt entschloss sich Philipp zur Kochkunst. Er dachte bei sich: „Dem Koch muß der Gärtner, der Jäger und der Fischer zutragen, auch ist der Koch nie ohne guten Bissen.“ Allein er kommt wieder klagend nach Hause, und sprach: „In allen übrigen hätte es der Koch gut, wenn nur das Feuer nicht wäre. Wenn ich am brennenden Herde stehe, so fürchte ich vor Hitze zu vergehen.“

5. Nun verwies der Vater dem Philipp seine Unbeständigkeit sehr scharf, und sprach: „Für dich taugt demnach kein Dienst? Was dir heute gefällt, das ekelt dich schon morgen an. Wenn dir weder die Erde noch die Luft, weder das Wasser noch das Feuer taugt, so wirst du genöthiget sein, dir in der andern Welt einen Dienst zu suchen. Weißt du denn nicht, dass ein jeder Stand seine Freuden, aber auch seine Leiden habe? Nur der lebt glücklich und froh, der die Arbeit seines Standes wohl versteht, seine Pflichten treu erfüllt, und der mit dem zufrieden ist, was ihm Gott gibt.“

6. Was wird denn aus uns Schülern werden, wenn wir den Schulunterricht vollendet haben? Die

mnogoverstne reči napravljali, kupčevavci pa kupovali in prodajali, kar ljudje pridelujejo. Za kupčijo in obertnijo, pa tudi za kmetijo nam je denarja potreba.

7. Kovajo denarje *) sploh iz dragih, žlahnih rud; pa tudi papirnate denarje imamo. Iz zlata so zlati ali cekini, navadni po 4 gl. in 30 kr., dvojnati pa po 9 gl. srebra. Sreberni denarji so križevače po 2 gl. in 12 kr., tolarji po 2 gl., dvajsetice po 20 kr., desetice po 10 kr. i. t. d. Bakreni denar je drobiš po grošu, po krajcarju i. t. d. Papirnati denarji so mnogoverstne veljave, koje radi premenjajo.

8. Goldinar ima po 60 kr., groš po 3 kr., krajcar pa po 4 vinarje.

9. Měra in v a g a v nebesa pomaga, če je pravična in dobra. Potreba nam je vago in měro dobro poznati, da se ne damo goljufati krivičnim ljudém. Tehtamo na cente, funte, lote i. t. d. Cent (Ct.) ima 100 funtov, funt (℥) ima 4 četerti ali 32 lotov, lot (Lt.) 4 drahme ali kvintelce.

10. Měro imamo suho, mokro in dolgo. Suha mēra po Austrijskem je

*) Denarji ali penezi.

Bauern werden die Erde bauen, die Handwerker Werkzeuge, Kleidungsstücke und vielerlei Gegenstände verfertigen, die Kaufleute werden kaufen und verkaufen, was die Leute erzeugen. Für den Handel, für die Gewerbe, wie auch für den Landbau haben wir Geld nöthig.

7. Das Geld wird gemeiniglich aus edlen Metallen geprägt (Münze); aber wir haben auch Papiergeld. Goldmünzen sind die Dukaten oder Zechinen, die einfachen zu 4 fl. 30 kr., die doppelten zu 9 fl. Silbermünze. Silberne Münzen sind die Kronenthaler zu 2 fl. 12 kr., die gewöhnlichen Thaler zu 2 fl. Zwanziger zu 20 kr., Zehner zu 10 kr. u. s. w. Kupfergeld ist die Scheidemünze zu Groschen, Kreuzern u. s. w. Das Papiergeld hat einen mannigfaltigen Wert, und wird gerne gewechselt.

8. Ein Gulden hat 60 kr., ein Groschen 3 kr., ein Kreuzer aber 4 Pfennige.

9. Maß und Gewicht ziehen den Himmel zu, wenn sie gerecht und gut sind. Es thut noth, das Maß und Gewicht wohl zu kennen, damit wir von unredlichen Menschen nicht betrogen werden. Wir wägen ab nach Zentner, Pfund, Loth u. s. w. Ein Zentner (Zt.) hat 100 Pfund; ein Pfund (P) hat 4 Viertel oder 32 Loth; das Loth (Lth.) 4 Drachmen oder Quentchen u. s. w.

10. Wir haben ein trockenes, ein nasses und ein Längenmaß. Das trockene Maß ist in Oesterreich

po navadi vagan. Vagan derži 40 dunajskih bokalov. *) Pol vagana ali mērnik ali celjšek je 20 bokalov. Po kranjskem mērijo zernje na star in mērnik; po koroškem na bern; po nekih krajih za Dravoj na korce **), škafe, lonce, sklede i. t. d.

11. Mokra mēra za vodo, vino i. t. d. je po Austrijskem vedro po 40 bokalov; bokal ima 2 poliča ali 4 maslice. Celjsko vedro ima le po 20 bokalov. Sode mērimo po navadi z veziro. Sodje deržé po 1, 2, 5, 10 do 100 veder in tudi več. Štertinjak derži po 10, polovjak po 5 veder. Petaček ima pa 5 celjskih veder.

12. Dolgatna mēra nam pové, kako dolgo, široko, visoko ali globoko je kaj. Vse to mērimo po sežnih, čevljih in palcih. Sežen (0) mēri 6 čevljev, čevlj (') mēri 12 palcev ali col, palec ali cola (") ima 12 linij ("). Rokodelci, zidarji, tesarji i. t. d. merijo na sežen in pošet ali colstab; kramarji pa na laket; tkavci merijo platno na palice.

13. Zemlja se meri na štirjaške ali kvadratne sežne in orala ali pluge. Oralo ali plug obseže 1600 štirjaških sežnov, štir-

*) Bokal, firtelj ali pint.

***) Korec ima 4¹/₂ pintov.

gewöhnlich der Megen. Ein Megen enthält 40 Wiener Maß. Ein Halbmegeu oder ein Zillierschaff aber 20 Maß. In Krain mißt man nach Star und nach Megen; in Kärnten nach Vierlingen; an einigen Orten an der Drau nach Görz, Schaff, Schüffeln u. d. g.

11. Das nasse Maß für Wasser, Wein u. d. g. ist in Oesterreich der Eimer zu 40 Maß, die Maß hat 2 Halbmaß oder 4 Seidel. Der Gillier-Eimer hat nur 20 Maß. Die Fässer messen wir gewöhnlich mit der Bistere. Die Fässer halten gewöhnlich zu 1, 2, 5, 10 bis 100 Eimer oder noch mehr. Ein Startin faßt zu 10, ein Halbstartin zu 5 Eimer. Ein Viertlaf hat 5 Gillier-Eimer.

12. Das Längenmaß sagt uns, wie lang, wie breit, wie hoch oder wie tief etwas sei. Alles dieses messen wir nach Klafter, Schuh und Zoll. Die Klafter (°) mißt 6 Schuhe, ein Schuh (') hat 12 Zolle, ein Zoll (") hat 12 Linien ("). Die Handwerker, Maurer, Zimmerleute u. d. g. messen nach der Klafter und mit dem Zollstabe; die Krämer aber mit der Elle; die Weber messen die Leinwand mit dem Stabe.

13. Die Erde wird nach Quadratklastern und Jochweise gemessen. Ein Joch umfaßt 1600 Quadratklaster, die Quadratklaster (□°) hat 36 Quadratschuh, der Quadratschuh (□') umfaßt 144 Quadratzoll, ein Quadratzoll (□'') hat 144 Quadrat-

jaški sežen (\square^0) ima 36 štirjaških čevljev, štirjaški čevelj (\square') obseže 144 štirjaških palcev, štirjaški palec (\square'') ima 144 štirjaških linij (\square'''). — Druge reči, p. kamenje, merimo s kočniško mēro.

14. Po pravici moramo mēriti, naj bo suho ali mokro, na dolgo ali na debelo. Krivično blago dobrega prineslo ne bo. Krivičen krajcar deset pravičnih požre. Torej je pregovor: Mēra in vaga v nebesa pomaga, ako je pravična in dobra, ne pa pičla in krivična.

XXIII. Dobro jutro za otroke.

Priden otrok zjutraj zgodaj vstane, da ga sonce na postelji ne najde. Predolgo poležavati ni zdravo; se premagati in hitro vstati, je zdravo in koristno. Rana ura, zlata ura.

Pervo juterno delo je pokrižati se in zahvaliti Boga, da nas je preteklo noč hudega obvaroval; prositi pa tudi Boga, naj nas še nazočni *) dan obvaruje vsega hudega na duši in na telesu. Vsak dan naj se z Bogom začne, in z Bogom dokonča.

*) Nazočen ali pričoč

Linien (□¹¹). Andere Sachen z. B. Steine messen wir mit dem Kubikmaße.

14. Unser Maß soll gerecht sein, sei es ein nasses, oder ein trockenes, ein Längen- oder Kubikmaß. Ein ungerechtes Gut bringt keinen Segen. Ein ungerechter Kreuzer nimmt 10 gerechte. Darum sagt das Sprichwort: Maß und Gewicht helfen zum Himmel, wenn sie gerecht und gut und nicht zu gering, noch gefälscht sind.

XXIII. Das brave Kind am Morgen.

Ein fleißiges Kind steht morgens früh auf, damit die Sonne es nicht im Bette treffe. Das lange Liegen ist nicht gesund, die Selbstüberwindung, schnell aufzustehen, bringt Gesundheit und Nutzen. Die Morgenstunde hat Gold im Munde.

Das erste Morgengeschäft ist das hl. Kreuz zu machen, und Gott zu danken, daß er uns die vergangene Nacht vor dem Bösen beschützt hat; aber auch Gott bitten, daß er uns auch den gegenwärtigen Tag vor allem Übel am Leibe und der Seele bewahren möge. Jeder Tag soll mit Gott angefangen und mit Gott beendet werden.

Otroka drugo juterno delo je, si lepo umiti roke, usta, ves obraz, posebno pa ušesa in zatilnik. Dobro je tudi si po letu vso glavo večkrat oprati.

Otroka tretje juterno delo je, si lase poravnati, obleko izčistiti in se spodobno obleči — Kadar se to trojno zgodi, kosilica prosi. Potem se uči, ali na delo idi, kakor ti ljubi oče ali pa mati ukažejo.

Lepo jasno jutro je bilo, ko je Filip drobnico svojega očeta na pašo gnal. Sonce iz za gor sije, in ovčice po trati rade derzajo. Filip tenko na uho vleče in poslušaj, kako škerjanček pod nebom žvergoli, gerlica v logu groli, slaviček pa v germu fika. Tudi zvoniti sliši, in serce mladenčja po božnega veselja kipi. Filip se odkrije, na štor poklekne, roke vzdigne, in začne moliti, rekoč: „O moj Bog! zahvalim te za ptičice, ki mi tako veselo pojejo, — za pisane rožice, ktere tako lepo cvetejo, — za zeleno travico, na kateri se moje ovce tako rade pasejo, — za ljubo sonce, ktero me greje, — za drago mater, ki mi kruha dajejo, — za očeta, kteri mi sukajico kupijo. — Oh ljubi Oče, obvaruj me, da se

Des Kindes zweites Morgengeschäft ist, sich die Hände, den Mund, das ganze Gesicht, besonders aber die Ohren und das Genick reinlich zu waschen. Es ist auch gut, den ganzen Kopf im Sommer öfters zu waschen.

Des Kindes drittes Morgengeschäft ist, sich die Haare zu kämmen, die Kleidung auszubürsten und sich reinlich anzuziehen. — Ist dieses geschehen, dann erst bitte um das Frühstück, lerne darnach, oder gehe an die Arbeit, wie es dir der liebe Vater oder die Mutter befiehlt.

Es war ein schöner, heiterer Morgen, als Philipp die Schafherde seines Vaters auf die Weide trieb. Die Sonne scheint hinter den Bergen hervor, und die Schäflein weiden fleißig auf dem Rasen. Philipp horchet und lauschet, wie die Lerche im Freien singt, die Turteltaube in dem Walde girret, und die Nachtigall im Gebüsche schlägt. Er hört auch läuten, und das Herz schwillt dem Jünglinge vor innerer Freude.

Philipp nimmt den Hut ab, kniet auf den Stoc eines gefällten Baumes nieder, faltet die Hände und fängt an zu beten, sprechend: „O mein Gott, ich danke dir für die Vögelein, die mir so fröhlich singen, — für die bunten Blumen, die so niedlich blühen, — für das grüne Gras, auf dem sich meine Schafe so gerne weiden, — für die liebe Sonne, die mich wärmt, — für die theure Mutter, welche mir Brot gibt — für den Vater, der mir Kleidung schafft. — O lieber Vater,

danes ne zbudem, da me kača ali kak kušar ne pikne, da mi drobnica v škodo ne uide, naj jo prav sito napasem, in srečno domu priženem.“

„Marljivo hočem škode varovati; ljube živince tepel ne bom, tudi ne klet. Učil se bom, kar so mi gospod učenik naložili, da bom v šoli dobro znal, kar bodo prašali.“ Tako je Filip zjutraj molil, se pokrižal, in je svojim ovčicám lepo pësem zapël, ktere so se mirno pred njim pasle.

Juterna pësm.

1. *Glej, tiha noč minila, in jutro se rodi;
lepo cvetijo rože, in drevje zeleni.*

2. *Slavičeki slovijo v germovju pesmice,
škorjanci žvergolijo v nebo vzdigaje se.*

3. *Tuđ kukovca v zelenju se s cize-
kom glasi, otrokom dobro jutro po ku-
kovsko želji.*

XXIV. Dober večer za otroke.

Priden otrok vsak dan pobožno skonča, kakor ga z Bogom začne. Pervo ve-

beschütze mich, daß ich mich heute nicht verwunde, daß mich keine Schlange oder Eidechse beiße, daß die Herde keinen Schaden verursache, sich recht satt anweide und glücklich nach Hause komme.“

„Ich will mich fleißig vor Schaden hüten; ich werde die lieben Thiere nicht schlagen, auch nicht fluchen. Ich will lernen, was der Herr Lehrer aufgegeben hat, damit ich in der Schule gut können werde, was er fragen wird.“ So betete Philipp in der Frühe, er machte das Kreuz, und sang seinen Schäflein, welche so friedlich vor ihm weideten, ein schönes Lied vor.

Morgenlied.

1. Die Nacht ist nun vergangen, der Morgen steht so herrlich da, und alle Blumen prangen, und alle Bäume fern und nah.

2. Die frohen Nachtigallen, die singen laut im Freudenklang, die Lerchen hoch vor allen, zum Himmel bringen sie Gesang.

3. Der Kukul auf den Zweigen, und auch der Zeisig noch so klein, wollen sich dankbar zeigen, und keiner will der letzte sein.

XXIV. Das brave Kind am Abende.

Ein braves Kind beendet jeden Tag mit Gott, wie es ihn mit Gott beginnt. Des Kindes erstes Abend-

černo delo otroka je, vse svoje reči lepo spraviti, da so drugi dan k redu. Obuvalo se mora osnažiti, in na pravi kraj postaviti, da se zjutraj lahko najde. — Drugo delo otroka je, večerno molitvo zvesto opraviti, Boga zahvaliti za vse prejete dobrote, pa tudi Boga za odpušanje grehov prositi in se priporočiti Bogu in angelu varhu, naj nas prihodnjo noč varuje.

Tretje delo pridnega otroka je, na večer očeta in mater za blagoslov prositi, po tem se sleči in spat iti. —

Neka brata se nista pogajala: Paulek, sedem let star, je bil opekljiv, Šimej pri petih letih pa še ves otrok. Nekega dne je bil Šimej Pauleka hudo razžalil, in nista se spravila, predenj zaspita. Oče to vedó, k posteljci stopijo, in Šimeju rečejo, naj te besede za njimi moli, prej ko zaspi: „Preljubi moj Bog, zahvalim te za ljubo sonce, katero mi je sijalo, — za ptičice, ktere so mi péle, — za travo, po kateri sim skakal, — za rožice, ktere sim tergal, — za živež, kterega si mi dal, — za čisto vodo, kateró sim pil, — za zdravo sapo, katero sem dihal, in za vse, kar sem dobrega vžil. Oče nebeški! ohrani mi nocoj očeta in

geschäfft ist, alle seine Sachen in Ordnung zu bringen, damit es sie den andern Tag bei der Hand habe. Die Schuhe muß man abputzen, und sie auf den rechten Ort stellen, damit man sie des Morgens leicht findet.

Des Kindes zweites Geschäfft ist, das Abendgebet getreu zu verrichten, Gott für die empfangenen Wohlthaten zu danken, und ihn auch um Vergebung der Sünden zu bitten, sich Gott und dem h. Schutzengel zu empfehlen, daß er uns kommende Nacht schützen möge.

Das dritte Geschäfft eines braven Kindes ist, dem Vater und der Mutter abends die Hand zu küssen, sie um den Segen zu bitten, sich dann auszuziehen und schlafen zu legen. — Zwei Brüder vertrugen sich nicht gut mit einander; Paulchen, sieben Jahre alt, war empfindlich, der fünfjährige Simon aber noch ganz Kind. Eines Tages beleidigte Simon Paulchen arg, und sie versöhnten sich nicht vor dem Einschlafen. Der Vater wußte dieß, er tritt zu dem Bette und sagt zu Simon, er soll folgende Worte mit ihm beten, ehe als er einschlafe: „Mein lieber Gott, ich danke dir für die liebe Sonne, die mir schien, — für die Vögelchen, die mir sangen, — für das Gras, auf dem ich herum sprang, — für die Blumen, welche ich pflückte — für die Nahrung, welche du mir gabst, — für das reine Wasser, welches ich trank, — für die gesunde Luft, welche ich athmete, und für alles, was ich Gutes genossen habe. Himmlischer Vater! erhalte mir diese Nacht den Vater und die Mutter gesund und froh, und

mater zdrave in vesele, pa tudi mojega brata.“ Šimej je roke povzdignil, in vse besede lepo za očetom molil, ali pri zadnih besedah se milo razjoče, rekoč: „Ne bom jutro svojega brata več žalil, ne, nikoli tega ne bom več storil.“ Hitro zdaj Šimej vstane, in gre Pauleka za odpušanje prosit. Ko sta se spravila, in mu bratec roko podá, se Šimej vesel ležat poverne, in sladko zaspi. — Sonce naj ne zajde čez našo zaměro.

Večerna pĕsm.

1. *Glejte! že sonce zahaja, skoraj za gore bo šlo; hladen počitek nam daja, pojdmo veselo damo! Čujte zvoniti! Počivat zvoni. Zvoni le zvoni nicoj, sladko počivat zapój!*

2. *Čujte po drevju šumeti, glejte, kak velerc pihlá; urno! že začne mračiti, hitro da bomo domá. Čujte itd.*

3. *Delo smo danes storili, naj se vsa vĕs veseli; bomo se tudi požvili,*) ze se večerja hladi. Čujte itd.*

*) Poživili.

auch meinen lieben Bruder.“ Simon faltete die Hände, und betete ein jedes Wort dem Vater schön nach; aber bei den letzten Worten bricht er in ein lautes Weinen aus, und sprach: „Ich werde morgen meinen lieben Bruder nicht mehr kränken, nein, nie mehr werde ich das thun.“ Simon steht jetzt gleich auf, und geht Paulchen um Vergebung bitten. Als sie sich versöhnt hatten, und ihm das Brüderchen die Hand reichte, legte sich Simon fröhlich zu Bette, und schlief sanft ein. — Die Sonne soll nicht untergehen über unserm Zorne.

Abendlied.

1. Seht, wie die Sonne schon sinket hinter die Berge hinein, und wie die Ruhe uns winket; ziehet nur fröhlich nun heim. Höret die Glocke! sie läutet zur Ruh, läute, o läute nur zu, läute zur ewigen Ruh.

2. Hört ihr das Blöcken von Lämmern, seht wie die Lüste schon weh'n, muthig! es fängt an zu dämmern! Laßt schnell zur Heimat uns gehn.

3. Dörfchen, o sei uns willkommen, heut' ist die Arbeit vollbracht; freu' sich, wer hier aufgenommen, wo uns die Gaben gebracht.

4. *Sedmo za mizo, in jejmo s pametjo božje dari, serce hvaležno imejmo sivariku, ki nas živi. Čujte itd.*

5. *Vzem'no po jedi in pijmo sladkega vinca bokal, svojga Očeta hvalijmo, k' je (kje) nam tak' dobrega dal. Čujte itd.*

6. *Zdaj si počijmo po volji, naj nas petelin zbudi, kadar škorjanček *) na polju juteruo pesm slovi. Čujte itd.*

7. *Vsi bomo enkrat zaspali, v miru **) počivali vsi, delo na vselej končali, v hišo Očetovo šli. Takrat, zvonovi, zvonite lepó. Kličte k Očetu damó, kličte nas v sveto nebó!*

XXV. Pesm narodov.

1. *Bog ohrani nam Cesarja — naš'ga Franca Jožefa, — blagoslovi Gospodarja — in Očeta našega! — Naj Jim sveti lepa zarja — večni naj Jim srečo da! — Bog ohrani nam Cesarja — naš'ga Franca Jožefa.*

2. *Naj bo Njihov tron pravica, — krona Njih naj bo modróst! — Sveta véra Njih desnica, — tovaršica učenost! — Angel božji po vsih potih — srečno Franca naj*

*) Golibar. **) V zemlji.

4. Setzt euch zu Tische und leeret die Krüge mit herrlichem Wein, danket dem Schöpfer und ehret die Gaben; sie sind doch nicht klein.

5. Schlummert dann in süßen Träumen, bis euch der Hahnentruß weckt, herrlich in buschichten Bäumen die Lerche ihr Morgenlied schlägt. Dann gutes Glöckchen läute nur zu, läute, o läute nur zu, ruf' uns zur ewigen Ruh'.

XXV. Volkshymne.

1. Herr, dein Segen ströme nieder — auf das große Osterreich — und des Völkerbundes Glieder — festige dem Walle gleich; — eine Burg sei ihm die Liebe — und ein Fels die Einigkeit, — daß die Treue nicht zerfliehe, — die dem Kaiser haus geweiht.

2. Gott beschirme unsern Kaiser, — segne ihn mit Kraft und Rath! — daß ein Kreis Gerechter, Weiser — mit ihm sei in jeder That; — mög' er zuversichtlich schalten, — seinen Völkern lieb und wert — daß nur Fried' und Eintracht walten — über Lande, Haus und Herd.

peljá! — Bog osreči nam v dobrotah — našga Franca Jožefa.

3. V ljubem miru Njim kraljvati — Bog mirú in sprave daj, — Austrianom pa vživati — že na mlji srečen raj! — Naj cesarska roka brani — nas ves čas sovražnika! — Bog obvarji nam Cesarja — našga Franca Jožefa.

4. Mir in sreča po deželah — Austri-
anskih naj cvetí, — naj v ljubezni po po-
veljah — se po sreči vse zgodi! — Vsi
zapojmo Francu vdani — vsi iz celega
sercá: — Dolgo let nam Bog ohrani —
našga Franca Jožefa.

XXVI. Dvanajstero vgank ali zastavic.

1. Od života se dobi, pa samo ne živi
čeravno govoriti ne zna, vsakemu odgovor
da. Kdo tako stvar ima?

2. Je belo ko sneg, pa zeleno ko detel, pa
rudečo ko kerv, in otrokom diši. Kako se veli?

3. Vekše bo, ako oddaš, manjše bo, ako
dodaš; ali tako stvar poznaš?

4. Kdor naredi, on ne rabi; kdor njo;
kupi, on njo noče; kdor njo ima, nje ne
pozná. Kaj je reč ta?

3. Wenn sich schwarze Wolken thürmen, —
Feinde rings gerüstet steh'n, — laß, o Herr, aus
allen Stürmen — Franz Josef als Sieger
geh'n! — Sei ein Hort und Heilespender — auf
dem jugendlichen Pfad. — Schirme seine weiten
Länder, — segne jede gute Saat.

4. Gib, daß sich der Dhlzweig flechte — um
Franz Josefs edle Stirn, — schütze ihn mit
starker Rechte — vor des Unheils frechen Wir'n. —
Send' auf allen seinen Schritten — deinen Engel
ihm voraus; — Herr erhöre unsre Bitten: —
Segne unser Kaiserhaus!

XXVI. Ein Duzend Räthsel.

1. Es kommt vom Leben, hat kein Leben,
und kann doch jedem Antwort geben.

2. Erst weiß wie Schnee, dann grün wie Klee,
dann roth wie Blut; schmeckt Kindern gut. Was
ist das?

3. Es wird größer, wenn man davon thut;
es wird kleiner, wenn man dazu thut.

4. Wer es macht, der braucht es nicht; wer
es kauft, der will es nicht; wer es braucht, der
weiß es nicht.

5. Kdo zlo okolj leta, pa dale ne pride?

6. Očc se še le rodi, in njegov sin se že nad streho valí. Kaj je to, kaj se ti zdi?

7. Mati v zemlji leži, oče zravno stoji, sina se otroci veselé; in kedar se kersti, po svetu hodi in veliko ljudi omoti. Kaj je to? —

8. Luknica pri luknici, pa le vodo derži. Si videl kaj takega ti?

9. Kdo se solzi, kedar ga sonce obsije?

10. Kdo gre k jedi sit, od jedi pa lačen?

11. Kdo kliče, pa ne sliši — žaluje, pa ne občuti — druge v cerkvo zôve, sam pa v cerkvo ne gre?

12. Štiri sestre gredo vsako leto križem svet, vsaka daje darov božjih mnogored:

Perva sestra lehke nogice ima,
V zelen plajš zavita dosti cvetja da.
Druga prisopiha, vroča se puti,
Koso nam ponuja, tudi serp moli.
Tretja nam prinese sadja jerbese,
Brente polne grozdja, polni nam sode.

5. Wer läuft unsinnig herum, und kommt doch nicht weiter?

6. Der Vater wird erst geboren, und schon tanzt der Sohn über dem Dache umher. Wer ist der?

7. Die Mutter ruhet in der Erde, der Vater steht fest bei ihr; die Tochter lieben die Kinder, und der Mann von ihr verrückt vielen Leuten den Kopf.

8. Ein Löchlein bei dem andern, und hält doch das Wasser auf.

9. Was vergießt Thränen, so oft es die Sonne bescheint?

10. Wer wird zum Tische satt, vom Tische aber hungrig getragen?

11. Wer ruft, ohne es zu hören — trauert. ohne es zu fühlen — ladet andere zur Kirche ein, geht aber doch nicht selbst hinein?

12. Vier Brüder gehen Jahr aus Jahr ein in alle Welt spazieren; doch jeder kommt für sich allein, uns Gaben zuzuführen.

Der erste kommt mit leichtem Sinn, in reines Blau gehüllet, streut Knospen, Blätter, Blüten hin, die er mit Duft erfüllet.

Der zweite tritt schon ernster auf mit Sonnenschein und Regen, streut Garben aus in seinem Lauf, der Arnte reichen Segen.

Der dritte naht mit Überfluß, und füllet Küch' und Scheune, bringt uns zum süßesten Genuß viel Äpfel, Nüss' und Weine.

V kožuh šterta sestra je ogernjena,
Ima rokovice, v peč zaljublena.

Kdo vé vganiti sester tih ime?

Kdor jih ne vgame, naj rakom žviž-
gat gre.

XXVII. Prislovice ali prigo- vori. *)

1. *Začetik modrosti je strah božji.* 2. *Kar željiš, da bi tebi trugi storili, stori jim tudi ti.* 3. *Kakor se posojuje, tako se povračuje.* 4. *Danes meni, jutre tebi.*

1. *Kar danes lahko storiš, na zjutro ne odlagaj.* 2. *Pridnemu edno danes več veljá, ko lenuhu jutra dva.* 3. *Juterna ura zlata ura.* 4. *Česar se Janezek ne uči, tud Janže znal ne bode.* 5. *Stara navada, železna podkva.* 6. *Lenoba je vsih gerdób gerdoba.*

1. *Po storjenem delu se sladko počiva*
2. *Trinajst rokodelcev je štirinajst stradov-
cev.* 3. *Serčno delo bo spéh imelo.* 4. *Poma-
lem konju trava raste.* 5. *Kdor nima v glavi,
mora pa v petah imeti.*

*) Prislovice naj se otrokom razjasnejo.
lupina oluši in jedro pokaže, деца po-
prašaje: kaj, zakaj, kako, itd.

Verdrießlich braußt der vierte her, in Nacht und Grauß gehüllet, sieht Feld und Wald und Wiesen leer, die er mit Schnee erfüllet. Wer sagt mir, wer die Brüder sind, die so einander jagen? Leicht rath sie wohl ein jedes Kind, d'rum brauch ich's nicht zu sagen.

XXVII. Sprüchwörter.

1. Der Anfang der Weisheit ist die Furcht des Herrn. 2. Was du willst, daß dir andere thuen, thue du ihnen auch! 3. Mit dem Maße, als man ausmißt, wird auch eingemessen werden. 4. Heute mir, morgen dir.

1. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen. 2. Dem Fleißigen ist ein Heute mehr, als dem Faulen zwei Morgen. 3. Morgenstunde hat Gold im Munde. 4. Was Häschen nicht lernet, wird auch Hans nicht kennen. 5. Jung gewohnt, alt gethan. 6. Müßiggang ist aller Laster Anfang.

1. Nach gethaner Arbeit ist gut zu ruhen. 2. Wer 13 Handwerke treibt, darf das vierzehnte nicht mehr lernen. 3. Frisch gewagt ist halb gewonnen. 4. Eile mit Weile. 5. Wer es nicht im Kopfe — tragt es in den Füßen.

1. *Poterpežljivost železne vrata prebije*
 2. *Če dolgo sekaš, mora past, tudi naj bolj tolsti hrast.*
 3. *Kdor rad poterpi, si rože sadi.*
 4. *Za dežem sonce sije.*
 5. *Lepa beseda lepo mesto najde.*
-

1. *Poštenje naj več velja.*
 2. *Kdor je v malem zvest, njemu se da veliko v pest.*
 3. *Kdor malega ne časti, velikega vreden ni.*
 4. *Bolji vinar po pravici, ko goldinar po krivici.*
 5. *Kakor se dobi, tako se razgubi.*
-

1. *Edna garjeva ovca vso čedo pokvari.*
 2. *Kdor za smolo prime, se osmoli.*
 3. *Kakoršno drevje, tako je sadje.*
 4. *Beseda zapelivca je sladka ko sterč, kdor njo pa poslušā, mu bo pekel odpert.*
 5. *Le prvega greha se varuj; za prvo stopinjoi se druga lahko stori.*
-

1. *Kdor laže, tudi hitro krađe.*
 2. *Mlad berač, star brez hlač.*
 3. *Kdor enkrat krađe, ne opusti vse žive dni svoje navade.*
 4. *Laž ima kratke noge.*
 5. *Naj se še tako skerbno skrije, prej ali šlej jo sonce obsije.*
-

1. Geduld überwindet alles. 2. Auf einen Streich fällt kein Baum. 3. Geduld bringt Rosen. 4. Nach Regen kommt Sonnenschein. 5. Ein gutes Wort findet einen guten Ort.

1. Ehrlich währt am längsten. 2. Wer im Kleinen treu ist, dem wird Großes anvertrauet. 3. Wer das Kleine nicht ehrt, ist des Großen nicht wert. 4. Besser ein Pfennig mit Recht, als ein Gulden mit Unrecht. 5. Wie gewonnen, so zerronnen.

1. Ein räudiges Schaf steckt eine ganze Heerde an. 2. Wer mit Bech umgeht, wird vom Beche besudelt. 3. Wie der Baum, so ist die Frucht. 4. Die Rede des Verführers ist honigsüß; der sie aufnimmt, dem steht die Hölle offen. 5. Hüte dich vor dem ersten Sündenschritte; mit dem ersten ist schon der zweite halb gethan.

1. Das Stelen und Lügen gehen auf einer Stiege. 2. Ein junger Bettler, ein alter Dieb. 3. Wer ein Mal gestolen, unterläßt es sein Lebenlang nicht. 4. Mit der Wahrheit besteht man sein ganzes Leben, mit der Lüge kaum eine Stunde. 5. Nichts ist so fein gesponnen, es kommt einst an die Sonnen.

1. Zvest prijatelj je močen škit; kdor ga je najdel, je velik zaklad najšel. 2. Roka roko vmije, lice pa obedve. 3. Lepo se z mnogimi zastopi, pa svétvarca si iz tisuč le ednega izvolji. 4. Bolje krivico prebiti, kakor storiti. 5. Boljša je kratka sprava, kakor dolga, ravda.

1. Očeta blagoslov decom hrame podpéra matere kletva jih pa podéra. 2. Kdor očeta do praga privleče, njega bodo otroci čez prag sunili. 3. Šiba novo mašo póje. 4. Kogar mati ali oče tepe, njega ne bodo ptuje vrata po petah tolkle. 5. Pred svojo glavo vstani!

1. Pred svojim pragom najprej pometaj. 2. Ptica, ki visoko léta, nisko obsedi. 3. Kdor se ponižuje, bo povišan; kdor se povišuje, bo ponižan. 4. Sama svoja hvala slabo slovi. 5. Kakoršna setva, taka bo žetva.

1. Skopec veselo za grable — dobrotnik za vile derži. 2. Mož beseda veljá. 3. Kar obljubiš, glej, da ne pozabiš. 4. Sreča je opoteča; le delo je sreče veselo. 5. Kaj pomaga človeku, naj si ves svet pridobi, ako na svoji duši škodo terpi!

1. Ein treuer Freund ist ein starker Schirm; wer ihn gefunden, hat einen Schatz gefunden. 2. Eine Hand wäscht die andere. 3. Lebe im guten Einvernehmen mit vielen, aber dein Rathgeber sei einer aus tausenden. 4. Besser ist Unrecht leiden, als Unrecht thun. 5. Besser ist ein magerer Vergleich, als ein fetter Prozeß.

1. Der Vatersegen bauet den Kindern Häuser auf; der Mutterfluch reiſet sie nieder. 2. Wer seinen Vater bis zur Thüre schleppt, den werden seine Kinder über die Thürschwelle werfen. 3. Kinderzucht bringt Segen. 4. Glücklich jenes Kind, das die Ältern strafen. 5. Vor einem grauen Haupte soll man aufstehen.

1. Kehre zuerst vor deiner Thür. 2. Die Hoffart geht vor dem Falle. 3. Wer sich selbst erniedriget, wird erhöht; wer sich selbst erhöht, wird erniedriget. 4. Das eigene Lob hat einen schlechten Ruf. 5. Wie die Saat, so die Ärnte.

1. Der Geizige hat Freude beim Haben, der Wohlthätige frohlocket beim Geben. 2. Ein Mann ein Wort. 3. Das Versprechen soll man nicht brechen. 4. Das Glück ist unstät; die Arbeitsamkeit ist die Mutter des Glückes. 5. Was hilft es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewinnt, aber an seiner Seele Schaden leidet.

V a j a

*slovensko in nemško besedo prav govoriti
in pisati.*

I. Navod.

§. 1. Besede imajo svoje slovke, vsaka slovka pa pismenke ali čerke, p. mož, gospa, dete. Slovke so ali korenine, iz kojih druge izrastejo, p. Bog, človek; one pa, ki izrastejo so rastlike, p. božji, človeštvo, i. t. d. Rastlike so prednice in končnice.

§. 2. Slovenski jezik ima devetero plemén beséd, namreč: 1. ime samostavno; 2. ime pridavno ali prilog; 3. ime številno ali številnica; 4. zaime; 5. glagol; 6. narečje; 7. predlog; 8. vez; 8. medmet.

*) Za koliko manj plemén besed imajo Slovenci od Nemcev? Kterega plemena nimajo?

Anleitung

die slovenische und deutsche Sprache recht zu
sprechen und zu schreiben.

I. Einleitung.

§. 1. Die Wörter bestehen aus Silben, die Silben aber aus Buchstaben, z. B. der Mann, die Frau, das Kind. Die Silben sind entweder Stamm silben, z. B. Gott, Mensch; oder Neben silben (Bildung silben), z. B. Gott heit, menschlich u. s. w. Letztere sind Vor- oder Nach silben.

§. 2. Die deutsche Sprache hat 10 Redetheile, nämlich: 1. Das Hauptwort, 2. das Geschlechtswort, 3. das Beiwort, 4. das Zahlwort, 5. das Fürwort, 6. das Zeitwort, 7. das Nebenvort, 8. das Vortwort, 9. das Bindewort, 10. das Empfindungswort.

II. Ime samostavno.

§. 3. Samostavne imena so besede, ktere znamenujejo kako osebo, p. Martin; ali stvar, p. ptič; ali lastnost, p. lepota.

Samostavno ime se spozna, ako se mu teh besed edna pridá, p. toti, tota, toto; ali pa; en, ena, eno: napr. toti mož, tota žena, toto dete; ali pa: en dan, ena noč, eno vreme.

Imena oséb ali peršon, narodov, mest in deželá se imenujejo lastna imena, in jih pišemo s velikim pismenom; p. Jožef, Slovenci, Ljublana, Nemci, Austria.

Imena stvari in vlastistost se pišejo po nemško s velikim, po slovensko pa s malim pismenom, p. sneg, zima, življenje.

§. 4. Imena samostavna se ločijo 1) po spolu, 2) po številu ali broju, 3) po padežu in 4) po sklanjanju ali sklonu.

Spol je možki, kteri pomeni možke osebe ali stvari, p. deček, vol, i. t. d. Možke imena se končajo večidel na soglasnike. Ženski spol pomeni ženske osebe ali reči, ktere se končajo na *a*, pa tudi na *ast*, *ist*, *ust*, *azen*, *ezen*, p. devica, cvetlica, krepost, i. t. d. Sredni spol pomeni druge stvari, ki se končajo na *o* in *e*, p. ljudstvo, živinče, zelje, i. t. d.

Broj ali število je v slovenjem: edino, p. sin; ali dvojno (dvobroj) p. sina; ali višibroj, ako se od več oséb ali stvari govori, p. sinai. V nemškem imajo le edinobroj in pa višibroj.

II. Das Hauptwort.

§. 3. Die Hauptwörter zeigen an eine Person, z. B. Martin; oder eine Sache, z. B. der Vogel; oder eine Eigenschaft, z. B. die Schönheit.

Das Hauptwort wird erkannt, wenn man demselben ein bestimmtes Geschlechtswort (Artikel) vorsezen kann, z. B. der Mann, die Frau, das Kind; oder ein unbestimmtes, z. B. ein Tag, eine Nacht, ein Wetter.

Die Namen der Personen, Völker, Städte und Länder heißen Eigennamen und werden mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben, z. B. Josef, Slovenen, Deutsche, Laibach, Oesterreich.

Alle Hauptwörter werden im Deutschen mit einem großen, im Slovenischen aber mit einem kleinen Anfangsbuchstaben geschrieben, z. B. der Schnee, die Kälte, das Leben.

§. 4. Die Hauptwörter werden unterschieden: 1. nach dem Geschlechte, 2. nach der Zahl, 3. nach der Endung, 4. nach der Abänderung (Fallwandlung).

Das Geschlecht der Hauptwörter ist entweder männlich und wird durch das Wörtchen der oder ein bezeichnet; z. B. der Knabe, der (ein) Ochs; oder weiblich, welches durch das Wörtchen die oder eine bezeichnet wird (die Jungfrau, eine Blume, die Tugend); oder sächlich, welches man durch die Wörtchen das oder ein anzeigt; z. B. das Volk, das Thier, ein Kraut u.

Die Zahl ist im Deutschen entweder die Einzahl, z. B. der Sohn; oder die Mehrzahl, z. B. die Söhne. Im Slovenischen hat man auch eine Zweizahl, z. B. die beiden Söhne.

V slovenskem se imena vsakega števila na šest padežev spremené:

1. padež stoji na prašanje: kdo ali kaj?
2. " " " " koga ali čiga?
3. " " " " komu ali čimu?
4. " " " " koga ali kaj?
5. " " " " kde ali kje?
6. " " " " s kom ali s čim?

Nemci imajo le perve 4 padeže.

Imena se sklanjajo v slovenjem na tri, in v nemškem na štiri razne načine ali sklone. Imena možkega in srednega spola grejo na

Pervi sklon.

Edinobroj.

- | | |
|-------------------------|--------------|
| 1. angel | motovilo |
| 2. angela | motovila |
| 3. angelu (i) | motovilu |
| 4. angela | motovilo |
| 5. pri (per) angelu (i) | pri motovilu |
| 6. s angelom (am) | s motovilom |

Dvobroj.

- | | |
|----------------------|---------------|
| 1. angela | motovila |
| 2. angelov | motovil |
| 3. angeloma (ama) | motoviloma |
| 4. angela | motovila |
| 5. pri (per) angelih | pri motovilih |
| 6. s angeloma (ama) | s motoviloma |

Višibroj.

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1. angeli | motovila |
| 2. angelov | motovilov |
| 3. angelom (am) | motovilom (am) |
| 4. angele | motovila |
| 5. pri (per) angelih | pri motovilih |
| 6. s angelmi (li) | s motovilmi (li) |

Im Deutschen können die Hauptwörter in jeder Zahl in 4 Fällen oder Endungen gebraucht werden.

Die 1. End. (Werfall) steht auf die Frage: wer oder was?

„ 2. „ (Wessenfall) „ „ „ „ wessen?

„ 3. „ (Wemfall) „ „ „ „ wem?

„ 4. „ (Wenfall) „ „ „ „ wen oder was?

Die Slovenen haben auch eine 5. Endung auf die Frage: wo? und eine 6. auf die Frage: mit wem? oder mit was?

Die Hauptwörter werden im Deutschen auf eine vierfache Art abgeändert.

Alle männlichen und sächlichen Hauptwörter auf el, er, en, lein, ge, u. dgl. haben die

Erste Fallwandlung.

Einzahl.

1. der Engel	der Haspel
2. des Engels	des Haspels
3. dem Engel	dem Haspel
4. den Engel	den Haspel

Mehrzahl.

1. die Engel	die Haspel
2. der Engel	der Haspel
3. den Engeln	den Haspeln
4. die Engel	die Haspel

Pazka. Imena moškega spola, ktere kaj neživega pomenijo, imajo 1. in 4. padež enak. Imena, ki se končajo na mehki soglasnik, se sklanjajo tako le:

Edinobroj.

1. kralj	nož	polje
2. kralja	noza	polja
3. kralju	nožu	polju
4. kralja	nož	polje
5. pri (per) kralju (i)	pri nožu	pri polju
6. s kraljem	s nožem	s poljem

Dvobroj.

1. kralja	noža	polji
2. kraljev	nožev	polj (á)
3. kraljema	nožema	poljema
4. kralja	noža	polji
5. pri (per) kraljih	pri nožih	pri poljih
6. s kraljema	s nožema	s poljema

Višibroj.

1. kralji	noži (je)	polja
2. kraljev	nožev	polj (á)
3. kraljem	nožem	poljem
4. kralje	nože	polja
5. pri (per) kraljih	pri nožih	pri poljih
6. s kraljemi (mi, i)	s nožmi (i)	s polji

Ženske in nektere moške imena na *a* imajo:

Drugi sklon.

Edinobroj.

1. opica	gospa
2. opice	gospè
3. opici	gospéj
4. opico	gospó
5. pri (per) opici	pri gospéj
6. s opicoj	s gospój

Einige Hauptwörter nehmen in der ersten Endung der Mehrzahl ein e oder er, in der zweiten Endung der Einzahl aber es, in der dritten Endung ein e an, und haben die

Zweite Fallwandlung.

Einzahl.

- | | |
|----------------|------------|
| 1. der König | das Feld |
| 2. des Königes | des Feldes |
| 3. dem Könige | dem Felde |
| 4. den König | das Feld |

Mehrzahl.

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. die Könige | die Felber |
| 2. der Könige | der Felber |
| 3. den Königen | den Feldern |
| 4. die Könige | die Felber |

Nach der zweiten Abänderungsart (Fallwandlung) gehen:

1. die Hauptwörter auf ing oder ling, z. B. Jüngling (mladené);
2. die sächlichen Hauptwörter auf nis, z. B. das Hindernis (zaderżek);

Dvobroj.

1. opic <i>í</i>	gospé
2. opic (à)	gospà
3. opic <i>ama</i>	gospema
4. opic <i>í</i>	gospé
5. pri (per) opic <i>ih</i>	pri gospéh (gospema)
6. s opic <i>ama</i>	s gospéma

Višibroj.

1. opice	gospè
2. opic (à)	gospà (è)
3. opic <i>am</i>	gospém
4. opice	gospè
5. pri (per) opic <i>ah</i>	pri gospéh
6. s opic <i>ami</i> (mi, i)	s gospami (emi)

Vse imena ženskega spola, koje izhajajo na soglasnike (tihnike) imajo

Tretji sklon.

Edinobroj.

1. noč	krepost	mati
2. noč <i>í</i>	kreposti	matere
3. noč <i>í</i>	kreposti	materi
4. noč	krepost	mater
5. pri (per) noč <i>í</i>	pri kreposti	pri materi
6. s noč <i>jo</i>	s krepostjo	s materjo

3. jene sächlichen Hauptwörter, die mit *Ge* anfangen, wenn sie nicht auf *e*, *el* oder *er* ausgehen, z. B. das Geschenk (dar).

4. Nach der zweiten Abänderungsart gehen auch folgende Hauptwörter: der Ambos (naklo), der Hund (pes), der Baum (drevo), der Dachs (jazbec), der Ort (kraj), der Schuh (čevelj), das Ei (jajce), das Fass (sod), das Geld (dnar) u. s. m.

Hauptwörter, die in der 1. Endung der Mehrzahl *n* oder *en* annehmen, fordern die

Dritte Fallwandlung.

Einzahl.

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. der Mensch | der Affe |
| 2. des Menschen | des Affen |
| 3. dem Menschen | dem Affen |
| 4. den Menschen | den Affen |

Mehrzahl.

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. die Menschen | die Affen |
| 2. der Menschen | der Affen |
| 3. den Menschen | den Affen |
| 3. die Menschen | die Affen |

Nach dieser Fallwandlung (Abänderungsart) gehen:

1. die männlichen Hauptwörter auf *e*, z. B. der Hase sajc;
2. einsilbige Hauptwörter, z. B. der Fürst knez;
3. Hauptwörter fremder Sprachen, z. B. Monarch samovladar;
4. Beiwörter, statt der Hauptwörter gebraucht, z. B. der Weise modri u. dgl.

Einige Hauptwörter bekommen in der 2. Endung der Einzahl *ns*, z. B. des Glaubens; andere *es* und in der 3. Endung *e*, z. B. der Dorn tern; noch andere nehmen in der 2. Endung ein *s* an, z. B. des Auges.

Die weiblichen Hauptwörter bleiben in der Einzahl unverändert, haben in der Mehrzahl ein *e* oder *en*, oder keinen Zusatz, und fordern die

Dvobroj.

1. noči	kreposti	materi
2. noč (i, ih)	krepostih	mater (u)
3. nočima	krepostima	materama
4. noči	kreposti	materi
5. pri (per) nočih	pri krepostih	pri materih
	<i>ima</i>	<i>ima</i>
6. s nočima	s krepostima	s materama

Višibroj.

1. noči	kreposti	matere
2. noči	krepost (ih)	mater
3. nočim	krepostim	materam
4. noči	kreposti	matere
5. pri nočih	pri krepostih	pri materah (ih)
6. s nočimi (mi, i)	s krepostimi (mi, i)	s materami (mi, i)

So samostavne vkupne imena, ki množino stvari pomenijo, in le edinobroj imajo, p. brezje, verbje, germovje, i. t. d. Druge so le u višebroju znane, p. grable, vile, usta, gosle, i. t. d.

Č l e n.

§. 5. Slovenci nimajo členskega slova kakor Nemci, le včasih nemškovavci zaimek ti (te), ta, to, pred samostavne imena devajo, kjer je nemški odločivni člen, če ravno ni potreba; p. ti (ta, te) mož, ta žena, to delo.

Vierte Fallwandlung.

Einzahl.

1. die Nacht	die Tugend	die Mutter
2. der Nacht	der Tugend	der Mutter
3. der Nacht	der Tugend	der Mutter
4. die Nacht	die Tugend	die Mutter

Mehrzahl.

1. die Nächte	die Tugenden	die Mütter
2. der Nächte	der Tugenden	der Mütter
3. den Nächten	den Tugenden	den Müttern
4. die Nächte	die Tugenden	die Mütter

1. Wenn die Eigennamen auf *s*, *ſ*, *sch*, *st*, *x*, *z* oder *a* ausgehen, so nehmen solche in der 2. Endung der Einzahl ein *ens*, in der 3. und 4. Endung *en* an;

- z. B. 1. Franz (Franc)
 2. Franzens (Franca)
 3. Franzen (Francu)
 4. Franzen (Franca).

2. Geht das Hauptwort auf *e* aus, so nimmt es in der 2. Endung *ns* in der 3. und 4. *n* an; z. B. Weiße (beli), Weißens, Weißen u. s. w.

3. Alle jene, die nicht wie die Genannten ausgehen, bekommen in der 2. Endung ein *s*, in der 3. und 4. Endung entweder ein *n*, oder machen dieselben der 1. Endung gleich; z. B. Peter (Peter), Peters, P.tern ꝛ. Adam, Adams, Adam ꝛ.

Hat der eigene Name ein Geschlechtswort (Artikel) vor sich, so wird nur dieses abgeändert, z. B. der Jakob, des Jakob ꝛ.

Das Geschlechtswort (Artikel).

§. 5. Es gibt bestimmte Artikel: *der*, *die*, *das*, welche bestimmte Personen oder Sachen anzeigen; z. B. Gib mir das Buch und die Feder (*daj mi te knige in to pero*).

Še večkrat čislo ali številno ime en, ena, eno, rabijo za nemški neodločivni člen; p. en mladenč, ena deklica, eno veselje i. t. d.

Kdor prav lepo slovenski govori, ne stavi tega člena, razun takrat, kadar bi se bilo pomote bati; p. en človek ali neki človek je bil tukaj, ne ta ali uni znanc.

III. Prilog ali pridavno ime.

§. 6. Prilogi ali pridavne imena samostavnim besedam prilagamo, da povemo, kakšna ali pa čigava je stvar; p. lep dnar, očetova hiša i. t. d.

Prilogi se poznajo po treh končavkah za tri spole: (i), a, o, (e); p. dober (ri) mož, dobra žena, lepo blago.

V slovenskem prilogi ali pred ali za imenom stojé, v nemškem pa vselej pred imenom; p. zelen travnik, travnik zeleni, bie grüne Wiese.

§. 7. Pri prilogih je treba paziti 1) na sklon, kako se sklanjajo, 2) na stopnjo pomére.

1. Sklanjanje prilogov.

Edinobroj.

Moško.	Zensko.	Srednje.
1. dober (<i>ri</i>) mož	dobra žena	dobro dete
2. dobrega (<i>iga</i>)	dobre	dobrega (<i>iga</i>)
3. dobremu (<i>imu</i>)	dobri (<i>ef</i>)	dobremu (<i>imu</i>)
4. dobrega (<i>iga</i>)	dobro	dobro
5. pri dobrem (<i>im</i>)	pri dobri (<i>ef</i>)	pri dobrem (<i>im</i>)
6. s dobrim	s dobro (<i>f</i>)	s dobrim

Es gibt auch unbestimmte Artikel ein, eine, ein, welche anzeigen, daß wir von einer nicht bekannten, unbestimmten Person oder Sache reden. Diese haben nur die Einzahl, und werden abgeändert:

a. Vor einem Hauptworte.

männlich.	weiblich.	sächlich.
1. ein (Baum)	eine (Nuss)	ein (Buch)
2. eines (Baumes)	einer (Nuss)	eines (Buches)
3. einem (Baume)	einer (Nuss)	einem (Buche)
4. einen (Baum)	eine (Nuss)	ein (Buch)

b. Ohne Hauptwort.

1. einer	eines
4. einen	eines

Alle übrigen Endungen sind mit den obigen gleich.

III. Das Beiwort.

§. 6. Beiwörter werden Hauptwörtern beigelegt, um anzuzeigen, wie etwas beschaffen oder wessen es sei; z. B. das schöne Geld, das väterliche Haus u. s. w.

Vor das Beiwort kann man jedes der Geschlechtswörter (jeden Artikel): der, die, das, ein, eine, ein setzen, je nachdem das Hauptwort, vor dem das Beiwort steht, einen oder den andern Artikel fordert; z. B. der gute Mann, die gute Frau, das gute Herz.

§. 7. Bei den Beiwörtern ist zu bemerken: 1. die Fallwandlung oder Abänderung und 2. die Vergleichungsstufe. Die Beiwörter werden abgeändert:

a. Mit dem bestimmten Artikel.

	Einzahl.		
	männlich.	weiblich.	sächlich.
1. der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind	
2. des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes	
3. dem guten Manne	der gut:n Frau	dem guten Kinde	
4. den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind	

Dvobroj.

1. dobra	dobri (e)	dobra (e)
2. dobrih	dobrih	dobrih
3. dobrima	dobrima	dobrima
4. dobra	dobri (e)	dobra (e)
5. pri dobrih	pri dobrih	pri dobrih
6. s dobrima	s dobrima	s dobrima

Višebroj.

1. dobri	dobre	dobra (e)
2. dobrih	dobrih	dobrih
3. dobrim	dobrim	dobrim
4. dobre	dobre	dobre
5. pri dobrih	pri dobrih	pri dobrih
6. s dobrimi	s dobrimi	s dobrimi

So, ki sklanjajo priloge, kateri imajo pred končavkoj i, a, o, terd soglasnik, tako le:

Edinobroj.

Možko.

Žensko.

Srednje.

1. star dob	stara reč	staro platno
2. staroga	stare	staroga
3. staromu	staroj	staromu
4. staroga	staro	staro
5. pri starom	pri staroj	pri starom
6. s starim	s staroj	s starom

Dvobroj in višebroj sklanjajo po prvem primeru: dober.

Prilogi stojè vselej v tistem spolu, številu in padežu kakor ime, h kateremu slišijo; p. okrogla miza der runde Tisch, okrogle mize des runden Tische; eine gute Feder dobro pero i. t. d.

Mehrzahl.

1. die guten Männer, Frauen, Kinder,
2. der guten Männer, Frauen, Kinder,
3. den guten Männern, Frauen, Kindern,
4. die guten Männer, Frauen, Kinder.

Auf gleiche Weise werden Beiwörter abgeändert, wenn Fürwörter oder Zahlwörter vor denselben stehen; z. B. dieser, jener, jeder, mancher gute Mann &c.

b. Mit einem unbestimmten Artikel.

Einzahl.

männlich. weiblich. sächlich.

1. ein rother Krebs, eine rothe Birn, ein rothes Tuch,
2. eines rothen Krebsen, einer rothen Birn, eines rothen Tuches,
3. einem rothen Krebsen, einer rothen Birn, einem rothen Tuche,
4. einen rothen Krebsen, eine rothe Birn, ein rothes Tuch.

Mehrzahl.

1. rothe Krebsen, Birnen, Tücher,
2. rother Krebsen, Birnen, Tücher,
3. rothen Krebsen, Birnen, Tüchern,
4. rothe Krebsen, Birnen, Tücher.

Ebenso werden die Beiwörter abgeändert, wenn ihnen die Zahlwörter zwei, drei &c. vorstehen.

c. Ohne Artikel.

Einzahl.

männlich. weiblich. sächlich.

1. süßer Wein, süße Frucht, süßes Wasser,
2. süßes Weines, süßer Frucht, süßes Wassers,
3. süßem Weine, süßer Frucht, süßem Wasser,
4. süßen Wein, süße Frucht, süßem Wasser.

Mehrzahl.

1. süße Weine, Früchte, Wässer,
2. süßer Weine, Früchte, Wässer,
3. süßen Weinen, Früchten, Wässern,
4. süße Weine, Früchte, Wässer.

V nemškem se prilogi sklanjajo: 1) s odločivnim členom, p. der gute Mann, die gute Frau, das gute Kind, i. t. d.: 2) s neodločivnim členom, p. ein rother Krebs, rudeč rak; eine rothe Birn, rudeča gruška; ein rothes Tuch, rudečo sukno, i. t. d.; 3) brez člena, p. süßer Wein, sladko vino; süße Frucht, sladek sad; süßes Wasser, sladka voda, i. t. d. Slovenci nimajo te raznosti.

2. Stopnje prilogov.

§. 8. Prilog ali pridavno ime stoji v prvi stopnji, ako ednostavno pové, kaka je oseba ali stvar, p. lep kraj, lepa dežela, lepo mesto.

§. 9. Prilog stoji v drugi stopnji, ako nekako lastnost ednej osebi ali stvari po primeri bolj prilastimo, kakor drugej, p. lepši kraj, lepša paša, lepše zelenje kakor pri vas.

Druga stopnja se naredi, ako se prvemu padežu ženskega spola edinobroja namesto *a* pristavi: *ejši*, *ejša*, *ejše*, ali pa okrajšano: *eji*, *eja*, *eje*, ali pa *ši*, *ša*, *še*; p. širokejši, *a*, *e*; ali širokeji, *a*, *e*; zelen, zelenši, *a*, *e*.

Prilogi izhajajoči na *gi*, *hi*, *ki*, premenijo v drugi stopnji *g u ž*, *h u š*, *k u č*; p. drag dražji. Končavke *ak*, *ek*, *ok* se v drugi stopnji izpusté, p. vozek vožji, širok širji.

§. 10. Prilog stoji v tretji stopnji, ako nekako lastnost ednej osebi ali stvari naj bolj med vsimi drugimi prilastimo; p. naj lepši kraj, naj lepša dežela, naj lepše mesto.

Wird das Beiwort ohne Geschlechtswort (Artikel) abgeändert, so nimmt es in allen Endungen den letzten Laut des bestimmten Artikels an.

Steht das Beiwort nach dem Hauptworte, so wird es im Deutschen nicht abgeändert, wohl aber im Slovenischen; z. B. die Zeit ist kurz - čas je kratik, die Ewigkeit ist lang - večnost je dolga.

2. Die Vergleichungsstufen der Beiwörter.

§. 9. Das Beiwort steht in der ersten Stufe, wenn es einfach sagt, wie eine Person oder Sache sei; z. B. der schöne Ort, das schöne Land, die schöne Stadt.

§. 10. Das Beiwort steht in der zweiten (gesteigerten) Stufe, sobald wir einer Person oder einer Sache eine Eigenschaft in einem höheren Grade beimessen, als einer andern; z. B. ein schönerer Ort, eine schönere Weide, ein schöneres Grün als bei euch.

Die gesteigerte (zweite) Vergleichungsstufe wird im Deutschen gebildet, wenn man der einfachen (ersten) Stufe ein *er*, oder falls sich die einfache Stufe auf *e* endigt, ein bloßes *r* hinzufügt; z. B. weit-er, enger. Beiwörter, die auf *el*, *en*, *er* ausgehen, werfen in der gesteigerten Stufe das *e* vor dem *l*, *n*, *r* weg; z. B. eitel, eitler.

§. 11. Das Beiwort steht in der höchsten (dritten) Stufe, wenn wir einer Person oder Sache im Vergleiche aller den höchsten Grad einer Eigenschaft beimessen; z. B. der schönste Ort, das schönste Land, die schönste Stadt.

Tretja stopnja se naredi, ako se drugej stopnji slovo naj ali nar predstavi; p. sladek, naj slajši, težek, nar težji. Tudi se tretja stopnja nadomesti, ako se pervej predstavi naj bolj; p. naj bolj sladko, naj bolj staro. Tretjo stopnjo pomenijo prilogi sestavljeni s slovkoj pre, vse, ali vsega; p. prelep, vsemogočen.

Stopnjati se ne dajo prilogi, kateri že po svojem pomenu stopnje ne terpé; p. lesen, mertev.

Stopnje tudi nimajo, kateri pokažejo, čigavo je kaj; p. očetov, matern, slovenski i. t. d.

§. 11. Brezpravilno se stopnjajo prilogi: dober, bolji ali boljši; visok, viši; velik, večji; majhen, manji ali manjši; dolg, dalji in daljši; berhek, gorši.

Prilogi se sklanjajo u drugi in tretji stopnji ravno kakor u pervej.

IV. Číslo ali številnica.

§. 12. Številnice nam naznanijo, od koliko oseb ali stvari se govori. Pravimo jim *odločivne*, ktere na tanko odločijo, koliko je; p. dva konja. *Neodločivne* povedo le množno število; p. veliko ljudi, marskteri človek, i. t. d.

§. 13. *Poglavitne številnice* so, s kterimi odgovorimo na prašanje: koliko? p. eden, dva, tri i. t. d.

Poglavitne številnice sklanjamo u slovenjem le perve štiri kakor priloge. Više od pet se ne sklanjajo, in imajo 2. padež števila; p. pet goldinarjev.

§. 14. *Redovne številnice* kažejo redovnost ali versto na prašanje koliki, a, o? p. prvi, a, o;

Die höchste (dritte) Vergleichungsstufe wird gebildet, wenn man der einfachen (ersten) Stufe ein *st* zufügt; z. B. schön, der schönste. Nach den Mitlauten *d, t, st, s, ß, sch, z* wird *est* gesetzt; z. B. süß, süßer, süßest.

Die Selbstlaute *a, o, u* bekommen in der gesteigerten und höchsten (2. und 3.) Stufe meistens den Umlaut, *ä, ö, ü*; z. B. alt, älter, ältest.

§. 12. Einige Beiwörter werden unregelmäßig gesteigert; z. B. gut, besser, best; hoch, höher, höchst; viel, mehr, meist; gern, lieber, liebste.

Oft geschieht die Steigerung durch Vorsetzung der Wörter: mehr, weniger, sehr, vorzüglich, *ic.*

Abgeändert werden die Beiwörter in der gesteigerten und höchsten Stufe ebenso, wie in der einfachen (ersten).

IV. Das Zahlwort.

§. 13. Die Zahlwörter zeigen die Menge der Personen oder Dinge an.

Die bestimmenden Zahlwörter geben die Zahl auf das genaueste an; z. B. zwei Pferde. Die nicht bestimmenden zeigen nur im allgemeinen eine Menge an; z. B. viele Leute, manche Menschen *ic.*

§. 14. Die Grundzahlen beantworten die Frage: wie viel? z. B. zwei, drei, u. s. w. Von diesen wird nur ein, eine, ein wie der nicht bestimmende Artikel abgeändert.

§. 15. Die Ordnungszahlen bezeichnen die Ordnung oder Reihe, auf die Frage: der wievielte? z. B. der (die, das) erste, zweite, *ic.* Sie werden gebildet, wenn

drugi, a, o; tretji, a, e, i. t. d. Ove sklanjamo kakor priloge.

§. 15. Plemenske številnice nam povedó različnost stvari na pitanje: kolikoteri, a, o; koliknati, a, o; p. eni, dvoji, troji i. t. d. Naredijo se, ako poglavitnim više od trojke dostaviš erni, a, o; ali pa ernat, a, o. U slovenjem se sklanjajo kakor prilogi.

§. 16. Ponovljavne številnice naznanijo, kolikokrat se kaj ponovi, in se storé, ako poglavitnim številnicam slovko krat pristavimo; p. enkrat, desetkrat. Ove številnice se ne sklanjajo.

§. 17. Množivne številnice so, s kojimi odgovorimo na prašanje: kolikojni, a, o? Naredimo jih, poglavitnim številnicam više od pet dodaje slovko ojni, a, o; p. edini ali enojni, dvojni, trojni, četerni, petojni, i. t. d. ali pa pristavijo pred poglavitne številnice slovo po; p. po dva, tri, i. t. d.

V. Zaimek.

§. 18. Zaimke stavimo namesto imén; p. namesto reči: Bčela ima želó, da s želom pikne, rečemo lepše: Bčela ima želó, da s njim pikne. Tukaj je njim namesto želom.

§. 19. Osebni zaimki stoje namesto oseb. Osebe razložimo trojne: prva oseba je, kdor govori, p. jaz ali jez; druga oseba je, komur se govori, p. ti; tretja oseba je, od kogar se govori, p. on, ona, ono. Zaimek sebe za vse tri osebe velja.

man den Grundzahlen *te* oder *ste* zufügt; man ändert sie wie die Beiwörter ab.

Die Gattungszahlen zeigen die Verschiedenart der Dinge an, auf die Frage: wievielerlei? Sie entstehen, wenn man den Grundzahlen das *erlei* beifügt; z. B. *einerlei* *xc.* Sie werden im Deutschen nicht abgeändert.

§ 16. Die Wiederholungszahlen zeigen an, wievielmals etwas wiederholt wird. Sie werden durch den Zusatz *des mal* gebildet (*einmal*, *zehnmals*), und bleiben unverändert.

§. 17. Die Vielfältigungszahlen auf die Frage: wievielfach oder wievielfältig? zeigen an, wie oft etwas genommen werden soll. Sie entstehen, wenn man den Grundzahlen *fach* oder *fältig* anhängt; z. B. *einfach*, *zweifach* *xc.*

Man ändert sie ab, wie die Beiwörter.

V. Das Fürwort.

§. 18. Die Fürwörter werden für die Hauptwörter gesetzt; z. B. *anstatt* zu sagen: Die Biene hat einen Stachel, damit die Biene mit dem Stachel sticht, sagen wir schöner: Die Biene hat einen Stachel, damit sie mit demselben sticht.

§. 19. Die persönlichen Fürwörter bezeichnen eine Person. Man unterscheidet im Reden: die erste Person, welche spricht: *ich*; die zweite Person, zu welcher man spricht: *du*; und die dritte Person, von welcher man spricht: *er*, *sie*, *es*.

§. 20. Zaimki se sklanjajo tako :

E d i n o b r o j .

1. jaz	ti	on,	ona,	ono,
2. mene, (me)	tebe, (te)	njega (ga)	nje,	njega (ga)
3. meni (mi)	tebi (ti)	njemu(mu)	nji(ji)	njemu(mu)
4. mene (me)	tebé (te)	njega(ga)	njo(jo)	njega(ga)
5. pri meni	pri tebi	pri njem	nji	njem
6. s menoj	s teboj	s njim	njoj	njim

D v o b r o j .

1. midva (ma)	vidve (ve)	onadva, e, a
2. naju (i)	vaju (i)	njuh (nju)
3. nama	vama	njima (jima)
4. naju	vaju	njuh (nju)
5. pri nama	pri vama	pri njima (jima)
6. s nama	s vama	s njima (jima)

V i š i b r o j .

1. mi	vi, ve	oni, e, ona
2. nas	vas	njih (jih)
3. nam	vam	njim (jim)
4. nas	vas	nje (je)
5. pri nas	pri vas	pri njih
6. s nami	s vami	s njimi.

§. 21. Povratni zaimek se rabi, kadar se govor povrača na osebo, od koje se govori; p. zamorem pomagati drugim in sebi. Povrativni zaimek nima 1. padeža, in se za vse tri osebe, broje in spole tako le sklanja :

2. sebe (se)
3. sebi (si)
4. sebe (se)
5. pri sebi
6. s seboj.

§. 22. Prisvojivni ali lastivni zaimki povedo, kdo ima kaj svojega, in so: moj, tvoj, svoj, njegov, njen, najin, vajin, njun, naš.

§ 20. Die persönlichen Fürwörter werden auf folgende Art abgeändert :

Einzahl.

1. Person.	2. Person.	3. Person.		
1. ich	du	er	sie	es
2. meiner (mein)	deiner (dein)	seiner (sein)	ihrer (ihr)	seiner (sein)
3. mir	dir	ihm	ihr	ihm
4. mich	dich	ihn	sie	es

Mehrzahl.

1. wir	ihr	sie
2. unser	euer	ihrer
3. uns	euch	ihnen
4. uns	euch	sie

§. 21. Die zurückführenden persönlichen Fürwörter führen die Handlung auf die Person selbst auf die Grundendung zurück; z. B. ich kann anderen helfen, aber auch mir selbst. Das zurückführende Fürwort der dritten Person hat in der 3. und 4. Endung sich.

§. 22. Zueignende Fürwörter zeigen an, wem, oder welcher Person das Eigenthum zugehört, und sind folgende: mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr. Sie werden in der Einzahl wie der unbestimmte Artikel abgeändert, in der Mehrzahl nehmen sie die Endlaute des bestimmten Artikels an.

vaš, njihov, a, o. Sklanjajo se kakor prilogi, in se po svojem imenu ravnajo; p. svojega očeta, svoji materi, itd.

§. 23. Kazavni zaimenki pokažejo osebo ali stvar, in so: ti (ta, te), ta, to, toti, a, o; ovi, a, o; oni, a, o; taki, a, o. Sklanjajo se kakor prilogi.

§. 24. Oziravni ali nanašavni zaimki so: kateri, a, o; koji, a, o, ki. Perva dva se sklanjata kakor prilogi; ki se pa ne spremeni.

§. 25. Prašavni zaimki so: kateri, a, o? kaki, a, o? kakov, a, o? koliki, a, o? čigav, a, o? čiji, a, o? Sklanjajo se kakor prilogi, razun sledečih:

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. Kdo (kto)? | kaj (što)? |
| 2. koga? | čega (česa)? |
| 3. komu? | čemu (čimu)? |
| 4. koga? | kaj, (što)? |
| 5. pri kom (u)? | pri čem (čimu)? |
| 6. s kom? | s čem (čim)? |

Ako tim r pridaš, oziravne zaimke imaš; p. kdor, kogar, komur, itd.

U katerem padežu se popraša, u tistem se mora odgovoriti; p. kdo je to pisal? Brat. Čiga je to pero? Mojega brata.

VI. Glagol.

§. 26. Glagoli ali djanske besede povejo, da se kaj dela ali godi, in pa kdaj in kako se godi;

§. 23. Anzeigende Fürwörter zeigen oder weisen auf eine Person oder Sache genau hin. Sie sind: dieser, diese, dieses, jener, jene, jenes, solcher, solche, solches, derjenige, diejenige, dasjenige, derselbe u. Dieser und jener werden wie der, die, das abgeändert. Bei den zusammengesetzten: derjenige und derselbe werden beide Wörter abgeändert; z. B. desjenigen, demselben u.

§. 24. Beziehende Fürwörter sind: welcher, welche, welches, der, die, das, wer, was, so. Sie stehen immer in gleichem Geschlechte und in derselben Zahl mit dem Hauptworte, auf das sie sich beziehen, aber nicht immer in gleicher Endung; z. B. Es ist der Knabe, welchen wir gestern sahen. Welcher, welche, welches wird wie ein Beiwort ohne Artikel abgeändert; nur braucht man in der zweiten Endung der Einzahl lieber dessen, deren, dessen.

§. 25. Fragende Fürwörter sind folgende: welcher, welche, welches? der wieviele? was für ein? wer? was? Wer gilt für Personen, was für Sachen. Sie werden auf folgende Art abgeändert:

- | | |
|------------|---------|
| 1. wer? | was? |
| 2. wessen? | wessen? |
| 3. wem? | wem? |
| 4. wen? | was? |

In welcher Endung gefragt wird, in der muß geantwortet werden.

VI. Das Zeitwort.

§. 26. Die Zeitwörter sagen uns, was man thut und in welcher Zeit etwas geschieht; z. B. ich arbeite, ich habe gespeiset, ich werde ruhen. Im Deutschen wird den Zeitwörtern immer eines der

p. delam, sim jedil, bom počival. U nemškem pred vsakim glagolom eden zaimkov jaz, ti, on, a, o; mi, vi, oni, e, a, stoji; u slovenjem pa le takrat, kadar se beseda poteža, ali komu nasproti postavi; p. jaz govorim, ti poslušaj!

Glagoli so v slovenjem 1) dokončavni, ki povedo, da se kaj edenkrat zgodi; p. vzdignem, stisniti. 2. Nedokončavni naznanijo, da se kaj dolgo dela; p. vzdigam, stiskam. 3. Ponovljavni pomenijo, da se kaj ponovlja in večkrat redoma zgoduje; p. vzdigujem, stiskujem. Nemški glagoli nimajo ove lastnosti.

§. 27. Pri glagolih se ima gledati 1) na naklon, 2) na čas, 3) na število ali broj, 4) na osebo in tudi na spol, 5) na pregib. Zalogo (ŷerm) glagoli u slovenjem prav za prav nimajo.

§. 28. Naklon ali način glagolov je 1) kazajoči ali znanivni, kadar se na ravnost pové, da se kaj godí; p. deček piše, pridnega hvalijo; 2) pogojivni ali željivni pové, da bi se kaj zgodilo; p. se pravi, da bi dnar imel; hvalil bi ga, naj bi bil pridnej; 3) veljivni ali zapovedavni naklon zapové, ali velj, komu kaj; p. piši! 4) neodločivni naklon ne pové in ne odloči osebe, ne števila; p. delati. 5) Deležje glagolov se rabi kakor prilogi; p. pokajoč, a, o.

persönlichen Fürwörter ich, du, er, wir, ihr, sie, es vorgelegt; im Slovenischen aber nur dann, wenn es der Nachdruck oder ein Gegensatz fordert; z. B. ich rede, du höre zu!

Die Zeitwörter sind **1.** Stammwörter, die von keinem andern Worte gebildet werden; z. B. essen, gehen; **2.** abgeleitete Zeitwörter, welche durch Anhängung gewisser Vor- und Nachsilben oder durch Veränderung der Wurzellaute gebildet werden; z. B. schärfen von scharf; entzweien von zwei; **3.** zusammengesetzte Zeitwörter, welche mit andern Wörtern zusammengesetzt werden; z. B. ausgehen, fortfahren.

§. 27. Bei den deutschen Zeitwörtern hat man zu merken: **1.** die Form, **2.** die Art, **3.** die Zeit, **4.** die Zahl, **5.** die Person, **6.** die Abwandlung.

Die Form des Zeitwortes ist entweder die thätige (wenn die Handlung, das Thun, von einer Person oder von einem persönlich gedachten Dinge (Verfall) ausgeht; z. B. ich schlage, die Sonne erwärmet) oder die leidende (wenn die Handlung an der Person oder Sache, von der die Rede ist (Verfall) geschieht; diese erleiden gleichsam die Thätigkeit; z. B. ich werde geschlagen; das Zimmer wurde erwärmt.)

§. 28. Die Art, oder Redeweise der Zeitwörter ist: **1.** anzeigend, wenn eine Aussage bestimmt, gewiß dargestellt wird (der Knabe schreibt, der Brave wird gelobt); **2.** verbindend, wenn etwas ungewiß, nur bedingungsweise ausgesagt wird (man sagt, er habe Geld; ich würde ihn loben, wenn er braver wäre; *) **3.** gebietend, wenn man einem oder mehreren befiehlt oder gebietet. (schreibe!) **4.** Die unbestimmte Art (Nennform), wenn das Zeitwort eine Thätigkeit ohne Bestimmung der Person und Zahl aussagt (arbeiten, gelernt haben, schreiben werden;) **5.** Das Mittelwort (Mittelform), wenn das Zeitwort als Bei- oder Beschaffenheitswort gebraucht wird (weinend hat der Knabe).

*) Diese beiden Redeweisen oder Arten bilden die Aussageform.

§. 29. Čase razločimo u slovenjem prav za prav same tri: sedajnega, preteklega in prihodnega; u nemškem imajo pa šest časov, kajti vsakega na pol razdelé. Število je trojno kakor pri imenih, in osebe tudi tri, kskor jih zaimki imajo: jaz, ti, on, a, o, itd.

§. 30. Glagole pregibati pomagajo pomaglivi ali pomožni glagoli: sim (sem, jesem), bodem biti, ki se tako pregibajo:

Sedajni čas.

Edinobroj.

Zuanični	pogojivni naklon
1. sim (sem)	bi
2. si	bi
3. je	bi

Dvobroj.

1. sva, sve	bi
2. sta, ste	bi
3. sta, ste	bi

§. 29. Die Zeit, ist eigentlich dreifach: die gegenwärtige, (wenn die Thätigkeit noch unvollendet ist — ich bringe), die vergangene, (wenn die Thätigkeit vollendet ist — ich habe gebracht), die zukünftige, (wenn die Thätigkeit noch bevorsteht — ich werde bringen.) Es kann sich aber eine Thätigkeit auch auf eine andere Thätigkeit beziehen, und so unterscheiden wir sechs Zeitformen.

Die Zahl ist zweifach; entweder geschieht die Aussage von einer Person (Einzahl), oder von mehreren (Mehrzahl.)

Die Person (Personendung) der Zeitwörter ist in jeder Zahl dreifach; 1. Person: (sprechende) ich lerne, 2. Person (angesprochene) du lernst oder lernest, 3. Person (besprochene) er — sie — es lernt oder lernet. Mehrzahl: 1. Person: wir lernen, 2. Person: ihr lernet, 3. Person: sie lernen. Wir haben im Deutschen nur eine regelmäßige Abwandlung.

§. 30. Zur Abwandlung der Zeitwörter brauchen wir drei Hilfszeitwörter haben, sein, werden.

I. Das sein wird also abgewandelt:

Anzeigende Weise (Art.) Verbindende Weise.

Gegenwart:

E. 1. Ich bin	Ich sei
2. du bist	du seiest (seiest)
3. er (sie es man) ist	er (sie es man) sei
M. 1. wir sind	wir seien
2. ihr seid	ihr seiet
3. sie sind	sie seien

Mitvergangenheit:

E. 1. Ich war	Ich wäre
2. du wärest	du wärest
3. er (sie es man) war	er (sie es man) wäre
M. 1. wir waren	wir wären
2. ihr wäret	ihr wäret
3. sie waren	sie wären

Višibroj.

1. smo	bi	} billi, e, a
2. ste	bi	
3. so	bi	

Pretekli čas.

Edinobroj.

1. sim	} bill, a, o	} bi	} bill, a, o
2. si			
3. je			

Dvobroj.

1. ava, sve	} bila, e, a	} bi	} bila, e, a
2. sta, ste			
3. sta, ste			

Višibroj.

1. smo	} billi, e, a	} bi	} billi, e, a
2. ste			
3. so			

Vergangenheit:

E. 1. Ich bin	}	gewesen	Ich sei	}	gewesen
2. du bist			du seist		
3. er (ic.) ist			er (sic es man) sei		
M. 1. wir sind	}	gewesen	wir seien	}	gewesen
2. ihr seid			ihr seiet		
3. sie sind			sie seien		

Vorvergangenheit:

E. 1. Ich war	}	gewesen	Ich wäre	}	gewesen
2. du warst			du wärest		
3. er (ic.) war			er (sic es man) wäre		
M. 1. wir waren	}	gewesen	wir wären	}	gewesen
2. ihr wäret			ihr wäret		
3. sie waren			sie wären		

Zukunft:

E. 1. Ich werde	}	sein	Ich werde (würde)	}	sein
2. du wirst			du werdest (würdest)		
3. er (ic.) wird			er (sic.) werde (würde)		
M. 1. wir werden	}	sein	wir werden (würden)	}	sein
2. ihr werdet			ihr werdet (würdet)		
3. sie werden			sie werden (würden)		

Vorzukunft:

E. 1. Ich werde	}	gewesen	Ich werde (würde)	}	gewesen
2. du wirst			du werdest (würdest)		
3. er (ic.) wird			er (sic.) werde (würde)		
M. 1. wir werden	}	sein	wir werden (würden)	}	sein
2. ihr werdet			ihr werdet (würdet)		
3. sie werden			sie werden (würden)		

Befehlende Weise:

E. 2. sei (du)	M. 3. seid (ihr)
sei er (sic es man)	sein (sie)

Kenntform:

Gegenwart:	Vergangenheit:	Zukunft:
sein	gewesen sein	sein werden

Mittelform:
gewesen.

Pazka. Dalnopretekli čas, ako se rabi.

Edinobroj.

1.	$\left. \begin{array}{l} \text{bil,} \\ \text{a,} \\ \text{o} \end{array} \right\}$	sim	$\left. \begin{array}{l} \text{bil,} \\ \text{a,} \\ \text{o} \end{array} \right\}$	besim	$\left. \begin{array}{l} \text{bil,} \\ \text{a,} \\ \text{o} \end{array} \right\}$
2.		si		besi	
3.		je		bi	

Dvobroj.

1.	$\left. \begin{array}{l} \text{bila,} \\ \text{e,} \\ \text{a} \end{array} \right\}$	sva, sve	$\left. \begin{array}{l} \text{bila,} \\ \text{e,} \\ \text{a} \end{array} \right\}$	besva, e	$\left. \begin{array}{l} \text{bila,} \\ \text{e,} \\ \text{a} \end{array} \right\}$
2.		sta, ste		besta, e	
3.		sta, ste		besta, e	

Višibroj.

1.	$\left. \begin{array}{l} \text{bili,} \\ \text{e,} \\ \text{a} \end{array} \right\}$	smo	$\left. \begin{array}{l} \text{bili,} \\ \text{e,} \\ \text{a} \end{array} \right\}$	besmo	$\left. \begin{array}{l} \text{bili,} \\ \text{e,} \\ \text{a} \end{array} \right\}$
2.		ste		beste	
3.		so		beso	

Príhodnji čas.

Edinobroj. 1. bodem (bom)
 2. bodeš (boš)
 3. bode (bo)

Dvobroj. 1. bodeva (bova), e
 2. bodeta (bota), e
 3. bodeta (bota), e

Višibroj. 1. bodemo (bomo)
 2. bodete, (bote)
 3. bodejo (bojo, bodo)

Velitni naklon.

Edinobroj. 1. bodi (jaz)
 2. bodi (ti)
 3. bodi (on, a, o)

II. Das werden wird also abgewandelt:

Anzeigende Weise. Verbindende Weise.

Gegenwart:

- | | | |
|----|---------------------------|-------------------------|
| E. | 1. Ich werde | Ich werde |
| | 2. du wirst | du werdest |
| | 3. er (sie, es, man) wird | er (sie, es, man) werde |
| M. | 1. wir werden | wir werden |
| | 2. ihr werdet | ihr werdet |
| | 3. sie werden | sie werden |

Mitvergangenheit:

- | | | |
|----|--------------------------|------------|
| E. | 1. Ich wurde (ward) | Ich würde |
| | 2. du wurdest (wardst) | du würdest |
| | 3. er (ic.) wurde (ward) | er würde |
| M. | 1. wir wurden | wir würden |
| | 2. ihr würdet | ihr würdet |
| | 3. sie wurden | sie würden |

Vergangenheit:

- | | | |
|----|--------------------------|--------------------------------|
| E. | 1. Ich bin geworden | Ich sei geworden |
| | 2. du bist geworden | du seiest geworden |
| | 3. er (ic.) ist geworden | er (sie, es, man) sei geworden |
| M. | 1. wir sind geworden | wir seien geworden |
| | 2. ihr seid geworden | ihr seiet geworden |
| | 3. sie sind geworden | sie seien geworden |

Borvergangenheit:

- | | | |
|----|--------------------------|---------------------------------|
| E. | 1. Ich war geworden | Ich wäre geworden |
| | 2. du warst geworden | du wärest geworden |
| | 3. er (ic.) war geworden | er (sie, es, man) wäre geworden |
| M. | 1. wir waren geworden | wir wären geworden |
| | 2. ihr wäret geworden | ihr wäret geworden |
| | 3. sie waren geworden | sie wären geworden |

Zukunft:

- | | | |
|----|-------------------------|-------------------------------|
| E. | 1. Ich werde werden | Ich werde (würde) werden |
| | 2. du wirst werden | du werdest (würdest) werden |
| | 3. er (ic.) wird werden | er (ic.) werde (würde) werden |
| M. | 1. wir werden werden | wir werden (würden) werden |
| | 2. ihr werdet werden | ihr werdet (würdet) werden |
| | 3. sie werden werden | sie werden (würden) werden |

Dvobroj. 1. bodiva, e
2. bodita, e
3. bodita, e

Višibroj. 1. bodimo
2. bodite
3. bodijo (naj bojo)

Neodločivni naklon: biti

Deležje.

Sedajno. bodoč, a, e itd.

Preteklo. bivši, a, e, itd.

Pregibno. bil, a, o, itd.

Terpivno. bit, a, o, itd.

Samostavno ime: bitje.

§. 32. V slovenjem pregibamo glagole na tri primere: na delam, tresem, hvalim, kateri so si jako podobni. Po prvem primeru se ravnaajo glagoli, kateri se na am, po drugim na em, po tretjem na im končajo v prvi osebi sedajnega časa. V neodločivnim sklonu se po navadi premeni končavka am u ati, em u eti, im u iti. Iz končavke am, em in im se dela veljivni naklon in pa narečje sedajnega časa; vsi drugi se naredé iz neodločivnih naklonov: ati, eti, iti.

I. Djavni zalog. Prvi pregib.

Znanivni naklon **pogojivni naklon**

Sedajni čas.

Ēdinobr.	1. delam	bi	} delala, a, o, delata, e, a, delati, e, a
	2. delaš	bi	
	3. dela	bi	

Dvobroj.	1. delava, e	bi
	2. delata, e	bi
	3. delata, e	bi

Višibroj.	1. delamo	bi
	2. delate	bi
	3. delajo	bi

Vorzukunft:

- | | |
|--|--|
| <p> E. 1. Ich werde gew. sein
 2. du wirst geworden sein
 3. er (ic.) wird gew. sein </p> | <p> Ich werde (würde) gew. sein
 du werdest (würdest) gew. sein
 er (ic.) werde würde gew. sein </p> |
| <p> M. 1. wir werden gew. sein
 2. ihr werdet gew. sein
 3. sie werden gew. sein </p> | <p> wir werden (würden) gew. sein
 ihr werdet (würdet) gew. sein
 sie werden (würden) gew. sein </p> |

Befehlende Weise.

- | | |
|--|--|
| <p> Einzahl:
 2. werde (du)
 3. werde er (sie, es, man) </p> | <p> Mehrzahl:
 werdet (ihr)
 werden (sie) </p> |
|--|--|

Nennform.

Gegenwart: Vergangenheit: Zukunft:
 werden geworden sein werden werden.

Gegenwart: Vergangenheit:
 werdend geworden.

§. 32. Die Zeitwörter nach der schwachen Abwandlung (regelmäßige Zeitwörter) werden nach folgendem Muster abgewandelt:

A. Thätige Form.

Anzeigende Weise. Verbindende Weise.

Gegenwart:

- | | |
|---|--|
| <p> E. 1. Ich lobe
 2. du lobest (lobst)
 3. er (sie, es, man) lobt </p> | <p> Ich lobe
 du lobest
 er (sie, es, man) lobe </p> |
| <p> M. 1. wir loben
 2. ihr lobet
 3. sie loben </p> | <p> wir loben
 ihr lobet
 sie loben. </p> |

Pretekli čas.

Edinobr.	1. sim	} delal,a,o,	besim	} delal,a,o,
	2. si		besi	
	3. je		bi	
Dvobroj.	1. sva, e	} delala,e,a,	besva, e	} delala,e,a,
	2. sta, e		besta, e	
	3. sta, e		besta, e	
Višibr.	1. smo	} delali,e,a	besmo	} delali,e,a
	2. ste		beste	
	3. so		biso	

Dalno pretekli čas.

Edinobr.	1. sim bil delal	besim bil delal
	i. t. d.	i. t. d.
Dvobroj.	1. sva bila delala	besva bila delala
	i. t. d.	i. t. d.
Višibroj.	1. smo bili delali	besmo bili dalali
	i. t. d.	i. t. d.

Prihodni čas.

Edinobr.	1. bodem (bom)	} delal,a,o,
	2. bodeš (boš)	
	3. bode (bo)	
Dvobroj.	1. bodeva, e (bova, e)	} delala,e,a,
	2. bodeta, e (bota, e)	
	3. bodeta, e (bota, e)	
Višibroj.	1. bodemo (bomo)	} delali,e,a
	2. bodete (bote)	
	3. bodejo (bojo, bodo)	

Mitvergangenheit:

E. 1. Ich lobte		Ich lobete
2. du lobtest		du lobetest
3. er (ic.) lobte		er (ic.) lobete
M. 1. wir lobten		wir lobeten
2. ihr lobtet		ihr lobetet
3. sie lobten		sie lobeten

Bergangenheit:

E. 1. Ich habe	} gelobet oder gelobt	Ich habe	} gelobet oder gelobt
2. du hast		du habest	
3. er (ic.) hat		er (sie, es, man) habe	
M. 1. wir haben	} gelobet oder gelobt	wir haben	} gelobet oder gelobt
2. ihr habet		ihr habet	
3. sie haben		sie haben	

Vorvergangenheit:

E. 1. Ich hatte	} gelobet oder gelobt	Ich hätte	} gelobet oder gelobt
2. du hättest		du hättest	
3. er (ic.) hatte		er (sie, es, man) hätte	
M. 1. wir hatten	} gelobet oder gelobt	wir hätten	} gelobet oder gelobt
2. ihr hättet		ihr hättet	
3. sie hätten		sie hätten	

Zukunft:

E. 1. Ich werde	} loben	Ich werde (würde)	} loben
2. du wirst		du werdest (würdest)	
3. er (ic.) wird		er (ic.) werde (würde)	
M. 1. wir werden	} loben	wir werden (würden)	} loben
2. ihr werdet		ihr werdet (würdet)	
3. sie werden		sie werden (würden)	

Velioni naklon.

Edinobroj.	Dvobroj.	Višibroj.
1. delaj (jaz)	delajva, e	delajmo
2. delaj (ti)	delajta, e	delajte
3. delaj (on, a, o)	delajta, e	naj delajo

Neodločitni naklon: delati, delat.

Narečaj: delaje *Deležje.*

Priložno: sedajno delajoči, a, e,
 „ pretéklo delavši a, e ali delav, a, o,
 „ pregibno delal, a, o
 „ terpivno delan, a, o

Samostavno ime: delanje.

Tako se pregibajo glagoli, kateri se dokončajo u pervej osebi sedajnega časa na am, in v neodločitnim sklonu na ati; p. kalam - ati; pitam - ati; srečam - ati, itd.

Drugi pregib.

Znanivni naklon Pogojevni naklon

Sedajni čas.

Edinobr.	1. tresem	bi	} tresel, a, o, tresla, e, a, tresli, e, a
	2. treseš	bi	
	3. tres e	bi	
Dvobr.	1. treseva, e	bi	
	2. treseta, e	bi	
	3. treseta, e	bi	
Višibr.	1. tresemo	bi	
	2. treseto	bi	
	3. tresejo	bi	

Vorzukunft:

E. 1. Ich werde	} gelobt haben	Ich werde (würde)	} gelobt haben
2. du wirst		du werdest (würdest)	
3. er (ic.) wird		er (ic.) werde (würde)	
M. 1. wir werden	} gelobt haben	wir werden (würden)	} gelobt haben
2. ihr werdet		ihr werdet (würdet)	
3. sie werden		sie werden (würden)	

Befehlende Weise.

Einzahl: 2. lobe (du)	Mehrzahl: lobet (ihr)
3. lobe (er ic.)	lobet (sie)

Nennform.

Gegenwart: loben	Vergangenheit: gelobt haben	Zukunft: loben werden.
------------------	-----------------------------	------------------------

Mittelform.

Gegenwart: lobend.	Vergangenheit: gelobet oder gelobt.
--------------------	-------------------------------------

B. L e i d e f o r m.

Anzeigende Weise: Verbindende Weise:

Gegenwart:

E. 1. Ich werde	} gelobet oder gelobt	Ich werde	} gelobet oder gelobt
2. du wirst		du werdest	
3. er (ic.) wird		er (sie, es, man) werde	
M. 1. wir werden	} gelobet oder gelobt	wir werden	} gelobet oder gelobt
2. ihr werdet		ihr werdet	
3. sie werden		sie werden	

Pretekli čas.

Edinobr.	1. sim tresel, a, o	bisim tresil, a, o
	i. t. d.	i. t. d.
Dvobr.	1. sva, e, tresla, e, a	bisva, e tresla, e, a
	i. t. d.	i. t. d.
Višibr.	1. smo tresli, e, a	bismo tresli, e, a
	i. t. d.	i. t. d.

Dalno pretekli čas: ako se rabi

Edinobr.	1. sim bil, a, o	bisim bil a, o
	tresel, a, o	tresel, a, o.
Dvobr.	1. sva, e bila, e, a	bisva, e, bila, e, a
	tresla, e, a	tresla, e, a
Višibr.	1. smo bili, e, a	bismo bili e, a
	tresli, e, a	tresli, e, a

Prihodni čas.

Edinobr.	1. bodem (bom) tresel, a, o
	i. t. d.
Dvobr.	1. bodeva, e (bova, e) tresla, e, a
	i. t. d.
Višibr.	1. bodemo (bomo) tresli, e, a
	i. t. d.

Velivni naklon.

Edinobroj.	Dvobroj.	Višibroj.
1. tresi (jaz)	tresiva, e	tresimo
2. tresi (ti)	tresita, e	tresite
3. tresi (on, a, o)	tresita, e	jantresejo

Neodločivni naklon: tresti. trest.

Deležje. Narečaj: tresé.

Priložno narečje	sedajno: tresoči, a, e
" "	preteklo: tresivši, a, e, tresav, a, o
" "	pregibno: tresel, a, o
" "	terpivno: tresen, a, o.

Samostavno ime: tresenje.

Po drugim pregibu se ravnajo glagoli dokončavši se v pervej osebi sedajnega časa na em, in

Mitvergangenheit.

- Einzahl:** 1. Ich wurde (ward)
2. du wurdest (wardst)
3. er (ic.) wurde (ward)

gelobet
oder
gelobt

- Mehrzahl:** 1. wir wurden
2. ihr wurdet
3. sie wurden

- Einzahl:** 1. Ich würde
2. du würdest
3. er (sie, es, man) würde

gelobet
oder
gelobt

- Mehrzahl:** 1. wir würden
2. ihr würdet
3. sie würden

Bergangenheit:

- Einzahl:** 1. Ich bin
2. du bist
3. er (sie, es, man) ist

gelobet
worden

- Mehrzahl:** 1. wir sind
2. ihr seid
3. sie sind

- Einzahl:** 1. Ich sei
2. du seiest
3. er (sie, es, man) sei

gelobet
worden

- Mehrzahl:** 1. wir seien
2. ihr seiet
3. sie seien

v neodločivnim naklonu na ti, nem — nuti —
niti; p. lezem, molzem, melem, mînem — uti, itd.

Tretji pregib.

Znanivni naklon. Pogojivni naklon.

Sedajni čas.

Edinobr.	1. hvalim	bi	} hvalil, a, o
	2. hvališ	bi	
	3. hvali	bi	
Dvobr.	1. hvaliva, e	bi	} hvalila, e, a
	2. hvalita, e	bi	
	3. hvalita, e	bi	
Višibr.	1. hvalimo	bi	} hvalili, e, a.
	2. hvalite	bi	
	3. hvalijo (é)	bi	

Pretekli čas.

Edinobr.	1. sim hvalil, a, o	besim hvalil, a, o
	i. t. d.	i. t. d.
Dvobr.	1. sva, e, hvalila, e, a	besva, e hvalila, e, a
	i. t. d.	i. t. d.
Višibr.	1. smo hvalili, e, a	besmo hvalili, e, a
	i. t. d.	i. t. d.

Dalno pretekli čas: ako se rabi.

Edinobr.	1. sim bil, a o	besim bil, a, o
	hvalil, a, o	hvalil, a, o
Dvobroj.	1. sva, e bila, e, a	besva, e bila, e, a
	hvalila, e, a	hvalila e, a
Višibroj.	1. smo, bili, e, a	besmo bili, e, a
	hvalili, e, a	hvalili e, a.

Vorvergangenheit.

Einzahl: 1. Ich war
2. du warst
3. er (sie, es, man) war

gelobet worden

Mehrzahl: 1. wir waren
2. ihr waret
3. sie waren

Einzahl: 1. Ich wäre
2. du wärest
3. er (sie, es, man) wäre

gelobet worden

Mehrzahl: 1. wir wären
2. ihr wäret
3. sie wären

Zukunft.

Einzahl: 1. Ich werde
2. du wirst
3. er (sie, es, man) wird

gelobt werden

Mehrzahl: 1. wir werden
2. ihr werdet
3. sie werden

Einzahl: 1. Ich werde (würde)
2. du werdest (würdest)
3. er (ic.) werde (würde)

gelobet werden

Mehrzahl: 1. wir werden (würden)
2. ihr werdet (würdet)
3. sie werden (würden)

Prilodni čas.

Edinobr. 1. bodem (bom)

hvalil, a, o

Dvobroj. 1. bodeva, e, (bova, e)

hvalila, e, a

Višibroj. 1. bodemo (bomo)

hvalili, e, a.

Veljeni naklon.

Edinobroj.

Dvobroj.

Višibroj.

1. hvali (jaz)

hvaliva, e

hvalimo .

2. hvali (ti

hvalita, e

hvalite

3. hvali (on, a, o)

hvalita, e

naj hvalijo.

Neodločivni naklon: hvaliti (nuti), hvalit.

Narečaj: hvalé.

Deležje.

Priložno sedajno: hvaleč, a, e, (hvalejoč, a, e)

„ **preteklo:** hvalivši, a, e

„ **pregibno:** hvalil, a, o (nul, a, o)

„ **terpivno:** hvalen, a, o.

Samostojno ime: hvalenje.

Po tretjem pregibu se ravnaajo glagoli na *im*, *iti*, *eti*, p. govorim — iti, terpim — eti, nosim — iti itd.

Vorzukunft.

- Einzahl:** 1. Ich werde
2. du wirst
3. er (sie, es, man) wird

- Mehrzahl:** 1. wir werden
2. ihr werdet
3. sie werden

gelobt worden sein

- Einzahl:** 1. Ich werde (würde)
2. du werdest (würdest)
3. er (ic.) werde (würde)

- Mehrzahl:** 1. wir werden (würden)
2. ihr werdet (würdet)
3. sie werden (würden)

gelobet worden sein

Anmerkung. Das „worden“ kann auch ausgelassen werden.

Befehlende Weise.

- Einzahl:** 2. du sollst gelobet werden
3. er soll gelobet werden

- Mehrzahl:** 2. ihr sollt gelobet werden
3. sie sollen gelobet werden

Nennform.

Gegenwart: gelobet werden

Vergangenheit: gelobet (worden) sein

Zukunft: werden gelobet werden.

Mittelform.

Vergangenheit: gelobet oder gelobt.

Terpivni zalog ali podoba.

Naj si ravno glagoli v slovenjem terpivne podobe ali zaloga nimajo kakor v nemškim, vendar njih pomén tudi prav lahko rečemo na trije načine :

1. Ako se pomnoženimu glagolu terpivno narečje — n, a, o, ali t, a, o priloži ; p.

Sim hvalen, a, o, ich werde gelobt u. f. w.

Sim bil hvalen, a, o, ich bin gelobt worden u. f. w.

Bom hvalen, a, o, ich werde gelobt werden u. f. w.

2. Včasih se glagolu djavnemu povrativno *se* u vsih časih in načinih, naj bolj v 3. osebi edinobroja dodaja, če se ni zmote bati ; p.

Se imenujem, ich werde genannt u. f. w.

Sim se imenoval, ich wurde genannt n. f. w.

Se bom imenoval, ich werde genannt werden u. f. w.

3. Bolj v navadi je terpivno podobo nemcev u prvi ali v tretji osebi višibroja povedati ; p. ich werde gelobt hvalijo me ; er wird belobt pohvalimo ga ; er ist geschlagen worden so ga tepli, itd.

§. 33. Mnogo glagolov preskoči iz ednega pregiba v drugega ; p. berem, brati ; kažem, kazati ; pišem, pisati. Pregibajo se po ravno tistim primeru, v kojega preskočijo, v časih in naklonih, ki iz preskoka izvirajo ; p. klečim — iš — či itd ; sim klečal, homo klečali, itd.



Nach diesen Mustern werden jene Zeitwörter abgewandelt, welche in der Bildung ihrer Zeitformen den Wurzellaut unverändert *) behalten, in der Mitvergangenheit *te* oder *ete* annehmen, und sich in der Mittelform (vergangen) auf *et* oder *t* endigen.

Sie werden regelmäßige Zeitwörter genannt und gehen nach der schwachen Abwandlung (Konjugation.)

§. 33. Viele Zeitwörter weichen in der Abwandlung von obigen Mustern ab, ändern den Selbstlaut d. h. sie bekommen den Ablaut; man nennt sie abweichende oder unregelmäßige Zeitwörter. Diese gehen nach der starken Abwandlung (Konjugation). 3. B. ich bitte — bat — habe gebeten; du bleibst — bliebst — bist geblieben; ich esse — aß — habe gegessen; er weiß — wußte — hat gewußt; ich thue — that — habe gethan; ich schreibe — schrieb — habe geschrieben; u. s. w.

Wenn bei den zusammengesetzten Zeitwörtern der Ton auf das Bestimmungswort fällt (ausgehen, mitwirken), so tritt dasselbe in den einfachen Zeitformen meistens hinter das Zeitwort (ich gehe aus, du wirkst mit), die Mittelform (vergangen) nimmt *ge* und die Kennform (gegenwärtig *zu* in die Mitte; 3. B. ich bin ausgegangen, du wünschst mitzuwirken.

Einige Zeitwörter können in die Leideform nicht verwandelt werden; man nennt sie Mittelzeitwörter: 3. B. sterben, sitzen, stehen, flechten, blühen u. Doch kann man sie in der 3. Person der Einzahl mit dem Wörtchen *es* (welches immer für etwas Unbestimmtes, Ungewisses steht) in der Leideform gebrauchen; 3. B. es wird gelacht. Gewöhnlich drückt man dieses aber mit *man* aus: man lacht, man spricht; was im Slovenischen mit *se* ausgedrückt wird; 3. B. *se meji, se reče, se je govorilo*, u. s. w.

*) Doch wandeln einige das *e* in *a* um, als: nennen, — nannte, kennen — kannte, brennen — brannte, rennen — rannte, senden — sandte, wenden — wandte.

VII. Narečje.

§. 34. Narečja ali prislovi povedó kdaj, kje (kde) in kako se kaj godi; p. sedaj je veselo; slavič poje milo; to je slišati lepo.

Vsi prilogi so v srednim spolu narečja, in se stopnjajo; p. bolje pravično umreti, kakor krivično živeti. Ako slišijo narečja h glagolu, se ne premené; imajo pa svoje samostavno ime, se v slovenjem po njem ravnaajo; p. zima je huda der Winter ist schlimm; leto je kratko das Jahr ist kurz; govoriti je lahko, es ist leicht reden. — Navadne narečja so na prašanje:

K a d a j ali kdaj wann? sedaj jetzt, tedaj dann, nekdam einst, nikolj nie, jutri morgen, včera j gestern nicoj heut nachts, davi heute früh, drevi heute abends, vlani voriges Jahr, letas heuer, itd.

K j e ali kde wo? kamo wohin? Inde ansonst nekde irgendwo, povsodej überall, ondi dort, nekam irgendwohin, itd.

VIII. Predlog.

§. 35. Predlogi kažejo, kako se ima oseba ali stvar k drugej stvari. Predlogi se ne premené, pa terjajo svoj padež tiste besede, pri koji stojé; p. ne stoj pred hišoj; pridi v sobo.

VII. Das Nebenwort.

§. 34. Die Nebenwörter zeigen an, wann, wo und wie etwas geschieht oder ist; (die Nachtigall schlägt lieblich — das Wetter ist jetzt schön).

Die Nebenwörter werden nicht abgeändert; sie sind entweder

1. Beschaffenheitswörter und können durch unmittelbare Anhängung des e in Beiwörter verwandelt werden; z. B. schön — schöne, froh — frohe u. Viele Beschaffenheitswörter können auch wie die Beiwörter gesteigert werden. (Vergl. d. Beiwort.)

2. Umstandswörter. Diese zeigen bloße Umstände z. B. des Ortes, der Zeit u. an, auf die Frage wo? wann? woher? wohin? wie? u. (hier tukaj, heute danes, ja dro, nein ne.

Die Wörter auf enš im Slovenischen auf ič sind meistens Nebenwörter; z. B. prvič erstens, drugič zweitens, nächstens, bestens u. u.

VIII. Das Vorwort.

§. 35. Die Vorwörter (Verhältnisswörter) zeigen an, wie zwei Dinge zu einander stehen, in welchem Verhältnisse sie sich befinden. Weil sie gewöhnlich vor dem Haupt- oder Fürworte stehen, heißen sie Vorwörter. Sie werden nicht abgeändert, regieren aber eine gewisse Endung jenes Wortes, bei welchem sie stehen. z. B. Stehe nicht vor dem Hause, komme in das Zimmer.

Drugi padež terjajo: brez oĥne, do biß, iz auß, od von, blizo nahe, memo vorbei, okolj um, pokraj längß, prek über, sred mitten, verh ober.

Tretji padež hočejo: k (h) ju, proti gegen, entgegen.

Šterti padež terjajo: črez über, raz auß, von, skoz durch.

Peti padež imajo: pri (per) bei, o um, ju.

Šesti padež hočejo: s (z) mit.

Na prašanje kam? terjajo 4. na prašanje k de ali kje pa 5. padež: na auf, ob um, po auf, nach, entlang, u (v) in.

Na prašanje kam? terjajo 4. na prašanje k de? pa 6. padež: med zwisŝen, pod unter, pred vor, za für, hinter.

IX. Veznik.

§. 36. V e z n i k i vežejo posamesne besede ali pa tudi cele stavke, da bolj kratko in razumno govorimo; p. Vidil sim očeta in mater, je lepše ko reči: Vidil sim očeta, vidil sim mater.

Naj navadnej vezniki so: in ali ino und, tudi auch, kakor wie, tako ŝo, ne samo niŝt nur, ampak ŝondern, ako wenn, sicer (ŝcer) zwar, ko (kot) wie, kedar (ker) weil, da (de) daß (damit), timveč, temuč vielemehr, nego, niti, niti weder, noŝ, itd.

Die 2. Endung (den Wessensfall) regieren: anstatt namesto, halben oder halber zavolj, außerhalb zunej, innerhalb znotrej, oberhalb zgorej, unterhalb spodej, wegen zastran, u. s. w.

Die 3. Endung (den Wemfall) fordern im Deutschen: aus iz, bei pri (per), entgegen nasproti, gegenüber, mit s, nach po, von od, zu k ic.

Die 4. Endung (den Wenfall) regieren: durch skoz, für za, gegen nad, ohne brez, um okolj ic.

Bald den Wessens-, bald den Wemfall fordern: längs pokraj, trotz vkljub.

Den Wemfall auf die Frage wo? den Wenfall auf die Frage wohin? regieren:

an na (auf), hinter za, in u (v), neben poleg, über krez (črez, čez), unter spod, vor pred, zwischen med.

IX. Das Bindewort.

§. 36. Bindewörter verbinden Wörter und Sätze miteinander, damit wir kürzer und deutlicher sprechen; z. B. Ich habe Vater und Mutter gesehen — ist kürzer und schöner gesagt, als: ich habe den Vater, ich habe die Mutter gesehen.

Die gewöhnlichen Bindewörter sind: entweder ali, oder ali, weder ne, noch ne, aber, allein ali (alj), doch vendar, denn kajti, also todaj, wie kakti (kakor), ob li? ob etwa? jeli, ali ic.

X. Medmet.

§. 37. Medmeti so posebni glasi, ktere med govor dajamo, svoje občute veselja ali žalosti naznaniti; p. o! hoho! ha ha! juhe hejša! na ei! žalibože leiber! — So tudi slova take, ktere naravne glasove vkarjajo; p. lop, pač, resk, itd.

XI. Pravopis.

§. 38. Ni dovolj samo prav brati in govoriti, potreba je tudi prav pisati. Pravila, ktere nam pravijo slovensko prav pisati, so:

1. Samo tiste pismena (čerke) se imajo pisati, ktere se v pravilnem govoru (guču) slišijo, ne več, ne manj. V slovenjem se ne podvojè ne glasniki, ne tihniki, kakor v nemškem.

2. Na koncu slov se pismenka *l* včasih po domače izreka ko *u* (*v*), piše se pa le *l*; p. kotel, orel, bil, delal, itd. Ako se ne vé pisati *l* ali *v*, nategni slovko na *e* ali *i*, da se pokaže *l* ali *v*, kakor bo prav; p. orli, pravi, itd.

3. Nekoliko slov se izreka po domače na *o v*, pa se vendar pišejo *ol*; p. dolg, poln, volk, i. t. d.

§. 39. V slovenjem se pišejo velike pismena le
a) v početku govora, b) po piki, c) po prašaju, d) po klicaju, e) po dvopičju, ako lastne besede kogar drugega nasledè; f) pri lastnih ime-

X. Das Empfindungswort.

§. 37. Empfindungswörter sind einzelne Laute und Wörter, durch welche wir unsere Empfindungen der Freude, des Schmerzes, der Verwunderung ic. kund geben; z. B. ach! oh!, o weh! joj!, psui! suj! ic.

Dazu gehören auch Wörter, welche natürliche Töne nachahmen; z. B. piss, pass, puff, plump, ic. ic.

XI. Von der Rechtschreibung.

§. 38. Es ist nicht genug, recht zu lesen und zierlich zu sprechen, man muß auch recht schreiben. Im Deutschen richtet man sich nach folgenden Grundsätzen oder Regeln:

1. Man schreibe die deutschen Wörter so, wie man sie rein und richtig ausspricht. (Baum, nicht Bam; Milch, nicht Milich.)

2. Was aus der guten Aussprache nicht erkannt wird, läßt sich oft aus der Herleitung erkennen. (Häuschen von Haus, unmäßig von Maß.)

§. 39. Die großen Anfangsbuchstaben werden im Deutschen gebraucht:

a) Im Anfange einer Rede, b) nach einem Schlusspunkte, c) nach einem Frage- und Rufzeichen, wenn sie den Satz schließen; d) nach einem Doppelpunkte, wenn man die Worte eines andern anführt; e) bei allen Si-

nih ljudi, narodov, gor, rek, gradov, itd. p. Anton, Neža, Slovenec, Triglav, Sava, g) v listih ali pismih prilogi tistih oseb, koje smo dolžni spoštovati; p. Vi, Vas, itd. h) Tudi v pesmih se po navadi vsaka versta s velikim pismenom začne.

§. 40. Ločniki se imajo na pravem mestu postavljati, namreč:

1) Pika (.) se stori, kadar se misel ali izreka dogovori; p. Kar danes lahko storiš, na jutri ne odlagaj. Tudi pri okrajšanih slovih, p. sv. i. t. d. in po številnicah 1. 2. 3. itd. piko postavimo, kadar se čita: prvi, drugi, tretji, i. t. d.; ali pa prvič, drugič, i. t. d.

2. Prašaj (?) se postavi, kadar se praša in na odgovor čaka; p. Kdo si ti? Ako se pa le prašaje pripoveda, se pika naredi; p. Ne vem, kamo bi se od žalosti djal.

3. Klicaj (!) se napiše, kadar se kdo zakliče, ali kdo zavpije, ali kaj prav čversto pove; p. Marko! čuj! Ljubi prijatelj! Živio svitli cesar!

4) Dvopičje (:) zapiši, kadar lastne besede kogar navodiš, p. Sv. Joan veli: „Otročiči! ljubite se.“ Začetek besedi drugih se naznani s („) konec pa s (“).

5) Nadpičje (;) se stavi, kadar se ima prednja poslednje izreke ločiti, in ponavadno kateri veznikov: ali, samo da, zakaj, kajti, vendar itd. sledi; p. Vse dobro imamo od Boga; za vse mu torej hvalo dajmo. Tudi med dve sebi nasprotni

genannten wie auch (im Deutschen) bei allen Hauptwörtern und hauptwörtlich gebrauchten Eigenschafts- und Zeitwörtern; f) in Briefen jene Fürwörter, die sich auf Personen beziehen, denen wir eine besondere Achtung schulden.

§. 40. Die Unterscheidungszeichen sind am rechten Orte zu setzen, und zwar

1. Der **Schlusspunkt** (.) am Schlusse eines vollkommenen Satzes; z. B. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen. (Auch wird ein Punkt gesetzt bei abgekürzten Wörtern und Ordnungszahlen, wo er aber nicht Schlusspunkt, sondern Abkürzzeichen ist; z. B. 1. 2. 3. u. s. w.)

2. Das **Fragezeichen** (?) wird gesetzt hinter Fragesätzen. (Wer bist du?) Wird die Frage nur erzählungsweise gebraucht, so wird ein Punkt gesetzt. (Ich weiß vor lauter Trauer nicht, wohin ich mich wenden solle.)

3. Das **Rufzeichen** (!) wird gesetzt nach Sätzen, welche einen Ausruf, eine Bitte, einen Befehl, eine Ermahnung enthalten; oft auch bei einzelnen Wörtern. (Unser Kaiser lebe hoch! Seid höflich gegen jedermann! Markus! Höre!)

4. Der **Doppelpunkt** (:) steht, wann die Worte eines andern, so wie er sie gesprochen hat (in gerader Rede), angeführt werden, deren Anfang man auch oft mit („) und das Ende mit (") bezeichnet. Z. B. Der heil. Johannes spricht: „Kindlein! liebet euch untereinander.“

5. Der **Strichpunkt** (;) wird gesetzt, um den Vorder- und Nachsatz zu unterscheiden, besonders wenn

zreke se (;) postavi; p. Hvaležnost vsim dopade; nehvaležnost ves svet čerti.

6) **Klinček** ali **vejica** (,) se napiše v sredi govora med besede in izreke, kder se kaj malega postoji, posebno pred zaimki oseb, in pred vezniki da, ker, zakaj, itd.; p. Boljše je dajati, kakor jemati, govori Kristus, ki je večna resnica.

7) **Ve z a j** (-z) veže slovke in slova, ktere vkup slišijo, in se piše tudi na koncu redke, kadar ne moreš cele besede napisati; p. slovensko — nemški pravopis.

8. **Oklep e** () rabimo, kadar meddjano besedo ali izreko oklenemo; p. Dober prijatelj (pa prijatelj ni vsak, kdor se ponuja), in pa star denar sta veliko vredna.

9) **Pomišlej** (—) se napiše, kadar se beseda ali izreka zamolči, ali pa kaj tiho za pomisliti da; p. Kaj je naj dražje blago na ovem svetu? — Pretekli čas se ne poverne več. —

P a z k a. Kadar se kaj nemškega posloveni, ali kaj slovenskega po nemško pove, se ima paziti na različnost tikati, vikati in onikati. Slovenci tikajo ljudi svoje enakosti; više osebe pa pričujoče vikajo, oddalne onikajo. Omikani Nemci nazoče onikajo, nepričujoče pa sploh poenidrujejo ali tikajo; p. **Mati!** prosite vi očeta, naj me v šolo dajo; kar se po nemško tako pove: Mutter! bitten Sie den Vater, daß er mich in die Schule schicke; kakor bi rekel: **Mati!** prosite očeta, naj me v šolo da. So pa tudi Slovenci, ki druge jezike posnemaje ravno tako ponikujejo; p. Primorci.

§. 41. Slovke se v besedi ali potegnejo in na dolgo izrekajo, ali se na kratko denejo in prav

eines der Bindewörter: aber, allein, denn, daher, doch &c. die beiden Sätze verbindet. (Alles Gute haben wir von Gott; darum sollen wir ihm auch für alles danken.)

Sind zwei Sätze einander entgegengesetzt, so stehe ein (;) dazwischen. (Die Dankbarkeit gefällt allen; den Undank verabscheuet die ganze Welt.)

6. Der Beistrich (,) steht zwischen Wörtern und Sätzen, wo man ein wenig absetzt, vor und nach eingeschalteten Sätzen; daher vor den beziehenden Fürwörtern und vielen Bindewörtern. (Besser ist geben, als nehmen, spricht Christus, der die ewige Wahrheit ist.)

7. Das Theilungs- oder Bindungszeichen (- -) brauchen wir, um die Silben eines Wortes (besonders am Ende der Zeile) zu trennen; auch wird es gebraucht, um getrennte Silben oder Wörter zu verbinden, welche zusammengehören. Z. B. Deutsch = slovenisches Lesebuch.

8. Das Einschlußzeichen () wird gebraucht, um Wörter oder Sätze einzuklammern, die man zur Erklärung dazwischen setzt. Z. B. Ein treuer Freund (nicht jeder ist Freund, der dir schmeichelt) ist ein großer Schatz.

9. Der Gedankenstrich (—) wird gesetzt, wenn ein Wort oder ein Satz ausgelassen wird, den der Leser selbst denken soll. Z. B. Niemand wird als Meister geboren, sondern — Was ist das theuerste Gut auf dieser Welt? — Die Zeit; sie kehrt nicht wieder.

§. 41. Wir sprechen eine Silbe gedehnt (Same, Wagen, Schere) oder geschärft (Wirt, Herz, Russ, satt.) Wir bezeichnen die Dehnung öfter mit einem

kerkho izrečejo. Dolge slovke se poznamujejo s dolгим naglaskom (´), kratke pa s kratkim (˘); p. lás, sétva; sit, gèrm, itd. Po navadi se predposledne slovke nategajo; p. séja, sejánje, óče, očéta. Naglaske je le potreba staviti, da se kaka pomota ovarje; p. vójvoda, gredé, gredó, odpèrt, itd. Nemci nategajo slovke po dveh glasnikih, ali pa skoz h, ki ga [ustavljajo; kerhke in kratke slovke pa naznamvajo dva tihnika postavlja; kar pa Slovenci ne posnemajo.

§. 42. Kar ti pravila ne povedó, hoče te raba izučiti: le tenko poslušaj, pazno čitaj, pomni skerbno, kar si bral, in pa pridno poskušaj govoriti, pa tudi pisati. Hitro in lahko boš znal; le Boga ne pozabi; zakaj prazno je delo, ako blagoslov na-nj iz nebes ne rosí.



doppelten Selbstlaute, (das Haar, die Saat, der See, der Klee, die Seele.)

Das gedehnte *i* wird gewöhnlich *ie* geschrieben. (Die Diebe, der Stiel, die Biene, registern, probieren.)

In vielen Wörtern bezeichnen wir die Dehnung mit *h* in betonten Silben vor *l m n r*. (Das Mahl, der Zahn, die Mühle, ihm, ihn.)

Oft wird die Dehnung jedoch gar nicht bezeichnet (das Gut, los, lösen.)

Die Schärfung des Selbstlautes wird durch den darauf folgenden doppelten Mittlaut bezeichnet. (Die Sonne, der Mann, der Ritt, die Gasse u. Statt des *ss* und *ff* gelten *ß* und *ä*; Druck, Raße).

Schreibe nach einem gedehnten und zusammengesetzten Selbstlaute einen einfachen, nach einem geschärften Selbstlaute einen doppelten Mittlaut.

§. 43. Was dir die Regeln nicht sagen, wirst du aus dem Gebrauche lernen; horche nur fein, lese aufmerksam, merke dir sorgsam, was du gelesen hast, und übe dich fleißig im Lesen, wie auch im Schreiben. — Bald und spielend wirst du es lernen; nur vergesse nie auf Gott; denn ohne Gottes Segen gedeihet die Arbeit nicht.

U v o d.

	Str.
I. Perva skerb	4
II. Kako se v šolo hodi	6
III. Pridna Rozika	10
IV. Dva slaba šolarja	12
V. Kako se pred šolaj vésti	14
VI. Šolska priprava	18
VII. Kako se v šoli vésti	26
VIII. Kako šolo dokončati in se po šoli vésti	32
XI. Lepoglasje v branju	36
X. Mladosti naj lepši izgled	44
XI. Kako se v cerkvi véde	52
XII. Spoštuj očeta in mater	58
XIII. Hvaležni sin, Egiptovski Jožef	68
XIV. Kdo so naši stariši	76
XV. Kdo je naša rodbina ali žlahta	82
XVI. Kako za poštenje skerbimo	86
XVII. Kako se vpričo gospode obnašati	104
XVIII. Kako se imamo obnašati vpričo ljudi svoje verste	108
XIX. Poduk lepo pisati	114
XX. Vaja pravopisa in naglopisa	126

Inhalt.

	Seite
I. Die erste Sorge	5
II. Wie man in die Schule geht	7
III. Das fleißige Mädchen	10
IV. Zwei schlechte Schüler	13
V. Das Verhalten vor der Schule	15
VI. Das Schulgeräth	19
VII. Das Verhalten in der Schule	27
VIII. Die Beendigung der Schule und das Ver- halten nach der Schule	33
IX. Wohlklang im Lesen	37
X. Der Jugend schönstes Beispiel	45
XI. Das Verhalten in der Kirche	53
XII. Ehre Vater und Mutter	59
XIII. Der ägyptische Josef, ein dankbarer Sohn	69
XIV. Wer sind unsere Ältern	77
XV. Wer ist unsere Verwandtschaft oder Be- freundschaft	83
XVI. Wie wir uns Achtung und Ehre erwerben	87
XVII. Wie man sich vor Herren zu benehmen habe	105
XVIII. Wie man sich vor Leuten seines Gleichen zu benehmen habe	109
XIX. Unterricht im Schönschreiben	115
XX. Übung im Recht- und Schönschreiben	127

	Str.
XXI. Kako se s koristjo bére	136
XXII. Kaj bo iz šolarjev	146
XXIII. Dobro jutro zá otroke	154
XXIV. Dober večer za otroke	158
XXV. Pesem narodov	164
XXVI. Dvanajstero vganek ali zastavic	166
XXVII. Prislovice ali prigovori	170

*Vaja slovensko in nemško besedo prav
govoriti in pisati.*

I. Navod	176
II. Ime samostavno	178
III. Prilog ali pridavno ime	188
IV. Číslo ali številnica	194
V. Zaimek	196
VI. Glagol	200
VII. Narečje	224
VIII. Predlog	—
IX. Veznik	226
X. Medmet	228
XI. Pravopis	—



	Seite
XXI. Wie man mit Nutzen lesen soll . . .	137
XXII. Was soll aus den Schülern werden . . .	147
XXIII. Das brave Kind am Morgen . . .	155
XXIV. Das brave Kind am Abende . . .	159
XXV. Volkshymne	165
XXVI. Ein Duzend Räthsel	167
XXVII. Sprichwörter	171

**Anleitung, die slovenische und deutsche Sprache recht
zu sprechen und zu schreiben.**

I. Einleitung	177
II. Das Hauptwort	179
III. Das Beiwort	189
IV. Das Zahlwort	195
V. Das Fürwort	197
VI. Das Zeitwort	201
VII. Das Nebenwort	225
VIII. Das Borwort	—
IX. Das Bindewort	227
X. Das Empfindungswort	229
XI. Von der Rechtschreibung	—

